叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 勃拉姆斯及其部分作品(brahms And Some Of His Works) 000001

2. 勃拉姆斯及其部分作品(brahms And Some Of His Works) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

勃拉姆斯及其部分作品(Brahms and some of his works)

[pɪts] ['sænbɔ:n]
PITTS **SANBORN**
皮茨 桑伯恩

皮茨·桑伯恩

[brɑ:mz]
BRAHMS
勃拉姆斯

勃拉姆斯

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks]
and **some** **of** **his** **works**
和 一些 的 他的 作品

以及他的一些作品

['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə]
Written **for** **and** **dedicated** **to**
书面 为了 和 投入的 到

为……而作，并献给……

[ðə; ði]
the
这

这

['reɪdiəʊ] ['membəz]
RADIO **MEMBERS**
收音机 成员

电台成员

[ɒv; əv]
of
的

的

[ðə; ði] [ˌfɪlɑ:'mɒnɪk] - ['sɪmfəni] [sə'saɪəti]
THE **PHILHARMONIC** **-** **SYMPHONY** **SOCIETY**
这 爱乐乐团 - 交响乐 社会

爱乐交响乐协会

[ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]
of **NEW** **YORK**
的 新的 约克

纽约

['kɒpiraɪt] - [baɪ]
Copyright **1940** **by**
版权 - 经过

版权所有 1940 年

[ðə; ði] [ˌfɪlɑ:'mɒnɪk] - ['sɪmfəni] [sə'saɪəti]
THE **PHILHARMONIC** **-** **SYMPHONY** **SOCIETY**
这 爱乐乐团 - 交响乐 社会

爱乐交响乐协会

[ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]
of **NEW** **YORK**
的 新的 约克

纽约

- [west] 57th [stri:t]
113 **West** **57th** **Street**
- 西方 57th 街道

西57街113号

[nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .
New **York** **,** **N** **.** **Y** **.**
新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市

[dʒəʊˈhænɪs] BRAHMS3
JOHANNES **BRAHMS3**
约翰内斯 BRAHMS3

约翰内斯·勃拉姆斯3

[ˈfɔ:wɜ:d]
FOREWORD
前言

前言

[ðɪs] [ˈpæmflət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [məʊst] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˌkɔmpəˈziʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [brɑ:mz] [imˈplɔi] [ðə; ði]
This **pamphlet** **about** **the** **most** **important** **compositions** **in** **which** **Brahms** **employs** **the**
这 小册子 关于 这 最多 重要的 作品 在 哪个 勃拉姆斯 雇佣 这
[ˈɔ:kɪstrə] ,
orchestra **,**
乐队 ,

这本小册子介绍了勃拉姆斯运用管弦乐队的最重要的几部作品，

[laɪk] [ɪts] [ˈpri:dəsesə(r)] [əˈbaʊt] [ˈbeɪˌtoʊvənz] [ˈsɪmfəniz] ,
like **its** **predecessor** **about** **Beethoven's** **symphonies** **,**
喜欢 它是 前任 关于 贝多芬的 交响乐 ,

与前一本关于贝多芬交响曲的书一样，

[meɪks] [nəʊ] [kleɪm] [tu:; tə] [əˌrɪdʒəˈnæləti] [ænd; ənd] [nəʊ] [ˈsi:krət] [ɒv; əv] [ɪnˈdetɪdnəs] [tu:; tə] [ˈtri:tiziz]
makes **no** **claim** **to** **originality** **and** **no** **secret** **of** **indebtedness** **to** **treatises**
制作 不 宣称 到 独创性 和 不 秘密 的 负债 到 论文
[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈəʊpən] [tu:; tə] [ˌju: ˈes] [ɔ:l] .
that **are** **open** **to** **us** **all** **.**
那 是 打开 到 我们 全部 .

不声称具有原创性，也不隐瞒借鉴了所有人都可以查阅的论著。

[ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [əˈdrest] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈreɪdiəʊ] [ˈɔ:diəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪlɑ:ˈmɒnɪk] - [ˈsɪmfəni] [səˈsaɪəti]
It **is** **addressed** **to** **the** **radio** **audience** **of** **The** **Philharmonic** **-** **Symphony** **Society**
它 是 已解决 到 这 收音机 观众 的 这 爱乐乐团 - 交响乐 社会
[ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ,
of **New** **York** **,**
的 新的 约克 ,

它是面向纽约爱乐交响乐协会的广播听众的。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈəʊnli] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɪz] [tu:; tə] [ˈprez(ə)nt] [ɪn] [kənˈsaɪs] [fɔ:m] [sʌm; səm] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]
and **its** **only** **object** **is** **to** **present** **in** **concise** **form** **some** **information**
和 它是 仅有的 目的 是 到 展示 在 简洁的 形式 一些 信息
[kənˈsɜ:nɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnɪgˈzɔ:stəb(ə)l] [ˈsʌbdʒɪkt] [ðæt] [ˈreɪdiəʊ] [ˈlɪsnər] [meɪ] [faɪnd] [ɒv; əv] [ˈsɜ:vɪs] . [fɔ:r]
concerning **an** **inexhaustible** **subject** **that** **radio** **listeners** **may** **find** **of** **service** **.** **4**
有关 一个 取之不尽的 主题 那 收音机 听众 可能 寻找 的 服务 . 4

其唯一目的是以简洁的形式呈现一些关于一个无穷无尽的主题的信息，以期对广播听众有所帮助。4

[brɑːmz]
BRAHMS
勃拉姆斯

勃拉姆斯

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks]
and **some** **of** **his** **works**
和 一些 的 他的 作品

以及他的一些作品

[baɪ]
By
经过

经过

[pɪts] ['sænbɔːn]
PITTS **SANBORN**
皮茨 桑伯恩

皮茨·桑伯恩

[ɪn][ðə; ðɪ] [ðen] [friː] ['sɪti][ɒv; əv] ['hæmbɜːg] [dʒəʊ'hænɪs] [brɑːmz] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] [meɪ] ['sɛvən] , - .
In **the** **then** **free** **city** **of** **Hamburg** **Johannes** **Brahms** **was** **born** **on** **May** **7** **,** **1833** **.**
在 这 然后 自由的 城市 的 汉堡 约翰内斯 勃拉姆斯 曾是 出生 在 可能 7 , - .

约翰内斯·勃拉姆斯于 1833 年 5 月 7 日出生于当时的自由城市汉堡。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['hʌmb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd][dʒəʊ'hænɪs][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ]
His **parents** **were** **in** **humble** **circumstances** **,** **and** **Johannes** **was** **born** **in** **a**
他的 父母 是 在 谦逊的 情况 , 和 约翰内斯 曾是 出生 在 一个
[pɔː(r); pʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] .
poor **part** **of** **the** **city** **.**
贫穷的 部分 的 这 城市 .

他的父母家境贫寒，约翰内斯出生在城市的贫民区。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [mjuˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['dʌb(ə)l]
But **his** **father** **was** **a** **well** **-** **trained** **musician** **and** **an** **accomplished** **double**
但 他的 父亲 曾是 一个 出色地 - 受过训练 音乐家 和 一个 完成 双倍的
- [beɪs] ['pleɪə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
- **bass** **player** **,** **and** **his** **mother** **,**
- 低音 玩家 , 和 他的 母亲 ,

但他的父亲是一位训练有素的音乐家，也是一位技艺精湛的低音提琴演奏家，而他的母亲，

[ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['siːniə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [faɪn] ['spɪrɪt][ænd; ənd]
seventeen **years** **his** **father's** **senior** **,** **was** **a** **woman** **of** **fine** **spirit** **and**
十七 年 他的 父亲的 高级的 , 曾是 一个 女士 的 美好的 精神 和
[ʌn'juːʒuəl] [ɪn'telɪdʒəns] .
unusual **intelligence** **.**
异常 智力 .

比他父亲年长十七岁，是一位精神矍铄、才智非凡的女性。

[frɒm; frəm][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ][dʒəʊ'hænɪs][wɒz; wəz] ['klɪəli] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][kə'rɪə(r)]
From **an** **early** **age** **Johannes** **was** **clearly** **destined** **for** **a** **musical** **career**
从 一个 早期的 年龄 约翰内斯 曾是 清楚地 注定 为了 一个 音乐 职业
,
,
,

约翰内斯从小就展现出注定要从事音乐事业的迹象。

[ænd; ənd][æt; ət][sɪks][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði]['ru:dɪmənts][ɒv; əv]['mju:zɪk]

and	at	six	he	had	already	begun	to	learn	the	rudiments	of	music
和	在	六	他	有	已经	开始	到	学习	这	基本原理	的	音乐

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

from	his	father	,
从	他的	父亲	,

六岁时，他就已经开始跟父亲学习音乐基础知识了。

[hu:] [p'ɜ:pəsd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɔ:'kestrəl] ['pleɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

who	purposed	making	an	orchestral	player	of	him	.
WHO	目的	制作	一个	管弦乐	玩家	的	他	.

他打算把他培养成一名管弦乐队乐手。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [eɪt] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [pi'ænəʊ] ['lesnz] [ɒv; əv]['ɒtəʊ] - ,

When	he	was	eight	he	began	to	take	piano	lessons	of	Otto	Cossel	,
什么时候	他	曾是	八	他	开始	到	拿	钢琴	课程	的	奥托	-	,

他八岁时开始跟随奥托·科塞尔学习钢琴。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ['fi:lɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] .

his	father	feeling	he	had	nothing	more	to	teach	the	child	.
他的	父亲	感觉	他	有	没有什么	更多的	到	教	这	孩子	.

他的父亲觉得他已经没有什么可以教给这个孩子了。

- [prə'naʊnst] [hɪm][æn; ən] ['eksələnt] ['pju:p(ə)l] , [bʌt; bət] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hi:; hi]['weɪstɪd] [taɪm]

Cossel	pronounced	him	an	excellent	pupil	,	but	complained	that	he	wasted	time
-	发音	他	一个	出色的	瞳孔	,	但	抱怨	那	他	浪费	时间

[ɒn][hɪz; ɪz] “ [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [kəm'pəʊzɪŋ] .

on	his	“	everlasting	composing	.
在	他的	“	永恒	构成	.

科塞尔称赞他是一位优秀的学生，但抱怨他把时间浪费在“永无止境的作曲”上。

” [tu:] [j'iəz] ['leɪtə(r)] - , [kən'vɪnst] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:vd] [mɔ:(r)] [əd'vɑ:nst] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [tʊk]

”	Two	years	later	Cossel	,	convinced	that	he	deserved	more	advanced	instruction	,	took
”	二	年	之后	-	,	确信	那	他	应得的	更多的	先进的	操作说明	,	采取

[hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ti:tʃə(r)] ,

him	to	his	own	teacher	,
他	到	他的	自己的	老师	,

两年后，科塞尔确信他应该接受更高级的指导，于是带他去见了自己的老师。

['ɛduˌɑ:rd][mɑ:rksən] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mju:zɪk][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['sɪti] [ɒv; əv]['ɑ:ltɔ:nɑ:]

Eduard	Marxsen	,	the	royal	music	director	in	the	adjacent	city	of	Altona
爱德华	马克森	,	这	皇家	音乐	导演	在	这	邻近的	城市	的	阿尔托纳

.

:

.

爱德华·马克森，邻近城市阿尔托纳的皇家音乐总监。

[mɑ:rksən] [ək'septɪd] [ðə; ði] [nju:] ['pju:p(ə)l] [ʌn'wɪlɪŋli] , [faɪv]

Marxsen	accepted	the	new	pupil	unwillingly	,	5
马克森	公认	这	新的	瞳孔	不情愿地	,	5

马克森勉强接受了这位新学生。5

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['ki:nnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [maɪnd] .

but	presently	he	was	impressed	with	the	keenness	of	the	boy's	mind	.
但	目前	他	曾是	印象深刻	和	这	敏锐	的	这	男孩们	头脑	.

但很快，他就被这个男孩敏锐的思维所折服。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [pi'ænəʊ] ['lesnz] , [hi:; hi]['leɪtə(r)] ['stʌdid] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][mɑ:rksən] ,

Beginning	with	piano	lessons	,	he	later	studied	composition	,	and	Marxsen	,
开始	和	钢琴	课程	,	他	之后	研究	作品	,	和	马克森	,

['θʌrə] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

thorough	about	all	instruction	,
彻底	关于	全部	操作说明	,

他先学习钢琴，后来学习作曲，而马克森老师则对所有课程都一丝不苟。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm][tu:; tə][kəm'pəʊz][æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] ['pɜ:fɪkt] [hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ]['pɪənɪst] .

encouraged	him	to	compose	as	well	as	to	perfect	himself	as	a	pianist	.
鼓励	他	到	撰写	作为	出色地	作为	到	完美的	他自己	作为	一个	钢琴家	.

鼓励他进行作曲，并不断提升自己的钢琴演奏技巧。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [dʒəʊ'hænɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['ri:də(r)][ɒv; əv] [bʊks] .

Incidentally	,	Johannes	became	a	great	reader	of	books	.
顺便	,	约翰内斯	成为	一个	伟大的	读者	的	图书	.

顺便一提，约翰内斯后来成了个爱读书的人。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n][dʒəʊ'hænɪs] [ə'pɪəd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

At	the	age	of	eleven	Johannes	appeared	,	together	with	his	father	,
在	这	年龄	的	十一	约翰内斯	出现	,	一起	和	他的	父亲	,

约翰内斯十一岁时，和他的父亲一起出现了，

[æz; əz]['pɪənɪst][æt; ət][ə; eɪ]['praɪvət] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['kɒnsət] ['ɔ:gənaɪzd] [tu:; tə] [reɪz] ['mʌni] [tu:; tə]

as	pianist	at	a	private	subscription	concert	organized	to	raise	money	to
作为	钢琴家	在	一个	私人的	订阅	音乐会	组织	到	增加	钱	到

[kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

continue	his	education	.
继续	他的	教育	.

他作为钢琴家参加了一场私人订阅音乐会，这场音乐会是为了筹集资金继续他的学业而组织的。

[ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][æn; ən][ˌɪmprə'sɑ:riəʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒnsət] [tʊə(r)]

Then	and	there	an	impresario	wanted	to	engage	him	for	a	concert	tour
然后	和	那里	一个	经纪人	通缉	到	从事	他	为了	一个	音乐会	旅游

[ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ə'merɪkə] .

that	was	to	include	America	.
那	曾是	到	包括	美国	.

当时，一位演出经纪人想聘请他进行巡回演唱会，其中包括美国。

[bʌt; bət] - ['prɒʊtestɪd; prə'testɪd] [ɪ'fektɪvli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪk'splɔɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɒdədʒi]

But	Cossel	protested	effectively	against	his	being	exploited	as	a	prodigy
但	-	抗议	有效地	反对	他的	存在	被利用	作为	一个	神童

.

:

.

但科塞尔有效地抗议了自己被当作神童利用。

[ˌnevəðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ðə; ði] [brɑ:mz] ['fæməli][wɒz; wəz][səʊ][pɔ:(r); pʊə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [dʒəʊ'hænɪs][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd]

the	Brahms	family	was	so	poor	at	this	time	that	Johannes	was	obliged
这	勃拉姆斯	家庭	曾是	所以	贫穷的	在	这	时间	那	约翰内斯	曾是	有义务

[tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðeə(r)] ['ɪnkʌm] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pi'ænəʊ][ɪn] ['seɪləz] - [rɪ'zɔ:rts] .

to	add	to	their	income	by	playing	the	piano	in	sailors	'	resorts	.
到	添加	到	他们的	收入	经过	玩耍	这	钢琴	在	水手们	-	度假村	.

当时勃拉姆斯一家非常贫穷，约翰内斯不得不到水手们的度假胜地弹钢琴来补贴家用。

[ðɪs] [wɜːk] , [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n]['lɑːstɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz] , [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz] [helθ] ['ædvɜːsli] .

This	work	,	which	often	lasted	into	the	morning	hours	,	affected	his	health	adversely	.
这	工作	,	哪个	经常	持续	进入	这	早晨	小时	,	做作的	他的	健康	不利地	.

这项工作经常持续到凌晨，对他的健康产生了不利影响。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] , [haʊ'evə(r)] ,

He	continued	to	compose	,	however	,
他	持续	到	撰写	,	然而	,

然而，他继续创作。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [keɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ][tʊə(r)]

and	a	turning	point	came	when	he	had	the	chance	to	undertake	a	tour
和	一个	转弯	观点	来了	什么时候	他	有	这	机会	到	承担	一个	旅游

[wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [hʌŋ'geərɪən][ˌvaɪə'lɪnɪst]['ɛduˌɑːrd] - .

with	the	young	Hungarian	violinist	Eduard	Remenyi	.
和	这	年轻的	匈牙利	小提琴手	爱德华	-	.

而转折点出现在他有机会与年轻的匈牙利小提琴家爱德华·雷梅尼一起巡回演出的时候。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hiː; hi][nɒt]['əʊnli][gɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hʌŋ'geərɪən]

In	the	course	of	this	association	he	not	only	got	acquainted	with	Hungarian
在	这	课程	的	这	协会	他	不是	仅有的	得到	熟人	和	匈牙利

['næʃ(ə)nəl]['dɑːnsɪz] ,

national	dances	,
国家的	舞蹈	,

在这段交往过程中，他不仅熟悉了匈牙利民族舞蹈，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [kən'sɪdərəbli] [hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [bʌt; bət][hiː; hi][met][ə; eɪ]

which	were	to	influence	considerably	his	compositions	,	but	he	met	a
哪个	是	到	影响	相当	他的	作品	,	但	他	遇见	一个

[və'raɪəti][ɒv; əv][ɪm'pɔːt(ə)nt] [mjuː'zɪʃənz] ,

variety	of	important	musicians	,
种类	的	重要的	音乐家	,

这些都对他后来的创作产生了相当大的影响，但他同时也结识了许多重要的音乐家。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] , ['lɪst] , [kɔː'niːljəs] , [ræf] , ['beəliəʊz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , ['rɒbət]

among	them	Joachim	,	Liszt	,	Cornelius	,	Raff	,	Berlioz	,	and	,	above	all	,	Robert
之中	他们	约阿希姆	,	李斯特	,	科尼利厄斯	,	拉夫	,	柏辽兹	,	和	,	多于	全部	,	罗伯特

[ænd; ənd]['klara] ['ʃuːmən] .

and	Clara	Schumann	.
和	克拉拉	舒曼	.

其中包括约阿希姆·舒曼、李斯特·舒曼、科内利乌斯·舒曼、拉夫·舒曼、柏辽兹·舒曼，以及最重要的罗伯特·舒曼和克拉拉·舒曼。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] ['rɒbət] ['ʃuːmən] , [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz]['trædʒɪk] [deθ] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz]

Thereafter	Robert	Schumann	,	until	his	tragic	death	,	was	the	young	man's
此后	罗伯特	舒曼	,	直到	他的	悲惨	死亡	,	曾是	这	年轻的	男人的

['tʃæmpiən] [ænd; ənd]['mentɔː(r)] ,

champion	and	mentor	,
冠军	和	导师	,

此后，罗伯特·舒曼直到不幸去世，一直是这位年轻人的支持者和导师。

[ænd; ənd]['klara] ['ʃuːmən] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][dɪ'vəʊtɪd] ['laɪflɒŋ] [frend] .

and	Clara	Schumann	became	his	devoted	lifelong	friend	.
和	克拉拉	舒曼	成为	他的	奉献	终身	朋友	.

克拉拉·舒曼成为了他终生的挚友。

[kən'tʃeətəʊ][fɔː(r); fə(r)][pi'ænəʊ][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] [ɪn][diː]['maɪnə(r)] , [nəʊ] . [wʌn] , [ɒp] . -

Concerto	for	Piano	and	Orchestra	in	D	Minor	,	No	.	1	,	Op	.	15
协奏曲	为了	钢琴	和	乐队	在	D	次要的	,	不	.	1	,	操作	.	-

D小调钢琴协奏曲，第一号，作品15

[ɔːl'ðəʊ] [brɑːmzɪz] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːks] [ɪn'kluːdɪd] [nɒt]['əʊnli] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,

Although	**Brahms's**	**earlier**	**works**	**included**	**not**	**only**	**compositions**	**for**	**the**	**piano**	**,**
虽然	勃拉姆斯	早些时候	作品	包括	不是	仅有的	作品	为了	这	钢琴	,

[sɔːŋz] , [ænd; ənd]['tʃeɪmbə(r)]['mjuːzɪk] ,

songs	**,**	**and**	**chamber**	**music**	**,**
歌曲	,	和	房间	音乐	,

虽然勃拉姆斯早期的作品不仅包括钢琴曲、歌曲和室内乐，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˌserə'neɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] ['ɔːkɪstrə] [ɪn][diː] ,

but	**also**	**the**	**Serenade**	**for**	**Full**	**Orchestra**	**in**	**D**	**,**
但	还	这	小夜曲	为了	满的	乐队	在	D	,

但也包括D大调管弦乐小夜曲，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][hɪm] [ɪn'geɪdʒd]

it	**was**	**not**	**till**	**the**	**spring**	**and**	**summer**	**of**	**1854**	**that**	**we**	**find**	**him**	**engaged**
它	曾是	不是	直到	这	春天	和	夏天	的	-	那	我们	寻找	他	已订婚的

[ɒn][ə; eɪ] ['sɪmfəni] .

on	**a**	**symphony**	**.**
在	一个	交响乐	.

直到 1854 年春夏，我们才发现他开始创作交响乐。

[ðɪs] [meɪd] [sʌtʃ] ['prəʊgres] [ðæt] [ɪn]['dʒænjuəri] , - , [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [tuː; tə] ['rɒbət]

This	**made**	**such**	**progress**	**that**	**in**	**January**	**,**	**1855**	**,**	**he**	**could**	**write**	**to**	**Robert**
这	制成	这样的	进步	那	在	一月	,	-	,	他	可以	写	到	罗伯特

['ʃuːmən] :

Schumann	**:**
舒曼	:

此事进展如此顺利，以至于在1855年1月，他就能写信给罗伯特·舒曼了：

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [maɪ][hænd][æt; ət][ə; eɪ] ['sɪmfəni] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] ['sʌmə(r)] ,

“ **I**	**have**	**been**	**trying**	**my**	**hand**	**at**	**a**	**symphony**	**during**	**the**	**past**	**summer**	**,**
“ 我	有	到过	尝试	我的	手	在	一个	交响乐	期间	这	过去的	夏天	,

“过去这个夏天，我一直在尝试演奏交响乐，

[hæv; həv]['iːv(ə)n] ['ɔːkɪˌstreɪtɪd] [ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd]

have	**even**	**orchestrated**	**the**	**first**	**movement**	**and**	**composed**	**the**	**second**	**and**
有	甚至	精心策划	这	第一的	移动	和	由	这	第二	和

[θɜːd] .

third	**.**
第三	.

他甚至还为第一乐章编曲，并创作了第二和第三乐章。

” [ðə; ði] ['sɪmfəni] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [kəm'plɪtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

” **The**	**symphony**	**was**	**never**	**completed**	**as**	**such**	**,**	**however**	**,**	**but**	**turned**	**into**	**a**
” 这	交响乐	曾是	绝不	完全的	作为	这样的	,	然而	,	但	转向	进入	一个

[sə'nɑːtə][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [pi'ænəuz] .

sonata	**for**	**two**	**pianos**	**.**
奏鸣曲	为了	二	钢琴	.

然而，这部交响曲最终并没有完成，而是变成了一首双钢琴奏鸣曲。

[stɪl] , [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

Still	**,**	**this**	**was**	**not**	**the**	**end**	**of**	**the**	**matter**	**.**
仍然	,	这	曾是	不是	这	结尾	的	这	事情	.

然而，事情并未就此结束。

[əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] musical6

Advised	**that**	**the**	**musical6**
建议	那	这	musical6

建议音乐剧6

['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'nɑ:tə] [dɪ'zɜ:vd] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] [fɔ:m] ,

contents	of	the	sonata	deserved	a	more	imposing	form	,
内容	的	这	奏鸣曲	应得的	一个	更多的	气势磅礴	形式	,

奏鸣曲的内容值得以更恢弘的形式来呈现。

[brɑ:mz] [wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [məʊld] [ðə; ði][mə'tɪəriəl]['ɪntu:][ə; eɪ][kən'tʃeətəʊ] .

Brahms	was	persuaded	to	mould	the	material	into	a	concerto	.
勃拉姆斯	曾是	被说服	到	模具	这	材料	进入	一个	协奏曲	.

勃拉姆斯被说服将这些素材改编成一首协奏曲。

[ə'kɔ:dɪŋli] [ðə; ði][fɜ:st] [tu:] ['mu:vmənts] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][di:]

Accordingly	the	first	two	movements	took	up	a	corresponding	position	in	the	D
因此	这	第一的	二	移动	采取	向上	一个	相应的	位置	在	这	D

['maɪnə(r)][pi'ænəʊ][kən'tʃeətəʊ] ,

minor	Piano	Concerto	,
次要的	钢琴	协奏曲	,

因此，前两个乐章在D小调钢琴协奏曲中占据了相应的位置。

[ðə; ði] [θɜ:d] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] “ [bɪ'həʊld][ɔ:l] [fleʃ] ” [ɪn] “ [ə; eɪ]['dʒɜ:mən]['rekwiəm; 'rekwiem] .

the	third	becoming	the	chorus	“	Behold	All	Flesh	”	in	“	A	German	Requiem	.
这	第三	成为	这	合唱	“	看哪	全部	肉	”	在	“	一个	德语	安魂曲	.

第三首变成了《德意志安魂曲》中的合唱曲“看哪，众血肉之躯”。

” [ðə; ði][fɜ:st]['pʌblɪk] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'tʃeətəʊ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]['hænəʊvə(r)][ɒn]['dʒænjuəri] -

”	The	first	public	performance	of	the	concerto	took	place	in	Hanover	on	January	22
”	这	第一的	民众	表现	的	这	协奏曲	采取	地方	在	汉诺威	在	一月	-

,

,

,

“该协奏曲的首次公开演出于1月22日在汉诺威举行。”

- , [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['kɔnsəts] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['θɪətə(r)] , [brɑ:mz]

1859	,	at	one	of	the	Court	subscription	concerts	in	the	Royal	Theatre	,	Brahms
-	,	在	一	的	这	法庭	订阅	音乐会	在	这	皇家	剧院	,	勃拉姆斯

['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['pɪənɪst] ,

being	the	pianist	,
存在	这	钢琴家	,

1859年，在皇家剧院举行的一场宫廷订阅音乐会上，勃拉姆斯担任钢琴演奏。

['d͡ʒəʊ.ə.kɪm][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] .

Joachim	the	conductor	.
约阿希姆	这	导体	.

指挥家约阿希姆。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˌkɒnjə'ʃenti] [əd'maɪəd][ðə; ði] [nju:] [wɜ:k] ,

Though	the	cognoscenti	admired	the	new	work	,
尽管	这	知识分子	钦佩	这	新的	工作	,

尽管行家们对这件新作赞赏有加，

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [hɑ:d] [nʌt] [tu:; tə] [kræk] .

the	public	in	general	found	it	a	hard	nut	to	crack	.
这	民众	在	一般的	成立	它	一个	难的	坚果	到	裂缝	.

公众普遍认为这是一个难以解决的问题。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [nəʊ'tɔ:riəs] [fækt][ðə; ði][kən'tʃeətəʊ][wɒz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [wei]

And	as	a	matter	of	notorious	fact	the	concerto	was	to	make	its	way
和	作为	一个	事情	的	臭名昭著	事实	这	协奏曲	曾是	到	制作	它是	方式

['sləʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

众所周知，这首协奏曲的传播过程十分缓慢。

['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sentʃəri] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][wʌn] [fʊl] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɪn] [ðɪs]
Only **in** **the** **present** **century** **,** **for** **instance** **,** **has** **it** **won** **full** **recognition** **in** **this**
仅有的 在 这 展示 世纪 , 为了 实例 , 有 它 韩元 满的 认出 在 这
['kʌntri] .
country **.**
国家 .

例如，直到本世纪，它才在这个国家获得充分认可。

[ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] ([maɪ'stəʊzəʊ; -səʊ] , [diː]['maɪnə(r)] , [sɪks] - [eit]) [hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɔː'kestrəl]
The **first** **movement** **(** **Maestoso** **,** **D** **minor** **,** **6** **-** **8** **)** **has** **a** **long** **orchestral**
这 第一的 移动 (庄严的 , D 次要的 , 6 - 8) 有 一个 长的 管弦乐
[ˌɪntrə'dʌkʃn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][piˈænəʊ] ['entəz] .
introduction **before** **the** **piano** **enters** **.**
介绍 前 这 钢琴 进入 .

第一乐章（庄严的，d小调，6-8）在钢琴进入之前有一段很长的管弦乐引子。

['əʊvə(r)][ə; eɪ][rəʊl][ɒn][ðə; ði] ['ketldrʌm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sʌbdʒɪkt][ɪz] [ə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] [strɪŋz] :
Over **a** **roll** **on** **the** **kettledrums** **the** **chief** **subject** **is** **announced** **in** **the** **strings** **:**
超过 一个 卷 在 这 定音鼓 这 首席 主题 是 宣布 在 这 字符串 :

在定音鼓的隆隆声中，弦乐奏响了主题：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]
play **music**
玩 音乐

奏乐

[ðə; ði]['sekənd]['sʌbdʒɪkt][ɪz]['gɪv(ə)n][aʊt][baɪ][ðə; ði][piˈænəʊ][ɪn][ef]['meɪdʒə(r)] .
The **second** **subject** **is** **given** **out** **by** **the** **piano** **in** **F** **major** **.**
这 第二 主题 是 给定 出去 经过 这 钢琴 在 F 主要的 .

第二主题由钢琴以F大调演奏。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [endz] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['kəʊdə] .
The **movement** **ends** **with** **an** **extended** **and** **brilliant** **coda** **.**
这 移动 结束 和 一个 扩展 和 杰出的 结尾 .

乐章以一段悠长而精彩的尾声结束。

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] ([ə'dɑːdʒiəʊ] , [diː]['meɪdʒə(r)] , [sɪks] - [fɔːr]) [beəz] [ɪn][ðə; ði]['mænjuskrɪpt]
The **second** **movement** **(** **Adagio** **,** **D** **major** **,** **6** **-** **4** **)** **bears** **in** **the** **manuscript**
这 第二 移动 (柔板 , D 主要的 , 6 - 4) 熊 在 这 手稿
[skɔː(r)][ðə; ði]['mɒtəʊ] :
score **the** **motto** **:**
分数 这 座右铭 :

第二乐章（柔板，D大调，6-4）在手稿乐谱上印有格言：

“ [ˌbenɪ'dɪktəs] [ˌkjuː juː 'aɪ]['viːnɪt][ɪn]['noʊˌmɪˌniː]['doʊmɪnaɪ] .
“ **Benedictus** **qui** **venit** **in** **nomine** **Domini** **.**
“ 本笃会 qui 来 在 提名 多米尼 .

“本尼迪克特以多米尼名义。

” [mæks] - , - [baɪ'ɒgrəfə(r)] , [sez] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riˈfəːz] [tuː; tə] ['rɒbət]
” **Max** **Kalbeck** **,** **Brahm's** **biographer** **,** **says** **that** **this** **inscription** **refers** **to** **Robert**
” 最大限度 - , - 传记作家 , 说道 那 这 题词 指 到 罗伯特
['ʃuːmən] ,
Schumann **,**
舒曼 ,

“勃拉姆斯的传记作者马克斯·卡尔贝克说，这句题词指的是罗伯特·舒曼。”

[huːz] [deθ] [hæd; həd] [əˈfektɪd] [brɑːmz] [ˈdiːpli] [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmtaɪmz]
whose **death** **had** **affected** **Brahms** **deeply** **and** **whom** **he** **had** **sometimes**
谁 死亡 有 做作的 勃拉姆斯 深 和 谁 他 有 有时
[əˈdrest] [æz; əz] “ [maɪnˈhɪr] [ˈdɒmɪnɪ] .
addressed **as** **“** **Mynheer** **Domine** **.**
已解决 作为 “ 明赫尔 支配 .

他的去世深深地影响了勃拉姆斯，勃拉姆斯有时称他为“Mynheer Domine”。

” [ðə; ði][fɜːst] [θiːm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfænsɪf(ə)l] [meɪ] [fɪt][ðə; ði][ˈlætɪn] [wɜːdz] ,
” The first theme , to which the fanciful may fit the Latin words ,
” 这 第一的 主题 , 到 哪个 这 奇幻的 可能 合身 这 拉丁 字 ,

“第一个主题，或许可以用富有想象力的人来赋予它拉丁文词汇，

[əˈpɪəz] [ɪn][ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [bəˈsuːnz] , [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ʌp][ˈleɪtə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈsəʊləʊ]
appears in the strings and bassoons , to be taken up later by the solo
出现 在 这 字符串 和 巴松管 , 到 是 已采取 向上 之后 经过 这 独奏
[ˈɪnstrəmənt] .
instrument .
乐器 .

出现在弦乐和巴松管中，之后由独奏乐器演奏。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [kənˈtrɑːstɪŋ] [ˈmɪd(ə)l][ˈsekʃ(ə)n] .
The movement has a contrasting middle section .
这 移动 有 一个 对比 中间 部分 .

该乐章中间部分与上一乐章形成鲜明对比。

[ðə; ði][fɪˈnɑːli][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪˈlæbərət] Rondo7
The finale is a long and elaborate Rondo7
这 终曲 是 一个 长的 和 精心制作的 Rondo7

终曲是一首冗长而复杂的回旋曲七重奏。

([əˈlegrəʊ][nɒn] [ˈtrɒpəʊ] , [diː][ˈmaɪnə(r)] , [ˌtuːˈtuː] - [fɔːr]) , [ˈendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][məˈdʒestɪk][ænd; ənd]
(Allegro non troppo , D minor , 2 - 4) , ending in a majestic and
(快板 非 热带 , D 次要的 , 2 - 4) , 结束 在 一个 雄伟 和
[traɪˈʌmfənt] [ˈkəʊdə] .
triumphant coda .
凯 结尾 .

（不太快的快板，D小调，2-4），以雄伟而凯旋的尾声结束。

[ðɪs] [kənˈtʃeətəʊ] , [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈprɒmɪnəns] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːkɪstrə] , [ˈriːəli]
This concerto , owing to the exceeding prominence given to the orchestra , really
这 协奏曲 , 欠款 到 这 超过 显赫地位 给定 到 这 乐队 , 真的
[ræŋks][æz; əz][æn; ən] [ɔːˈkestrəl] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] ,
ranks as an orchestral composition ,
排名 作为 一个 管弦乐 作品 ,

由于这部协奏曲对管弦乐队的突出重视，它实际上可以算作一部管弦乐作品。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [brɑːmz] [əˈtemptɪd] [əˈnʌðə(r)][ɒn][ə; eɪ][laɪk] [skeɪl] .
and it was years before Brahms attempted another on a like scale .
和 它 曾是 年 前 勃拉姆斯 尝试过 其他 在 一个 喜欢 规模 .

多年以后，勃拉姆斯才再次尝试创作同等规模的作品。

[ɪn] - [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] “ [ˌverɪˈeʃən] [ɒn][ə; eɪ] [θiːm] [baɪ][ˈhaɪd(ə)n] .
In 1873 he brought out the “ Variations on a Theme by Haydn .
在 - 他 带来 出去 这 “ 变体 在 一个 主题 经过 海顿 .

1873年，他推出了《海顿主题变奏曲》。

" [ðəʊ] ['miːnwaɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['kəʊpiəsli] , ['əʊnli][ðə; ði] [tuː] ['mɒdɪst] [ˌserə'neid]
" Though meanwhile he had written copiously , only the two modest Serenades
" 尽管 同时 他 有 书面 大量 , 仅有的 这 二 谦虚的 小夜曲
[hæd; həd] [biːn] [kəm'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːkɪstrə] .
had been composed for orchestra .
有 到过 由 为了 乐队 .

"虽然在此期间他创作了大量作品，但只有两首篇幅不大的《小夜曲》是为管弦乐队而作。

[ˌverɪ'eʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːkɪstrə] [ɒn][ə; eɪ] [θiːm] [baɪ]['haɪd(ə)n] , [ɒp] . 56a
Variations for Orchestra on a Theme by Haydn , Op . 56a
变体 为了 乐队 在 一个 主题 经过 海顿 , 操作 . 56a

海顿主题变奏曲，作品56a

[naʊ] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] [vi'enə] ,
Now a permanent resident of Vienna ,
现在 一个 永恒的 居民 的 维也纳 ,

现为维也纳永久居民

[brɑːmz] [spent] [hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] ['hɒlədeɪ] [ɪn] - [æt; ət] [tʌtzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] - [ɪn]
Brahms spent his summer holiday in 1873 at Tutzing on the Starnbergersee in
勃拉姆斯 花费 他的 夏天 假期 在 - 在 图青 在 这 - 在
['sʌðən] [bə'veərɪə] .
southern Bavaria .
南部 巴伐利亚 .

1873 年夏天，勃拉姆斯在巴伐利亚南部施塔恩贝格湖畔的图青度过了他的暑假。

[ə; eɪ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [pi'ænəuz] [brɑːmz] [mɑːkt] " [tʌtzɪŋ] , [dʒʊ'laɪ] ,
A version of the Variations for two pianos Brahms marked " Tutzing , July ,
一个 版本 的 这 变体 为了 二 钢琴 勃拉姆斯 标记 " 图青 , 七月 ,
- .
1873 .
- .

勃拉姆斯创作的《双钢琴变奏曲》的一个版本，标记为"图青，1873 年 7 月"。

" ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['vɜːʃ(ə)nz] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
" Whether it was the first of the two versions we do not know .
" 无论 它 曾是 这 第一的 的 这 二 版本 我们 做 不是 知道 .

"我们不知道它是两个版本中的第一个版本。"

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)][ˌtuː'tuː][ðə; ði] [ɔː'kestrəl] ['vɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt][ɪn] [vi'enə] [æt; ət][ə; eɪ]
On November 2 the orchestral version was brought out in Vienna at a
在 十一月 2 这 管弦乐 版本 曾是 带来 出去 在 维也纳 在 一个
[ˌfɪlɑː'mɒnɪk] ['kɒnsət] ,
Philharmonic Concert ,
爱乐乐团 音乐会 ,

11月2日，管弦乐版本在维也纳的一场爱乐音乐会上首演。

['ɒtəʊ] [dɛsɔf] [kən'dʌktɪŋ] .
Otto Dessoff conducting .
奥托 德索夫 进行 .

奥托·德索夫指挥。

[ðə; ði] [θiːm] [baɪ]['haɪd(ə)n] ['kɒmz] [frɒm; frəm][æn; ən] [ʌn'pʌblɪʃt] [dɪˌvɜːtɪ'mentəʊ][fɔː(r); fə(r)][wɪnd]
The theme by Haydn comes from an unpublished divertimento for wind
这 主题 经过 海顿 来 从 一个 未发表的 娱乐 为了 风
['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
instruments ,
仪器 ,

海顿的这首主题曲源自一首未发表的管乐嬉游曲。

[prɪ'zɜ:vd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] ['laɪbrəri][ɪn] [bɜ:'lɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] “ [dɪˌvɜ:tɪ'mentəʊ][ˌem aɪ 'ti:]

preserved	at	the	State	Library	in	Berlin	,	which	is	inscribed	“	Divertimento	mit
保存完好	在	这	状态	图书馆	在	柏林	,	哪个	是	铭文	“	娱乐	密特

[ˌdi: i: 'em] [kɒ'rɑ:l] [ˌes 'ti:] . [ˌæn'toʊ.ni] .

dem	Chorale	St	.	Antoni	.
民主	合唱	英石	.	安东尼	.

保存在柏林国家图书馆，上面刻着“Divertimento mit dem Chorale St. Antoni”。

” [ðəʊ] [ðə; ði] ['meləʊdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒ'rɑ:l] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]

”	Though	the	melody	of	the	chorale	is	usually	supposed	to	be
”	尽管	这	旋律	的	这	合唱	是	通常	据称	到	是

['haɪdnz] [əʊn] ,

Haydn's	own	,
海顿的	自己的	,

“虽然这首圣咏的旋律通常被认为是海顿本人创作的，

[wi:; wi] ['kænɒt] [bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kɒ'rɑ:l] [ðæt]

we	cannot	be	sure	that	he	had	not	taken	it	from	a	chorale	that
我们	不能	是	当然	那	他	有	不是	已采取	它	从	一个	合唱	那

[hæz; həz] [naʊ] [dɪsə'pɪəd] .

has	now	disappeared	.
有	现在	消失	.

我们无法确定他是否是从某个现已消失的合唱团那里借来的。

[ɪn] ['haɪdnz] [ki:] [ɒv; əv][bi:] - [flæt]['meɪdʒə(r)][ðə; ði] [θi:m]

In	Haydn's	key	of	B	-	flat	major	the	theme
在	海顿的	钥匙	的	B	-	平坦的	主要的	这	主题

海顿的降B大调主题

[pleɪ] music8

play	music8
玩	music8

播放音乐8

[ɪz]['gɪv(ə)n][aʊt][æn'dæntеɪ][ɪn][ˌtu:'tu:] - [fɔ:r][taɪm][ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] .

is	given	out	andante	in	2	-	4	time	and	repeated	.
是	给定	出去	行板	在	2	-	4	时间	和	重复	.

以 2-4 拍的行板演奏并重复。

[eɪt] [ˌverɪ'eʃən] ['fɒləʊ] :

Eight	variations	follow	:
八	变体	跟随	:

以下是八种变体：

[aɪ] . (['pəʊkəʊ][pju:][ˌænɪ'mɑ:təʊ] , ['meɪdʒə(r)][məʊd]) .

I	.	(	Poco	piu	animato	,	major	mode	)	.
我	.	(	poco	piu	动画	,	主要的	模式	)	.

I.（Poco piu animato，主要模式）。

[θru:'aʊt] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n][ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [rɪŋ] [laɪk]

Throughout	the	initial	variation	the	concluding	notes	of	the	introduction	ring	like
自始至终	这	最初的	变化	这	总结	笔记	的	这	介绍	戒指	喜欢

[ə; eɪ] ['toʊlɪŋ] [ɒv; əv] [belz] .

a	tolling	of	bells	.
一个	收费	的	铃铛	.

在最初的变奏中，引子的结尾音符如同钟声般响起。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

(- [vɪ'vɑːtʃeɪ] , ['maɪnə(r)] [məʊd]) .
(Più vivace , minor mode) .
(- 活泼的 , 次要的 模式) .

（Più vivace，小调）。

[ðə; ði] [ˌklærə'net] [ænd; ənd] [bə'suːnz] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
The clarinets and bassoons take the lead .
这 单簧管 和 巴松管 拿 这 带领 .

单簧管和巴松管领奏。

[ðə; ði] ['vaɪə'lɪn] [sə'plaɪ] [æn; ən] [ɑː'pedʒiəʊ] ['fɪgə(r)] .
The violins supply an arpeggio figure .
这 小提琴 供应 一个 琶音 数字 .

小提琴演奏琶音。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

([kɒn] ['məʊtəʊ] , ['meɪdʒə(r)] [məʊd]) .
(Con moto , major mode) .
(康 摩托 , 主要的 模式) .

（Con moto，主要模式）。

[ðə; ði] [θiːm] [ɪn] [ðɪs] ['træŋkwɪl] ['sekʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊbəʊz] [ænd; ənd] [bə'suːnz] .
The theme in this tranquil section is given first to the oboes and bassoons .
这 主题 在 这 宁静 部分 是 给定 第一的 到 这 双簧管 和 巴松管 .

在这一宁静的乐章中，主题首先由双簧管和巴松管演奏。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

([æn'dænteɪ] [kɒn] ['məʊtəʊ] , ['maɪnə(r)] [məʊd]) .
(Andante con moto , minor mode) .
(行板 康 摩托 , 次要的 模式) .

（行板与摩托，小调）。

[njuː] [mə'lɒdɪk] [mə'tɪəriəl] ['entəz] .
New melodic material enters .
新的 旋律 材料 进入 .

新的旋律素材加入。

['əʊbəʊ] [ænd; ənd] [hɔːn] [ə'naʊns] [ðə; ði] [θiːm] .
Oboe and horn announce the theme .
双簧管 和 喇叭 宣布 这 主题 .

双簧管和圆号奏出主题。

[viː] . ([vɪ'vɑːtʃeɪ] , ['meɪdʒə(r)] [məʊd]) .
V . (Vivace , major mode) .
V . (活泼的 , 主要的 模式) .

V.（活泼的，大调）。

[fluːts] , ['əʊbəʊz] , [ænd; ənd] [bə'suːnz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['melədi] .
Flutes , oboes , and bassoons have the melody .
长笛 , 双簧管 , 和 巴松管 有 这 旋律 .

长笛、双簧管和巴松管演奏旋律。

['sɪksθ] . ([vɪ'vɑːtʃeɪ] , ['maɪnə(r)] [məʊd]) .
VI . (Vivace , minor mode) .
六年级 . (活泼的 , 次要的 模式) .

VI.（活泼的快板，小调）。

['brɪliənt] [laɪk] [ɪts] ['priːdəsesə(r)] , [ðɪs] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ˌɪntrə'djuːsis] [ə; eɪ] [njuː] ['fɪgə(r)] .

Brilliant	like	its	predecessor	,	this	variation	introduces	a	new	figure	.
杰出的	喜欢	它是	前任	,	这	变化	介绍	一个	新的	数字	.

与前作一样精彩，这款变体引入了一个新角色。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

([grɑːˈtsjəʊsəʊ] , ['meɪdʒə(r)] [məʊd]) .

(	Grazioso	,	major	mode	)	.
(	格拉齐奥索	,	主要的	模式	)	.

（Grazioso，大调）。

[ɪn] [sɪˌtʃɪlɪ'ɑːnəʊ; -ˌsɪlɪ-] ['rɪðəm] ([sɪks] - [eit]) , [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]

In	Siciliano	rhythm	(	6	-	8	)	,	the	seventh	variation	is	generally	regarded	as
在	西西里岛	韵律	(	6	-	8	)	,	这	第七	变化	是	一般来说	认为	作为

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [set] .

the	crowning	glory	of	the	set	.
这	加冕	荣耀	的	这	放	.

在西西里节奏（6-8）中，第七变奏通常被认为是整套曲子的巅峰之作。

[ə'genst] [ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [skeɪl] [fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] ['vaɪə'lɪn] [ænd; ənd] [ˌklærə'net] , [vɪ'əʊləz] [ænd; ənd] ['pɪkələʊ]

Against	a	descending	scale	for	first	violins	and	clarinets	,	violas	and	piccolo
反对	一个	下降	规模	为了	第一的	小提琴	和	单簧管	,	中提琴	和	短笛

[pleɪ] [ðə; ði] ['meləd i] .

play	the	melody	.
玩	这	旋律	.

在第一小提琴和单簧管的下行音阶背景下，中提琴和短笛演奏旋律。

[ðen] [ðə; ði] [fɜːst] ['vaɪə'lɪn] [gɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [θiːm] [huːz] [fɜːst] [fɔː(r)] [nəʊts] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['muːvmənt]

Then	the	first	violins	give	out	a	theme	whose	first	four	notes	provide	the	movement
然后	这	第一的	小提琴	给	出去	一个	主题	谁	第一的	四	笔记	提供	这	移动

[wɪð] [ɪts] ['rɪðmɪk] ['beɪsɪs] .

with	its	rhythmic	basis	.
和	它是	节奏	基础	.

然后，第一小提琴奏出一个主题，其前四个音符为乐章提供了节奏基础。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['diːteɪl] .

There	is	a	wealth	of	fascinating	detail	.
那里	是	一个	财富	的	迷人	细节	.

这里有很多引人入胜的细节。

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

(['prestəʊ] [nɒn] ['trɒpəʊ] , ['maɪnə(r)] [məʊd]) .

(	Presto	non	troppo	,	minor	mode	)	.
(	普雷斯托	非	热带	,	次要的	模式	)	.

（Presto non troppo，小调模式）。

[ɪn] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] ['mjuːtɪd] [strɪŋz] [ðə; ði] [lɑːst] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [liːdz] ['dɑːkli] [tuː; tə] [ðə; ði]

In	a	mysterious	whisper	of	muted	strings	the	last	variation	leads	darkly	to	the
在	一个	神秘	耳语	的	静音	字符串	这	最后的	变化	线索	黑暗	到	这

[fɪ'nɑːli] .

Finale	.
终曲	.

在弦乐低沉神秘的轻柔吟唱中，最后一个变奏阴郁地引向终曲。

([æn'dænteɪ] , ['meɪdʒə(r)] [məʊd]) .

(	Andante	,	major	mode	)	.
(	行板	,	主要的	模式	)	.

（行板，大调）。

[ə; eɪ] [graʊnd] [beɪs] , [faɪv] ['meʒəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [twelv] [taɪmz] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ][və'raɪəti] [ɒv; əv] ['hɑːməni] ,

A	ground	bass	,	five	measures	long	and	repeated	twelve	times	below	a	variety	of	harmonies	,
一个	地面	低音	,	五	措施	长的	和	重复	十二	时代	以下	一个	种类	的	和声	,

一段持续五小节的固定低音，在各种和声的衬托下重复十二次。

['ɒkjupaɪz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌmɪŋ] [ʌp] .

occupies	much	of	this	summing	up	.
占据	很多	的	这	求和	向上	.

占据了总结的大部分篇幅。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][æn; ən] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv]['vɜːn(ə)l][laɪf] [swiːps] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] ,

At	a	signal	from	the	triangle	an	outburst	of	vernal	life	sweeps	through	the	orchestra	,
在	一个	信号	从	这	三角形	一个	爆发	的	春季	生活	扫荡	通过	这	乐队	,

随着三角铁发出信号，一股春意盎然的气息席卷了整个乐团。

['endɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [θiːm] [ɪn] [fɔː'tɪsɪməʊ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .

ending	with	the	theme	in	fortissimo	proclamation	.
结束	和	这	主题	在	强音	公告	.

最后以最强音宣告主题。

['sɪmfəni] [ɪn][siː]['maɪnə(r)] , [nəʊ] . [wʌn] , [ɒp] . -

Symphony	in	C	Minor	,	No	.	1	,	Op	.	68
交响乐	在	C	次要的	,	不	.	1	,	操作	.	-

C小调第一交响曲，作品68号

['əʊɪŋ] , [nəʊ] [daʊt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪmfəni] [ðæt] [æt; ət][lɑːst] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [piˈænəʊ][kən'tʃeətəʊ] ,

Owing	,	no	doubt	,	to	the	experience	with	the	symphony	that	at	last	became	a	piano	concerto	,
欠款	,	不	怀疑	,	到	这	经验	和	这	交响乐	那	在	最后的	成为	一个	钢琴	协奏曲	,

毫无疑问，这要归功于创作交响曲的经验，而那部交响曲最终被改编成了钢琴协奏曲。

[brɑːmz] [wɒz; wəz] ['kɔːʃəs] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪmfəni] .

Brahms	was	cautious	about	trying	his	hand	again	at	a	symphony	.
勃拉姆斯	曾是	谨慎	关于	尝试	他的	手	再次	在	一个	交响乐	.

勃拉姆斯对于再次尝试创作交响乐持谨慎态度。

[ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmfəni] [ɪn][siː]['maɪnə(r)] ,

In	1862	he	had	made	,	however	,	a	version	of	the	Symphony	in	C	minor	,
在	-	他	有	制成	,	然而	,	一个	版本	的	这	交响乐	在	C	次要的	,

然而，他在1862年创作了一个C小调交响曲版本。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['ælbət] ['diːtrɪk] , [ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] .

without	the	introduction	,	of	which	he	wrote	to	his	friend	Albert	Dietrich	,	the	composer	.
没有	这	介绍	,	的	哪个	他	写道	到	他的	朋友	阿尔伯特	迪特里希	,	这	作曲家	.

没有引言，他写信给他的朋友、作曲家阿尔伯特·迪特里希。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baɪ'ɒgrəfə(r)] ['wɔːltə] ['niːmən] ,

According	**to**	**his**	**biographer**	**Walter**	**Niemann**	**,**
根据	到	他的	传记作家	沃尔特	尼曼	,

据他的传记作者沃尔特·尼曼所说，

[hiː; hi][wʌns] [ri'mɑːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] “ [nəʊ] ['lɑːfɪŋ] ['mætə(r)] ” [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] ['ɑːftə(r)]

he	**once**	**remarked**	**it**	**was**	**“**	**no**	**laughing**	**matter**	**”**	**to**	**write**	**a**	**symphony**	**after**
他	一次	评论	它	曾是	“	不	笑	事情	”	到	写	一个	交响乐	后

['beɪtəʊvən] ,

Beethoven	**,**
贝多芬	,

他曾说过，在贝多芬之后创作交响曲“可不是一件好笑的事”。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɔː'θɒrəti] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][fɜːst]

and	**the**	**same**	**authority**	**points**	**out**	**that**	**when**	**he**	**had**	**finished**	**the**	**first**
和	这	相同的	权威	积分	出去	那	什么时候	他	有	完成的	这	第一的

['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][siː]['maɪnə(r)] ['sɪmfəni] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [frend] ,

movement	**of**	**the**	**C**	**minor**	**symphony**	**he**	**declared**	**to**	**another**	**friend**	**,**
移动	的	这	C	次要的	交响乐	他	声明	到	其他	朋友	,

同一权威人士指出，当他完成C小调交响曲的第一乐章时，他曾对另一位朋友宣称：

['hɜːrmən] ['liːvaɪ] , [ðə; ði]['nəʊtɪd][kən'dʌktə(r)] : “ [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] !

Hermann	**Levi**	**,**	**the**	**noted**	**conductor**	**:**	**“**	**I**	**shall**	**never**	**compose**	**a**	**symphony**	**!**
赫尔曼	利维	,	这	著名的	导体	:	“	我	将	绝不	撰写	一个	交响乐	!

著名指挥家赫尔曼·列维说：“我永远不会创作交响曲！”

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv][juː 'es] [fiːl] [wen] [wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði]

You	**have**	**no**	**conception**	**of**	**how**	**the**	**likes**	**of**	**us**	**feel**	**when**	**we**	**hear**	**the**
你	有	不	概念	的	如何	这	点赞	的	我们	感觉	什么时候	我们	听到	这

[træmp][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt][laɪk] [hɪm] (['beɪtəʊvən]) [bɪ'haɪnd][juː 'es] . ” [naɪn]

tramp	**of**	**a**	**giant**	**like**	**him**	**(**	**Beethoven**	**)**	**behind**	**us**	**.**	**”**	**9**
流浪汉	的	一个	巨大的	喜欢	他	(	贝多芬	)	在后面	我们	.	”	9

你根本无法想象，当我们听到像贝多芬这样的巨人的脚步声在我们身后响起时，我们这些普通人是什么感受。”9

[brɑːmzɪz] ['bɜːθpleɪs] [ɪn] HAMBURG10

BRAHMS'S	**BIRTHPLACE**	**IN**	**HAMBURG10**
勃拉姆斯	出生地	在	HAMBURG10

勃拉姆斯在汉堡的出生地10

[ðɪs] [ɪk'striːm] ['mɒdəsti] [pə'sistid] ,

This	**extreme**	**modesty**	**persisted**	**,**
这	极端	谦逊	持续	,

这种极度的谦逊一直持续着。

[fɔː(r); fə(r)] ['niːmən] [ə'ʃuə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ten] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ]

for	**Niemann**	**assures**	**us**	**that**	**ten**	**years**	**after**	**the**	**completion**	**of**	**the**	**Fourth**
为了	尼曼	保证	我们	那	十	年	后	这	完成	的	这	第四

['sɪmfəni] [brɑːmz] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðæt] [mə'dʒestɪk] [wɜːk] [æz; əz] “ - ” (“ [ˌmiːdi'əʊkə(r)] ”)

Symphony	**Brahms**	**alluded**	**to**	**that**	**majestic**	**work**	**as**	**“**	**halbschürig**	**”**	**(**	**“**	**mediocre**	**”**	**)**
交响乐	勃拉姆斯	暗示	到	那	雄伟	工作	作为	“	-	”	(	“	平庸	”	)

.

:

.

尼曼向我们保证，在第四交响曲完成十年后，勃拉姆斯曾将这部雄伟的作品称为“halbschürig”（“平庸的”）。

['əʊpənɪŋ] [brɑːmzɪz] ['sɪəriːz][ɒv; əv][fɔː(r)] ,

Opening	**Brahms's**	**series**	**of**	**four**	**,**
开幕	勃拉姆斯	系列	的	四	,

勃拉姆斯四首组曲的开篇，

[ðə; ði] ['sɪmfəni] [ɪn][siː]['maɪnə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ɒn][nəʊ'vembə(r)][fɔːr] ,

the	Symphony	in	C	minor	was	given	for	the	first	time	on	November	4	,
这	交响乐	在	C	次要的	曾是	给定	为了	这	第一的	时间	在	十一月	4	,

C小调交响曲于11月4日首演。

- , [æt; ət][ðə; ði][grænd]['djuːkl] ['θɪətə(r)] , ['kɑːrlsˌruːə] .

1876	,	at	the	Grand	Ducal	Theatre	,	Karlsruhe	.
-	,	在	这	盛大	公爵	剧院	,	卡尔斯鲁厄	.

1876 年，在卡尔斯鲁厄大公爵剧院。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ɔː'kestrəl] [pɑːts][wɜː(r); wə(r)] ['kɒpid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

It	seems	that	immediately	before	the	orchestral	parts	were	copied	for	the
它	似乎	那	立即地	前	这	管弦乐	部分	是	复制	为了	这

[fɜːst] [rɪ'hɜːs(ə)l] [brɑːmz] [ə'brɪdʒd] [ðə; ði][æn'dænteɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌælɪ'gretəʊ] ,

first	rehearsal	Brahms	abridged	the	Andante	and	the	Allegretto	,
第一的	排演	勃拉姆斯	简略	这	行板	和	这	小快板	,

似乎在第一次排练之前，勃拉姆斯在抄写管弦乐部分之前，删减了行板和快板乐章。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][fɪ'nɑːli][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

saying	that	he	had	the	Finale	to	think	of	.
说	那	他	有	这	终曲	到	思考	的	.

他说他还要考虑结局。

['ɒtəʊ] [dɛsɔf] , [huː] [hæd; həd][left] [vi'enə] [fɔː(r); fə(r)]['kɑːrlsˌruːə] , ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] ,

Otto	Dessoff	,	who	had	left	Vienna	for	Karlsruhe	,	conducted	the	performance	,
奥托	德索夫	,	WHO	有	左边	维也纳	为了	卡尔斯鲁厄	,	实施	这	表现	,

奥托·德索夫（Otto Dessoff）从维也纳前往卡尔斯鲁厄，指挥了这场演出。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['haɪd(ə)n] " [ˌverɪ'eʃən] [æt; ət] [vi'enə] .

as	he	had	done	in	the	case	of	the	"	Haydn	"	variations	at	Vienna	.
作为	他	有	完毕	在	这	案件	的	这	"	海顿	"	变体	在	维也纳	.

就像他在维也纳演奏"海顿"变奏曲时所做的那样。

[brɑːmz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ləʊ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪm] .

Brahms	had	a	low	opinion	of	him	.
勃拉姆斯	有	一个	低的	观点	的	他	.

勃拉姆斯对他评价很低。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['rɪt(ə)n] [waɪl] [dɛsɔf] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [vi'enə] :

He	had	even	written	while	Dessoff	was	still	in	Vienna	:
他	有	甚至	书面	尽管	德索夫	曾是	仍然	在	维也纳	:

甚至在德索夫还在维也纳的时候，他就已经写过信了：

" [naʊ] [dɛsɔf] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nɒt][ðə; ði] [raɪt] [mæn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði]['əʊnli]['enviəb(ə)l][pəʊst][ɪn]

"	Now	Dessoff	is	absolutely	not	the	right	man	for	this	,	the	only	enviable	post	in
"	现在	德索夫	是	绝对地	不是	这	正确的	男人	为了	这	,	这	仅有的	令人羡慕	邮政	在

[vi'enə] .

Vienna	.
维也纳	.

"德索夫绝对不是担任这个职位的合适人选，这是维也纳唯一令人艳羡的职位。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['speʃ(ə)l]['riːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [biːt] [taɪm] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][səʊl]

There	are	special	reasons	why	he	continues	to	beat	time	,	but	not	a	soul
那里	是	特别的	原因	为什么	他	继续	到	打	时间	,	但	不是	一个	灵魂

[ə'pruːv] .

approves	.
批准	.

他不断打破纪录是有特殊原因的，但没有一个人赞同。

['ʌndə(r)][hɪm][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [hæz; həz] ['pɒzətɪvli] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] .

Under	him	the	orchestra	has	positively	deteriorated	.
在下面	他	这	乐队	有	积极地	恶化	.

在他的领导下，乐团的水平明显下降了。

" [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [prɪ'mɪr] [æt; ət] ['kɑːrlsˌruːə][ðə; ði] ['sɪmfəni] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət]

"	Three	days	after	the	première	at	Karlsruhe	the	symphony	was	repeated	at
"	三	天	后	这	首映	在	卡尔斯鲁厄	这	交响乐	曾是	重复	在

['mænhaɪm] ,

Mannheim	,
曼海姆	,

"在卡尔斯鲁厄首演三天后，这部交响曲在曼海姆再次上演。"

[ðɪs] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][æz; əz][kən'dʌktə(r)] .

this	time	with	the	composer	as	conductor	.
这	时间	和	这	作曲家	作为	导体	.

这次由作曲家本人担任指挥。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði][siː]['maɪnə(r)] ['sɪmfəni] [wʌn]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sək'ses] [ɒv; əv] [ɪ'stiːm] .

At	first	the	C	minor	Symphony	won	little	more	than	a	success	of	esteem	.
在	第一的	这	C	次要的	交响乐	韩元	小的	更多的	比	一个	成功	的	尊重	.

起初，C小调交响曲赢得的仅仅是赞誉。

['iːv(ə)n] ['hænsˌlɪk] , [brɑːmzɪz] [ˌvɪə'niːz] ['prɒfɪt] , [wɒz; wəz][nɒt] ['həʊlli] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .

Even	Hanslick	,	Brahms's	Viennese	prophet	,	was	not	wholly	enthusiastic	.
甚至	汉斯利克	,	勃拉姆斯	维也纳	先知	,	曾是	不是	完全	热情的	.

就连勃拉姆斯在维也纳的先知汉斯立克也并非完全热情。

['tɪpɪk(ə)l][ɪz][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'vɪəd] [dʒɒn][es] . [dwaɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːn(ə)l]

Typical	is	the	judgment	expressed	by	the	revered	John	S	.	Dwight	in	his	Journal
典型的	是	这	判断	表达	经过	这	受人尊敬的	约翰	S	.	德怀特	在	他的	杂志

[ɒv; əv]['mjuːzɪk]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɪmfəni] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə]['bɒstən] ,

of	Music	after	the	symphony	had	been	made	known	to	Boston	,
的	音乐	后	这	交响乐	有	到过	制成	已知	到	波士顿	,

约翰·S·德怀特（John S. Dwight）在其《音乐杂志》(Journal of Music）上发表的评论颇具代表性，当时这首交响曲已在波士顿演出过。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skeəsli] [ˌfɔː'tiːn] [mʌnθs] [əʊld] .

when	it	was	scarcely	fourteen	months	old	.
什么时候	它	曾是	几乎	十四	几个月	老的	.

它当时还不到十四个月大。

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] " [dɪ'presɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'edɪfaɪɪŋ] , [ə; eɪ] [wɜːk] ['kəʊldli]

He	felt	it	as	something	"	depressing	and	unedifying	,	a	work	coldly
他	毛毡	它	作为	某物	"	沉闷	和	令人沮丧的	,	一个	工作	冷冷地

[ɪ'læbəreɪtɪd] , [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ;

elaborated	,	artificial	;
详细说明	,	人造的	;

他认为这是一件"令人沮丧、毫无益处的作品，一部冷冰冰、矫揉造作的作品；

['ɜːnɪst] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ɪn][sʌm; səm] [sens] [greɪt] ,

earnest	,	to	be	sure	,	in	some	sense	great	,
认真	,	到	是	当然	,	在	一些	感觉	伟大的	,

诚然，在某种意义上是伟大的，

[ænd; ənd][fɑː(r)][mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri][ðæn; ðən]['eni] ['sɪmfəni] [baɪ] [ræf] [ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]

and	far	more	satisfactory	than	any	symphony	by	Raff	or	any	others	of	the
和	远的	更多的	令人满意的	比	任何	交响乐	经过	拉夫	或者	任何	其他的	的	这

[deɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] ,

day	which	we	have	heard	,
天	哪个	我们	有	听到	,

比我们听过的拉夫或其他同时代作曲家的任何交响曲都要令人满意得多。

[bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wɪð] ['eni] ['sɪmfəni] [baɪ] ['ʃuːmən] ,

but	not	to	be	mentioned	in	the	same	day	with	any	symphony	by	Schumann	,
但	不是	到	是	提及	在	这	相同的	天	和	任何	交响乐	经过	舒曼	,

但绝不能与舒曼的任何交响曲相提并论。

['mend(ə)ls(ə)n] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [greɪt] [wʌn][baɪ] ['ʃu:bɜ:t] , [nɒt][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] . . . .

Mendelssohn	,	or	the	great	one	by	Schubert	,	not	to	speak	of	Beethoven's	.	.	.	.
门德尔松	,	或者	这	伟大的	一	经过	舒伯特	,	不是	到	说话	的	贝多芬的	.	.	.	.

门德尔松，或者舒伯特的伟大作品，更不用说贝多芬了.....

['aʊə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'kri:s] , [bʌt; bət][wi:; wi] [fɔ:'si:] [ðə; ði]['lɪmɪt] ; [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli]

Our	interest	in	it	will	increase	,	but	we	foresee	the	limit	;	and	certainly
我们的	兴趣	在	它	将要	增加	,	但	我们	预见	这	限制	;	和	当然

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi]['pɒpjələ(r)] ;

it	cannot	be	popular	;
它	不能	是	受欢迎的	;

我们对此的兴趣将会增加，但我们预见到其发展会受到限制；而且它肯定不会受欢迎；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [lʌvd] [laɪk][ðə; ði][dɪə(r)]['mɑ:stəpi:s, 'mæs-][ɒv; əv]['dʒi:niəs] .

it	will	not	be	loved	like	the	dear	masterpieces	of	genius	.
它	将要	不是	是	喜爱	喜欢	这	亲爱的	杰作	的	天才	.

它不会像天才的杰作那样受人喜爱。

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɑ:k] ['prɒfəsi] , [ðə; ði] ['sɪmfəni] [hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

"	In	spite	of	this	dark	prophecy	,	the	symphony	has	long	been	one	of	the
"	在	尽管如此	的	这	黑暗的	预言	,	这	交响乐	有	长的	到过	一	的	这

[məʊst]['pɒpjələ(r)] ,

most	popular	,
最多	受欢迎的	,

尽管有这样的不祥预言，交响乐长期以来一直是最受欢迎的音乐类型之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['fæʃ(ə)n] [tu:; tə][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][nɒt]['əʊnli]['mægnɪtju:d]

and	it	is	now	the	established	fashion	to	find	in	it	not	only	magnitude
和	它	是	现在	这	已确立的	时尚	到	寻找	在	它	不是	仅有的	震级

[ænd; ənd] ['rʌgɪdnəs] , -

and	ruggedness	,	11
和	坚固性	,	-

现在人们普遍认为，它不仅具有规模宏大和坚固耐用的特点，11

[bʌt; bət]['peɪθɒs] , ['tendənəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [hju:'mænəti] .

but	pathos	,	tenderness	,	and	a	profound	humanity	.
但	感伤	,	压痛	,	和	一个	深刻的	人类	.

但其中蕴含着悲悯、温柔和深刻的人性。

[ə; eɪ] [pɔ:'tentəs] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ([ən] ['pəʊkəʊ][ˌspstə'nju:təʊ] , [si:]['maɪnə(r)] , [sɪks] - [eit]) ['prefəsɪz] [ðə; ði]

A	portentous	introduction	(	Un	poco	sostenuto	,	C	minor	,	6	-	8	)	prefaces	the
一个	不祥的	介绍	(	联合国	poco	持续	,	C	次要的	,	6	-	8	)	序言	这

[fɜ:st] ['mu:vmənt] ([ə'legrəʊ] , [si:]['maɪnə(r)] , [sɪks] - [eit]) .

first	movement	(	Allegro	,	C	minor	,	6	-	8	)	.
第一的	移动	(	快板	,	C	次要的	,	6	-	8	)	.

一个预示着不祥的引子（稍慢的，C小调，6-8）引出了第一乐章（快板，C小调，6-8）。

[ðə; ði][fɜ:st] [θi:m] [ɪz]['gɪv(ə)n][aʊt][baɪ][ðə; ði]['vaɪə'lɪn][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['meʒə(r)] .

The	first	theme	is	given	out	by	the	violins	in	the	fifth	measure	.
这	第一的	主题	是	给定	出去	经过	这	小提琴	在	这	第五	措施	.

第一个主题由小提琴在第五小节奏出。

[ðə; ði]['sekənd] [θi:m] ([i:] - [flæt] ['meɪdʒə(r)]) [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdwɪnd] .

The	second	theme	(	E	-	flat	major	)	appears	in	the	woodwind	.
这	第二	主题	(	E	-	平坦的	主要的	)	出现	在	这	木管乐器	.

第二主题（降E大调）由木管乐器演奏。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɪz] [ɒ'stɪə(r)] [ænd; ənd]['epɪk] .

The	character	of	the	movement	is	austere	and	epic	.
这	特点	的	这	移动	是	简朴	和	史诗	.

该运动的特点是严谨而宏大。

[ðə; ði] ['sekənd] ['muːvmənt] ([æn'dænteɪ][ˌsɒstə'njuːtəʊ] , [iː]['meɪdʒə(r)] , [θriː] - [fɔːr]) [ɪz] [im'bjuː] [wɪð] [ə; eɪ]

The	second	movement	(	Andante	sostenuto	,	E	major	,	3	-	4	)	is	imbued	with	a
这	第二	移动	(	行板	持续	,	E	主要的	,	3	-	4	)	是	注入	和	一个

[prə'faʊnd] ['lɪrɪsɪzəm] ,

profound	lyricism	,
深刻的	抒情性	,

第二乐章（行板，E大调，3-4）充满了深沉的抒情性，

[wɪtʃ] ['flaʊəz] ['ɪntuː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['peɪdʒɪz][ɪn][ɔːl] [brɑːmz] .

which	flowers	into	some	of	the	loveliest	pages	in	all	Brahms	.
哪个	花朵	进入	一些	的	这	最可爱的	页面	在	全部	勃拉姆斯	.

这谱写了勃拉姆斯所有作品中最优美的一些乐章。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skeətsəʊ][ðeə(r)] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [mɑːkt] “ [ən] ['pəʊkəʊ] [ˌælɪ'gretəʊ] [iː]

Instead	of	a	scherzo	there	follows	a	movement	marked	“	Un	poco	allegretto	e
反而	的	一个	谐谑曲	那里	跟随	一个	移动	标记	“	联合国	poco	小快板	e

[grɑː'tsjəʊsəʊ] ” ([ə; eɪ] - [flæt] ['meɪdʒə(r)] , [ˌtuː'tuː] - [fɔːr]) ,

grazioso	”	(	A	-	flat	major	,	2	-	4	)	,
格拉齐奥索	”	(	一个	-	平坦的	主要的	,	2	-	4	)	,

接下来的不是谐谑曲，而是一个标有“Un poco allegretto e grazioso”（降A大调，2-4）的乐章，

[wɪtʃ] [grəʊv] ['æptli] ['kærəktəraɪzɪz] [æz; əz] “ [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [tjuːn] [ɔː(r)] ['fɔːlksliːt] [ɒv; əv]

which	Grove	aptly	characterizes	as	“	a	sort	of	national	tune	or	Volkslied	of
哪个	树林	恰当地	具有特征	作为	“	一个	种类	的	国家的	调	或者	民歌	的

['sɪmp(ə)l] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [greɪs] .

simple	sweetness	and	grace	.
简单的	甜味	和	优雅	.

格罗夫恰如其分地将其描述为“一种简单甜美而优雅的民族歌曲或民歌”。

” [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][ɪz] [sʌŋ] [fɜːst][baɪ][ðə; ði][ˌklærə'net] .

”	The	opening	subject	is	sung	first	by	the	clarinet	.
”	这	开幕	主题	是	唱	第一的	经过	这	单簧管	.

“开篇主题首先由单簧管演奏。”

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['triːəʊ][ɪz] [dɪ'laɪtfəli] [fɪld] [baɪ][ə; eɪ] [kən'trɑːstɪŋ] ['mɪd(ə)l]['sekʃ(ə)n] ([biː]

The	place	of	a	trio	is	delightfully	filled	by	a	contrasting	middle	section	(	B
这	地方	的	一个	三人组	是	令人愉悦	已填	经过	一个	对比	中间	部分	(	B

['meɪdʒə(r)] , [sɪks] - [eit]) .

major	,	6	-	8	)	.
主要的	,	6	-	8	)	.

三重奏的位置被一个对比鲜明的中间部分（B 大调，6-8）巧妙地填补了。

[ðə; ði] [stjuː'pendəs] [fɪ'nɑːli] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['sekʃ(ə)n] ([ə'dɑːdʒiəʊ] , [siː]['maɪnə(r)] ,

The	stupendous	finale	begins	with	an	introductory	section	(	Adagio	,	C	minor	,
这	惊人的	终曲	开始	和	一个	引言	部分	(	柔板	,	C	次要的	,

宏伟的终曲以引子部分（C小调柔板）开始，

[fɔːr] - [fɔːr]) [ðæt] ['tʌtʃɪz] ['briːfli] [ɒn] [θɪ'mætɪk] [mə'tɪəriəl][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd]

4	-	4	)	that	touches	briefly	on	thematic	material	to	be	developed	later	,	and
4	-	4	)	那	触摸	简要地	在	主题	材料	到	是	发达	之后	,	和

[hɪə(r)] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'merɪkən] ['krɪtɪk] ,

here	that	distinguished	American	critic	,
这里	那	杰出的	美国人	评论家	,

4-4）简要提及了将在后面展开的主题材料，以及这位杰出的美国评论家在此提到的内容，

[ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] ['fɒstə(r)] ['æpθɔːrp] , [mʌst; məst][hæv; həv]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] :

the	late	William	Foster	Apthorp	,	must	have	our	attention	:
这	晚的	威廉	促进	阿普索普	,	必须	有	我们的	注意力	:

已故的威廉·福斯特·阿普索普值得我们关注：

“ [wɪð] [ðə; ði] ['θɜːtiəθ] ['meʒə(r)] [ðə; ði]['tempəʊ]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə] - [æn'dænteɪ] ,

“	With	the	thirtieth	measure	the	tempo	changes	to	più	andante	,
”	和	这	第三十	措施	这	速度	变化	到	-	行板	,

“从第三十小节开始，速度变为 più andante，

[ænd; ənd][wiː; wi] [kʌm] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][pəʊ'etɪk]['ɛpɪsˌəʊdz][ɪn][ɔːl] [brɑːmz] .

and	we	come	upon	one	of	the	most	poetic	episodes	in	all	Brahms	.
和	我们	来	之上	一	的	这	最多	诗意的	剧集	在	全部	勃拉姆斯	.

于是，我们来到了勃拉姆斯所有作品中最具诗意的篇章之一。

[ə'mɪd] [hʌʃt] , ['tremjələs] ['hɑːməni] [ɪn][ðə; ði] [strɪŋz] ,

Amid	hushed	,	tremulous	harmonies	in	the	strings	,
之中	静静地	,	颤抖的	和声	在	这	字符串	,

在弦乐轻柔颤抖的和声中，

[ðə; ði] [hɔːn] [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [fluːt] [pɔː(r)] [fɔːθ] [æn; ən] ['ʌtəli] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['meləd i] ,

the	horn	and	afterward	the	flute	pour	forth	an	utterly	original	melody	,
这	喇叭	和	之后	这	长笛	倒	前进	一个	完全地	原来的	旋律	,

号角随后加入长笛，奏出一段完全原创的旋律。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['reɪndʒɪz][frɒm; frəm] ['pæʃənət] ['pliːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][waɪld]

the	character	of	which	ranges	from	passionate	pleading	to	a	sort	of	wild
这	特点	的	哪个	范围	从	热情的	恳求	到	一个	种类	的	荒野

[ˌegzʌl'teɪʃn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [pleɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

exultation	according	to	the	instrument	that	plays	it	.
大喜	根据	到	这	乐器	那	演出	它	.

根据演奏乐器的不同，其音色从充满激情的恳求到狂喜不等。

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɪz] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sɒləm] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɔm'bəʊnz] ,

The	coloring	is	enriched	by	the	solemn	tones	of	the	trombones	,
这	染色	是	富含	经过	这	庄严	音调	的	这	长号	,

长号庄严的音色丰富了乐曲的色彩。

[wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] ['muːvmənt] .

which	appear	for	the	first	time	in	this	movement	.
哪个	出现	为了	这	第一的	时间	在	这	移动	.

这些元素首次出现在这场运动中。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɪklɪʃ] [wɜːk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][daɪv] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] -

“	It	is	ticklish	work	trying	to	dive	down	into	a	composer's12
”	它	是	痒痒的	工作	尝试	到	潜水	向下	进入	一个	-

“试图深入了解一位作曲家的创作思路是一项棘手的工作。”

[breɪn][ænd; ənd] [sə'maɪz] [wɒt] ['speʃ(ə)l][ˌaʊt'saɪd] [sɔːs] [hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ;

brain	and	surmise	what	special	outside	source	his	inspiration	may	have	had	;
脑	和	推测	什么	特别的	外部	来源	他的	灵感	可能	有	有	;

仔细思考并推测他的灵感可能来源于什么特殊的外部因素；

[bʌt; bət][wʌn] ['kænɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [həʊl] ['wʌndəf(ə)l] ['epɪsəʊd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn]

but	one	cannot	help	feeling	that	this	whole	wonderful	episode	may	have	been
但	一	不能	帮助	感觉	那	这	所有的	精彩的	插曲	可能	有	到过

[sə'dʒestid] [tuː; tə] [brɑːmz] [baɪ][ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælpaɪn] [hɔːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ə'weikən][ðə; ði]

suggested	to	Brahms	by	the	tones	of	the	Alpine	horn	as	it	awakens	the
建议	到	勃拉姆斯	经过	这	音调	的	这	高山	喇叭	作为	它	觉醒	这

['ekəʊz] [frɒm; frəm] ['maʊntən] ['ɑːftə(r)] ['maʊntən] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['pɑːsɪz] [ɪn][ðə; ði]

echoes	from	mountain	after	mountain	on	some	of	the	high	passes	in	the
回声	从	山	后	山	在	一些	的	这	高的	通过	在	这

['bɜːniːz] ['oʊbərˌlænd] .

Bernese	Oberland	.
伯尔尼	奥伯兰	.

但人们不禁觉得，勃拉姆斯或许是受到了阿尔卑斯号角的音调的启发，因为阿尔卑斯号角在伯尔尼高地的一些高山隘口上，从一座又一座山峰间传来回响。

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [wɒt] [ðə; ði]['epɪsəʊd][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz]['evə(r)] [hɜːd] [ðəʊz]

This	is	certainly	what	the	episode	recalls	to	anyone	who	has	ever	heard	those
这	是	当然	什么	这	插曲	召回	到	任何人	WHO	有	曾经	听到	那些

[pəʊ'etɪk] [təʊnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ekəʊz] .

poetic	tones	and	their	echoes	.
诗意的	音调	和	他们的	回声	.

对于任何听过那些诗意音调及其回响的人来说，这无疑就是这一集所唤起的感受。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['sɒləm] , ['iːv(ə)n] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [trɔm'bəʊnz] [ænd; ənd] [bə'suːnz]

A	short	,	solemn	,	even	ecclesiastical	interruption	by	the	trombones	and	bassoons
一个	短的	,	庄严	,	甚至	教会的	中断	经过	这	长号	和	巴松管

[ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] [θɪ'mætɪk] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

is	of	more	thematic	importance	.
是	的	更多的	主题	重要性	.

长号和巴松管短暂而庄严，甚至带有宗教色彩的插曲，具有更重要的主题意义。

[æz; əz][ðə; ði] [hɔːn] [təʊnz] ['grædʒuəli][daɪ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [k'laʊdlaɪk] ['hɑːməni] [ɪn][ðə; ði] [strɪŋ]

As	the	horn	tones	gradually	die	away	and	the	cloudlike	harmonies	in	the	string
作为	这	喇叭	音调	逐步地	死	离开	和	这	云状	和声	在	这	细绳

[sɪŋk]['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] — [laɪk] [mɪst] ['veɪlɪŋ] [ðə; ði]['lændskeɪp] — [æn; ən] [ɪm'presɪv] [pɔːz]

sink	lower	and	lower	—	like	mist	veiling	the	landscape	—	an	impressive	pause
下沉	降低	和	降低	—	喜欢	薄雾	面纱	这	景观	—	一个	感人的	暂停

['ʌʃəz] [ɪn][ðə; ði][ə'legrəʊ][nɒn]['trɒpəʊ] ,

ushers	in	the	Allegro	non	troppo	,
引座员	在	这	快板	非	热带	,

随着号角声逐渐消失，弦乐中如云雾般和声越来越低沉——如同薄雾笼罩着大地——一个令人印象深刻的停顿引出了不太快的快板。

[mɑː][kɒn]['briːəʊ] ([ɪn][siː]['meɪdʒə(r)] , [fɔːr] - [fɔːr][taɪm]) .

ma	con	brio	(	in	C	major	,	4	-	4	time	)	.
玛	康	活力	(	在	C	主要的	,	4	-	4	时间	)	.

ma con brio（C 大调，4-4 拍）。

" [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] ['æpθɔːrp] [ædz] :

"	Concerning	the	rest	of	the	movement	Apthorp	adds	:
"	有关	这	休息	的	这	移动	阿普索普	添加	:

阿普索普补充道："关于运动的其他部分：

" [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] [ə'dɑːdʒiəʊ][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][juː 'es] [mɪ'stɪəriəs] [hɪnts][æt; ət] [wɒt] [ɪz]

"	The	introductory	Adagio	has	already	given	us	mysterious	hints	at	what	is
"	这	引言	柔板	有	已经	给定	我们	神秘	提示	在	什么	是

[tuː; tə] [kʌm] ;

to	come	;
到	来	;

"开篇的柔板乐章已经给我们带来了一些关于未来走向的神秘暗示；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [bə:sts] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði] [strɪŋz] [ðə; ði][məʊst] ['dʒɔɪəs] , [ɪg'zju:bərənt] ['fɔ:lksli:t]
and 和 **now** 现在 **there** 那里 **bursts** 爆发 **forth** 前进 **in** 在 **the** 这 **strings** 字符串 **the** 这 **most** 最多 **joyous** 欢乐 **,** , **exuberant** 旺盛 **Volkslied** 民歌
['melədi] ,
melody 旋律 **,** ,

现在，琴弦中迸发出最欢快、最奔放的民歌旋律，

[ə; eɪ] ['veri] [hɪm] [tu:; tə][dʒɔɪ] , [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['freɪzɪz] ,
a 一个 **very** 非常 **Hymn** 圣歌 **to** 到 **Joy** 喜悦 **,** , **which** 哪个 **in** 在 **some** 一些 **of** 的 **its** 它是 **phrases** 短语 **,** ,

一首非常欢欣的赞歌，其中一些歌词是这样的：

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'kɒnʃəsli] [ænd; ənd][baɪ] [ʃɪə(r)] [ə'fɪnəti] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
as 作为 **it** 它 **were** 是 **unconsciously** 不知不觉 **and** 和 **by** 经过 **sheer** 透明 **affinity** 亲和力 **of** 的 **nature** 自然 **,** ,

仿佛是无意识地，完全出于天性使然，

[fləʊz] ['ɪntu:] [streɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmələ(r)] ['melədi] [ɪn][ðə; ði][fɪ'nɑ:li][ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] [naɪnθ]
flows 流量 **into** 进入 **strains** 菌株 **from** 从 **the** 这 **similar** 相似的 **melody** 旋律 **in** 在 **the** 这 **Finale** 终曲 **of** 的 **Beethoven's** 贝多芬的 **Ninth** 第九
['sɪmfəni] .
Symphony 交响乐 **.** .

随后过渡到贝多芬第九交响曲终曲中类似的旋律。

[wʌn] ['kænɒt] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:]['pleɪdʒərɪzəm] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [men] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
One 一 **cannot** 不能 **call** 称呼 **it** 它 **plagiarism** 抄袭 **:** : **it** 它 **is** 是 **two** 二 **men** 男人 **saying** 说 **the** 这 **same** 相同的 **thing** 事物 **.** .

这不能称之为抄袭：这是两个人在说同样的话。

" [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪmfəni] , [hæns][vɒn] ['by:loʊ][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [bi:n] [mɪs'kwəʊtid] .
" " **With** 和 **regard** 看待 **to** 到 **this** 这 **symphony** 交响乐 **,** , **Hans** 汉斯 **von** 冯 **Bülow** 比洛 **has** 有 **often** 经常 **been** 到过 **misquoted** 引用错误 **.** .

"关于这部交响曲，汉斯·冯·彪罗的话经常被错误引用。"

[æz; əz] ['fɪlɪp] [heɪl] [pʊts] [ˌaɪ 'ti:] : " [ɑ:sk][ə; eɪ]['mju:zɪk] - ['lʌvə(r)] , [æt; ət]['rændəm] ,
As 作为 **Philip** 菲利普 **Hale** 黑尔 **puts** 放置 **it** 它 **:** : **"** " **Ask** 问 **a** 一个 **music** 音乐 **-** - **lover** 情人 **,** , **at** 在 **random** 随机的 **,** ,

正如菲利普·黑尔所说："随便问问一个音乐爱好者，

[wɒt] [vɒn] ['by:loʊ] [sed] [ə'baʊt] [brɑ:mzɪz] ['sɪmfəni] [ɪn][si:]['maɪnə(r)]
what 什么 **von** 冯 **Bülow** 比洛 **said** 说 **about** 关于 **Brahms's** 勃拉姆斯 **Symphony** 交响乐 **in** 在 **C** C **minor** 次要的

冯·彪罗对勃拉姆斯C小调交响曲的评价

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] ['ɑ:nsə(r)] : - [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [tenθ] ['sɪmfəni] .
and 和 **he** 他 **will** 将要 **answer** 回答 **:** : **'** - **He** 他 **called** 称为 **it** 它 **the** 这 **Tenth** 第十 **Symphony** 交响乐 **.** .

他会回答："他称之为第十交响曲。"

- [ɪf] [ju:; jʊ][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [wɪl] ['ɑ:nsə(r)]
' - **If** 如果 **you** 你 **inquire** 查询 **into** 进入 **the** 这 **precise** 精确的 **meaning** 意义 **of** 的 **this** 这 **characterization** 特征描述 **,** , **he** 他 **will** 将要 **answer** 回答
:
:
:

"如果你追问这种描述的具体含义，他会回答："

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['sɪmfəni] [ðæt] ['kɒmz] ['wɜ:ðɪli] ['ɑ:ftə(r)] ['beɪˌtoʊvənz] [naɪnθ] - ; [ɔ:(r)] ,
' - **It** 它 **is** 是 **the** 这 **symphony** 交响乐 **that** 那 **comes** 来 **worthily** 值得地 **after** 后 **Beethoven's** 贝多芬的 **Ninth** 第九 **'** - **;** ; **or** 或者 **,** ,

"它是继贝多芬第九交响曲之后最值得称道的交响曲"；或者，

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['beɪˌtoʊvənz] ['raɪpɪst] [j'iəz] ,
' It is worthy of Beethoven's ripest years ,
- 它 是 值得 的 贝多芬的 最成熟的 年 ,

“这堪称贝多芬创作生涯巅峰之作。”

- [ɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [wɪl] [gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :
' or in his admiration he will go so far as to say :
- 或者 在 他的 钦佩 他 将要 去 所以 远的 作为 到 说 :

或者，出于钦佩之情，他甚至会说：

- ['əʊnli] [brɑːmz] [ɔː(r)] ['beɪtəʊvən] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] - .
' Only Brahms or Beethoven could have written it ' .
- 仅有的 勃拉姆斯 或者 贝多芬 可以 有 书面 它 - .

只有勃拉姆斯或贝多芬才能写出这样的作品。

” [wɒt] ['byːloʊ] ['æktʃuəli] [set] [daʊn] [ɪn] [wɜːdz] [wɒz; wəz] [ðɪs] : “ [fɜːst] ['ɑːftə(r)][maɪ] [ə'kweɪntəns] [wɪð]
” What Bülow actually set down in words was this : “ First after my acquaintance with
” 什么 比洛 实际上 放 向下 在 字 曾是 这 : “ 第一的 后 我的 熟人 和
[ðə; ði] [tenθ] ['sɪmfəni] ,
the Tenth Symphony ,
这 第十 交响乐 ,

“彪罗实际用文字表达的是：‘在我接触到第十交响曲之后，’

['eɪliəs] ['sɪmfəni] [nəʊ] . [wʌn] , [baɪ][dʒəʊ'hænɪs] [brɑːmz] , [ðæt] [ɪz] [sɪns] [sɪks] [wiːks] [ə'gəʊ] ,
alias Symphony No . 1 , by Johannes Brahms , that is since six weeks ago ,
别名 交响乐 不 . 1 , 经过 约翰内斯 勃拉姆斯 , 那 是 自从 六 周 前 ,

又名勃拉姆斯第一交响曲，那是六周前的事了。

[hæv; həv][aɪ] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ɪn'træktəbl] [ænd; ənd][səʊ][hɑːd] [ə'genst] [brʊx] ['piːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
have I become so intractable and so hard against Bruch pieces and the like .
有 我 变得 所以 难以驾驭的 和 所以 难的 反对 布鲁赫 件 和 这 喜欢 .

我是否变得如此固执己见，如此难以接受布鲁赫的作品等等？

[aɪ][kɔːl] [brɑːmzɪz] [fɜːst] ['sɪmfəni] [ðə; ði] [tenθ] , [nɒt][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt]['ɑːftə(r)]
I call Brahms's first symphony the Tenth , not as though it should be put after
我 称呼 勃拉姆斯 第一的 交响乐 这 第十 , 不是 作为 尽管 它 应该 是 放 后
[ðə; ði][naɪnθ] ;
the Ninth ;
这 第九 ;

我称勃拉姆斯的第一交响曲为第十交响曲，并不是说它应该放在第九交响曲之后；

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][ðə; ði] - [e'rəuikə] ,
I should put it between the Second and the ' Eroica ,
我 应该 放 它 之间 这 第二 和 这 - 英雄 ,

我应该把它放在第二交响曲和《英雄交响曲》之间。

- [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] ['sɪmfəni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [nɒt][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]
' just as I think by the First Symphony should be understood not the First of
- 只是 作为 我 思考 经过 这 第一的 交响乐 应该 是 理解 不是 这 第一的 的
['beɪtəʊvən] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][kəm'pəʊzd][baɪ]['məʊtsɑːt] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - ['dʒuːpɪtə(r)] - .
Beethoven but the one composed by Mozart which is known as the ' Jupiter ' .
贝多芬 但 这 一 由 经过 莫扎特 哪个 是 已知 作为 这 - 木星 - .
” -
” 13
” -

“正如我认为，这里所说的第一交响曲应该理解为莫扎特创作的、被称为‘朱庇特’的那部，而不是贝多芬的第一交响曲。”

13

['sɪmfəni] [ɪn][diː]['meɪdʒə(r)] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [ɒp] . -
Symphony in D Major , No . 2 , Op . 73
交响乐 在 D 主要的 , 不 . 2 , 操作 . -

D大调第二交响曲，作品73号

['hævɪŋ] [lɔ:ntʃt] [ə; eɪ][fɜ:st] ['sɪmfəni] , [brɑ:mz] [kəm'pəʊzd][ə; eɪ]['sekənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

Having	**launched**	**a**	**first**	**symphony**	**,**	**Brahms**	**composed**	**a**	**second**	**within**	**a**	**year**	**.**
拥有	发射	一个	第一的	交响乐	,	勃拉姆斯	由	一个	第二	之内	一个	年	.

勃拉姆斯创作了第一部交响曲后，不到一年就创作了第二部。

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [kept] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][səʊ]['si:krət] [ðæt] ['nəʊbədi] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] ,

However	**,**	**he**	**kept**	**the**	**writing**	**of**	**it**	**so**	**secret**	**that**	**nobody**	**,**	**we**	**are**	**told**	**,**
然而	,	他	保留	这	写作	的	它	所以	秘密	那	无人	,	我们	是	讲述	,

然而，他把这本书的写作过程保密得如此严密，以至于据说没有人知道。

[nju:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .

knew	**anything**	**about**	**it**	**till**	**it**	**was**	**completed**	**.**
知道	任何事物	关于	它	直到	它	曾是	完全的	.

直到项目完成之前，我对它一无所知。

[ðen] , [wen] [hi:; hi][dɪd][daɪ'vʌldʒ][ðə; ði]['si:krət] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'mjʊə(r)] .

Then	**,**	**when**	**he**	**did**	**divulge**	**the**	**secret**	**,**	**he**	**was**	**very**	**demure**	**.**
然后	,	什么时候	他	做过	泄露	这	秘密	,	他	曾是	非常	端庄	.

后来，当他最终吐露秘密时，他却非常腼腆。

[ɪn][sep'tembə(r)] , - , [hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['bɪlˌroʊθ][ɒv; əv] [vi'enə] ,

In	**September**	**,**	**1877**	**,**	**he**	**wrote**	**to**	**Dr**	**.**	**Billroth**	**of**	**Vienna**	**,**
在	九月	,	-	,	他	写道	到	博士	.	比尔罗斯	的	维也纳	,

1877年9月，他写信给维也纳的比尔罗特博士，

[hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪtrən][ɒv; əv]['mju:zɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən]['emɪnənt] ['sɜ:dʒən] :

who	**was**	**a**	**patron**	**of**	**music**	**as**	**well**	**as**	**an**	**eminent**	**surgeon**	**:**
WHO	曾是	一个	赞助人	的	音乐	作为	出色地	作为	一个	杰出	外科医生	:

他既是音乐赞助人，也是一位杰出的外科医生：

“ [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪmfəni] ; [ai][mʌst; məst][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv]

“	**I**	**do**	**not**	**know**	**whether**	**I**	**have**	**a**	**pretty**	**symphony**	**;**	**I**	**must**	**inquire**	**of**
“	我	做	不是	知道	无论	我	有	一个	漂亮的	交响乐	;	我	必须	查询	的

[skɪld] [p'ɜ:sənz] .

skilled	**persons**	**.**
熟练	人	.

“我不知道我的交响乐是否优美；我必须向专业人士请教。”

” [hi:; hi] [ment] ['klara] ['ʃu:mən] , ['ɒtəʊ] [dɛsɔf] , [ænd; ənd] ['ɜ:nɪst] [fræŋk] .

”	**He**	**meant**	**Clara**	**Schumann**	**,**	**Otto**	**Dessoff**	**,**	**and**	**Ernest**	**Frank**	**.**
”	他	意思是	克拉拉	舒曼	,	奥托	德索夫	,	和	欧内斯特	坦率	.

他指的是克拉拉·舒曼、奥托·德索夫和欧内斯特·弗兰克。

[ˌɛmˌɛm'i:] .

Mme	**.**
夫人	.

夫人

['ʃu:mən] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɒn][sep'tembə(r)] - [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [aʊt][ðə; ði][fɜ:st] ['mu:vmənt] .

Schumann	**recorded**	**on**	**September**	**19**	**that**	**he**	**had**	**written**	**out**	**the**	**first**	**movement**	**.**
舒曼	记录	在	九月	-	那	他	有	书面	出去	这	第一的	移动	.

舒曼在9月19日记录道，他已经写出了第一乐章。

['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mʌnθ] [hi:; hi] [pleɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pɑ:t]

Early	**in**	**the**	**following**	**month**	**he**	**played**	**it**	**to**	**her**	**,**	**as**	**well**	**as**	**part**
早期的	在	这	下列的	月	他	玩	它	到	她	,	作为	出色地	作为	部分

[ɒv; əv][ðə; ði][fɪ'nɑ:li] .

of	**the**	**finale**	**.**
的	这	终曲	.

次月初，他把这首曲子放给她听，同时也是最后一首曲子的一部分。

['miːnwaɪl]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dɪ'laɪtɪd]	[ɪn]	['mɪstɪfaɪɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[bɪ'fɔː(r)]	['letɪŋ]	[ðem; ðəm]	[hɪə(r)]
Meanwhile	**he**	**had**	**delighted**	**in**	**mystifying**	**his**	**friends**	**before**	**letting**	**them**	**hear**
同时	他	有	高兴极了	在	神秘的	他的	朋友们	前	出租	他们	听到

['eni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[baɪ]	[dɪ'skraɪbɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	['gluːmi]	[ænd; ənd]	['ɔːsəm]	[ænd; ənd]	[rɪ'fɜːrɪŋ]
any	**of**	**the**	**work**	**by**	**describing**	**it**	**as**	**gloomy**	**and**	**awesome**	**and**	**referring**
任何	的	这	工作	经过	描述	它	作为	阴沉	和	惊人的	和	指

[tuː; tə]	[ɪts]	[kiː]	[æz; əz]	[ef]	['maɪnə(r)]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[diː]	['meɪdʒə(r)]	.
to	**its**	**key**	**as**	**F**	**minor**	**instead**	**of**	**D**	**major**	**.**
到	它是	钥匙	作为	F	次要的	反而	的	D	主要的	.

与此同时，在让朋友们听到任何作品之前，他都乐于故弄玄虚，称其阴郁而令人敬畏，并将其调性称为 F 小调而不是 D 大调。

[tuː; tə]	[ɪ'lɪzəbəθ]	[vɒn]	-	[hiː; hi]	[rəʊt]	[ɪn]	[nəʊ'vembə(r)]	,	-	:	“	[ðə; ði]	[njuː]	['sɪmfəni]
To	**Elisabeth**	**von**	**Herzogenberg**	**he**	**wrote**	**in**	**November**	**,**	**1877**	**:**	**“**	**The**	**new**	**symphony**
到	伊丽莎白	冯	-	他	写道	在	十一月	,	-	:	“	这	新的	交响乐

[ɪz]	['mɪəli]	[ə; eɪ]	[ˌsɪnfə'niːeɪ]	,
is	**merely**	**a**	**Sinfonie**	**,**
是	仅仅	一个	交响曲	,

1877年11月，他写信给伊丽莎白·冯·赫尔佐根贝格说：“这部新的交响曲只不过是一部小交响曲。”

[ænd; ənd]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[niːd]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[bɪ'fɔːhænd]	.
and	**I**	**shall**	**not**	**need**	**to**	**play**	**it**	**to**	**you**	**beforehand**	**.**
和	我	将	不是	需要	到	玩	它	到	你	预先	.

我不需要事先播放给你听。

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['əʊnli]	[tuː; tə]	[sɪt]	[daʊn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pi'ænəʊ]	,
You	**have**	**only**	**to**	**sit**	**down**	**at**	**the**	**piano**	**,**
你	有	仅有的	到	坐	向下	在	这	钢琴	,

你只需要坐在钢琴前，

[pʊt]	[jɔː(r); jə(r)]	[smɔːl]	[fiːt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tuː]	['ped(ə)lz]	[ɪn]	[tɜːn]	,
put	**your**	**small**	**feet**	**on**	**the**	**two**	**pedals**	**in**	**turn**	**,**
放	你的	小的	脚	在	这	二	踏板	在	转动	,

把你的小脚依次放在两个踏板上，

[ænd; ənd]	[straɪk]	[ðə; ði]	[kɔːd]	[ɒv; əv]	[ef]	['maɪnə(r)]	['sevrəl]	[taɪmz]	[ɪn]	[sək'seʃ(ə)n]	,	[fɜːst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['trebl]
and	**strike**	**the**	**chord**	**of**	**F**	**minor**	**several**	**times**	**in**	**succession**	**,**	**first**	**in**	**the**	**treble**
和	罢工	这	弦	的	F	次要的	一些	时代	在	演替	,	第一的	在	这	高音

,

,

,

然后连续几次弹奏F小调和弦，先从高音部开始，

[ðen]	[ɪn]	[ðə; ði]	[beɪs]	,	[fɔː'tɪsɪməʊ]	[ænd; ənd]	[ˌpiə'nɪsɪməʊ]	,
then	**in**	**the**	**bass**	**,**	**fortissimo**	**and**	**pianissimo**	**,**
然后	在	这	低音	,	强音	和	极弱	,

然后是低音、最强音和弱音，

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[wɪl]	['grædʒuəli]	[geɪn]	[ə; eɪ]	['vɪvɪd]	[ɪm'preʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[maɪ]	-	['leɪtɪst]	-	.
and	**you**	**will**	**gradually**	**gain**	**a**	**vivid**	**impression**	**of**	**my**	**'**	**latest**	**'**	**.**
和	你	将要	逐步地	获得	一个	生动	印象	的	我的	-	最新的	-	.

这样你就会逐渐对我的“最新作品”形成鲜明的印象。

”	[ðə; ði]	[deɪ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[pə'fɔːməns]	[hiː; hi]	[ə'gen]	[rəʊt]	[tuː; tə]	[fraʊ]	[vɒn]	-	:
”	**The**	**day**	**before**	**the**	**first**	**performance**	**he**	**again**	**wrote**	**to**	**Frau**	**von**	**Herzogenberg**	**:**
”	这	天	前	这	第一的	表现	他	再次	写道	到	弗劳	冯	-	:

“首演前一天，他又给赫尔佐根贝格夫人写信：

“	[ðə; ði]	['ɔ:kɪstrə]	[hɪə(r)]	[pleɪ]	[maɪ]	[nju:]	['sɪmfəni]	[wɪð]	[kreɪp]	[bændz]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[sli:vz]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
“	**The**	**orchestra**	**here**	**play**	**my**	**new**	**symphony**	**with**	**crepe**	**bands**	**on**	**their**	**sleeves**	**because**
”	这	乐队	这里	玩	我的	新的	交响乐	和	绉	乐队	在	他们的	袖子	因为

[ɒv; əv]	[ɪts]	[dɜ:dʒ]	-	[laɪk]	[ɪ'fekt]	.
of	**its**	**dirge**	**-**	**like**	**effect**	**.**
的	它是	挽歌	-	喜欢	影响	.

“这里的乐团演奏我的新交响曲时，袖子上都缠着绉纱，因为它听起来像挽歌一样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]	[tu:; tə][bi:; bi]	['prɪntɪd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[blæk]	[edʒ]	,	[tu:]	.
It	**is**	**to**	**be**	**printed**	**with**	**a**	**black**	**edge**	**,**	**too**	**.**
它	是	到	是	打印	和	一个	黑色的	边缘	,	也	.

它还要印上黑色边缘。

”	[sʌtʃ]	[wɜ:(r); wə(r)]	[brɑ:mzɪz]	['lɪt(ə)l][dʒəʊks]	.
”	**Such**	**were**	**Brahms's**	**little**	**jokes**	**.**
”	这样的	是	勃拉姆斯	小的	笑话	.

这就是勃拉姆斯开的一些小玩笑。

[wen]	[ðə; ði]	['sɪmfəni]	[wɒz; wəz]	['æktʃuəli]	[pə'fɔ:md]	[ɪn]	['pʌblɪk]	,	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['kɒnsət]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
When	**the**	**symphony**	**was**	**actually**	**performed**	**in**	**public**	**,**	**at**	**a**	**concert**	**of**	**the**
什么时候	这	交响乐	曾是	实际上	执行	在	民众	,	在	一个	音乐会	的	这

[vi'enə]	[ˌfɪlɑ:'mɒnɪk]	,
Vienna	**Philharmonic**	**,**
维也纳	爱乐乐团	,

当这部交响曲在维也纳爱乐乐团的音乐会上正式公开演出时，

['ʌndə(r)][ðə; ði]	[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]	[hæns]	['rɪktər]	,	[brɑ:mzɪz]	[frendz]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'ti:]	['eniθɪŋ]	[bʌt; bət][ə; eɪ]
under	**the**	**direction**	**of**	**Hans**	**Richter**	**,**	**Brahms's**	**friends**	**found**	**it**	**anything**	**but**	**a**
在下面	这	方向	的	汉斯	里希特	,	勃拉姆斯	朋友们	成立	它	任何事物	但	一个

[lə'gu:briəs]	[ænd; ənd]	[fə'bɪdɪŋ]	[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]	.
lugubrious	**and**	**forbidding**	**composition**	**.**
忧郁的	和	禁止	作品	.

在汉斯·里希特的指导下，勃拉姆斯的朋友们发现这首曲子一点也不阴郁和令人望而生畏。

[ðə; ði]	[deɪt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[fɜ:st]	[pə'fɔ:məns]	,	[baɪ][ðə; ði]	[wei]	,	[ɪz]	['veəriəsli]	['gɪv(ə)n][æz; əz]	[dɪ'sembə(r)]
The	**date**	**of**	**that**	**first**	**performance**	**,**	**by**	**the**	**way**	**,**	**is**	**variously**	**given**	**as**	**December**
这	日期	的	那	第一的	表现	,	经过	这	方式	,	是	各种各样的	给定	作为	十二月

-	,
20	**,**
-	,

顺便一提，首演日期有多种说法，一种是12月20日，另一种是.....

-	,	[ænd; ənd]	-	,	-	,	[ænd; ənd]	['dʒænjuəri]	-	,	-	,	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[dɪ'sembə(r)]	-	[ɪz]	['feɪvəd]	.
24	**,**	**and**	**30**	**,**	**1877**	**,**	**and**	**January**	**10**	**,**	**1878**	**,**	**of**	**which**	**December**	**30**	**is**	**favored**	**.**
-	,	和	-	,	-	,	和	一月	-	,	-	,	的	哪个	十二月	-	是	受青睐	.

1877 年 12 月 24 日和 30 日，以及 1878 年 1 月 10 日，其中 12 月 30 日更受青睐。

[ðə; ði]	[sək'ses]	[wɪð]	[ðə; ði]	['ɔ:diəns]	[æt; ət][ðə; ði]	[prɪ'mɪr]	[wɒz; wəz]	[prə'gresɪv]	.
The	**success**	**with**	**the**	**audience**	**at**	**the**	**première**	**was**	**progressive**	**.**
这	成功	和	这	观众	在	这	首映	曾是	进步	.

首映式获得了观众的一致好评。

[ɪf]	[æt; ət][fɜ:st]	[ðə; ði]	[rɪ'spɒns]	[wɒz; wəz]	[ˌlu:k'wɔ:m]	,
If	**at**	**first**	**the**	**response**	**was**	**lukewarm**	**,**
如果	在	第一的	这	回复	曾是	温	,

如果最初的反应是冷淡的，

[wen] [ðə; ði] [ˌælɪ'gretəʊ] [grɑ:'tsjəʊsəʊ][wɒz; wəz] [ri:tʃt] [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] [ɪn'sɪstənt] [dɪ'mɑ:nd] [ðæt]

when	the	Allegretto	grazioso	was	reached	there	came	an	insistent	demand	that
什么时候	这	小快板	格拉齐奥索	曾是	达到	那里	来了	一个	坚持	要求	那

[ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] ,

it	be	repeated	,
它	是	重复	,

当演奏到小快板（Allegretto grazioso）时，有人强烈要求重复演奏一遍。

[æn; ən]['ɒŋkɔ:(r)] [wɪtʃ] ['rɪktər] ['grɑ:ntɪd] .

an	encore	which	Richter	granted	.
一个	安可	哪个	里希特	的确	.

里希特欣然应允，加演了一场。

[tə'deɪ] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪmfəni] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [rɪ'gɑ:dɪd] as14

Today	the	Second	Symphony	is	usually	regarded	as14
今天	这	第二	交响乐	是	通常	认为	as14

如今，第二交响曲通常被认为是14

['lɪrɪkl] , [swɑ:v] , ['i:v(ə)n] [ˌmɛndəl'soʊniən] , [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [sə'renəti] [ænd; ənd] [swi:t] ['pi:sflnəs]

lyrical	,	suave	,	even	Mendelssohnian	,	a	work	of	serenity	and	sweet	peacefulness
抒情的	,	温文尔雅	,	甚至	门德尔松式	,	一个	工作	的	宁静	和	甜的	宁静

,

,

,

抒情、柔和，甚至有门德尔松式的风格，是一部宁静祥和的作品。

['beərɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɒ'stɪə(r)] , [drə'mætɪk] ,

bearing	much	the	same	relation	to	the	austere	,	dramatic	,
轴承	很多	这	相同的	关系	到	这	简朴	,	戏剧性	,

与严酷、戏剧性的关系大致相同，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [tem'pestʃuəs] [fɜ:st] ['sɪmfəni] [ðæt] ['beɪˌtoʊvənz] “ ['pɑ:stərəl] ” [beəz] [tu:; tə][ðə; ði]

and	often	tempestuous	First	Symphony	that	Beethoven's	“	Pastoral	”	bears	to	the
和	经常	暴风雨般的	第一的	交响乐	那	贝多芬的	“	牧灵	”	熊	到	这

[prɪ'si:dɪŋ] [fɪfθ] ,

preceding	Fifth	,
前	第五	,

贝多芬的第一交响曲，尤其是其充满激情和狂暴的风格，与之前的第五交响曲有着密切的联系。

[wɪð] [ɪts] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd] [feɪt] .

with	its	conflict	between	Man	and	Fate	.
和	它是	冲突	之间	男人	和	命运	.

讲述了人与命运之间的冲突。

[stɪl] , [nɒt] ['evrɪbɒdi] [v'ju:z] [ðə; ði][di:]['meɪdʒə(r)] ['sɪmfəni] [ɪn][kwaɪt] [ðɪs] ['dʒent(ə)l] [laɪt] .

Still	,	not	everybody	views	the	D	major	symphony	in	quite	this	gentle	light	.
仍然	,	不是	大家	浏览	这	D	主要的	交响乐	在	相当	这	温和的	光	.

然而，并非所有人都以如此温和的眼光看待D大调交响曲。

['wɔ:ltə] ['ni:mən] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ɒv; əv] [brɑ:mz] [mein'tein] [ðæt] [ðə; ði][di:]['meɪdʒə(r)][ɪz][baɪ][nəʊ]

Walter	Niemann	in	his	life	of	Brahms	maintains	that	the	D	major	is	by	no
沃尔特	尼曼	在	他的	生活	的	勃拉姆斯	保持	那	这	D	主要的	是	经过	不

[mi:nz] [ə; eɪ] ['bleɪmləs] ,

means	a	blameless	,
方法	一个	无责	,

沃尔特·尼曼在其所著的勃拉姆斯传记中认为，D大调绝非完美无瑕。

[ə'gri:əb(ə)l] , ['tʃɪəfəli] ['sʌnlɪt] ['ɪdɪl] .

agreeable	,	cheerfully	sunlit	idyl	.
同意	,	愉快地	阳光照射	牧歌	.

令人愉悦、阳光明媚的田园风光。

['nʌθɪŋ]	,	[hiː; hi]	[diˈklɛə]	,	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	['fɜːðə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[truːθ]	!
Nothing	**,**	**he**	**declares**	**,**	**could**	**be**	**further**	**from**	**the**	**truth**	**!**
没有什么	,	他	声明	,	可以	是	更远	从	这	真相	！

他宣称，这完全是无稽之谈！

[hiː; hi]	[dɪˈskraɪbz]	[ðə; ði]	['pɪəriəd]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	-	[æz; əz]	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	[hɑːt]	-
He	**describes**	**the**	**period**	**between**	**the**	**1860's**	**and**	**1880's**	**as**	**having**	**a**	**heart**	**-**
他	描述	这	时期	之间	这	-	和	-	作为	拥有	一个	心	-

['rendɪŋ]	['peɪθɒs]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ˌmɒnju'ment(ə)l]	['grændʒə(r)]	[æz; əz]	[ɪts]	[ɑːˈtɪstɪk]	[aɪ'diːəl]	.
rending	**pathos**	**and**	**a**	**monumental**	**grandeur**	**as**	**its**	**artistic**	**ideal**	**.**
渲染	感伤	和	一个	宏伟的	宏伟	作为	它是	艺术	理想的	.

他将 1860 年代至 1880 年代这段时期描述为具有令人心碎的悲情和宏伟壮丽的艺术理想。

“	['naʊədeɪz]	,	”	[hiː; hi]	[gəʊz]	[ɒn]	,	“	[rɪ'gɑːdɪŋ]	[θɪŋz]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['friːər]	[ænd; ənd]	[les]
“	**Nowadays**	**,**	**”**	**he**	**goes**	**on**	**,**	**“**	**regarding**	**things**	**from**	**a**	**freer**	**and**	**less**
“	如今	,	”	他	去	在	,	“	关于	事物	从	一个	更自由	和	较少的

['predʒədɪst]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[vjuː]	,
prejudiced	**point**	**of**	**view**	**,**
有偏见的	观点	的	看法	,

“如今，”他继续说道，“人们看待事物的方式更加自由，偏见也更少，

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['fɔːtʃənətli]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[dɪ'tekt]	[fɑː(r)]	[mɔː(r)]	['klɪəli]	[ðə; ði]	['ɒf(ə)n]	[ə'presɪv]
we	**are**	**fortunately**	**able**	**to**	**detect**	**far**	**more**	**clearly**	**the**	**often**	**oppressive**
我们	是	幸运的是	有能力的	到	探测	远的	更多的	清楚地	这	经常	压迫性的

['spɪrɪtʃuəl]	[ˌlɪmɪ'teɪʃnz]	,
spiritual	**limitations**	**,**
精神	限制	,

幸运的是，我们能够更清晰地察觉到那些常常令人感到压抑的精神限制。

['muːdinəs]	,	[ænd; ənd]	['ætməsfɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[sʌtʃ]	['plez(ə)nt]	,	[ə'pærəntli]	['tʃɪəf(ə)l]	,
moodiness	**,**	**and**	**atmosphere**	**of**	**resignation**	**in**	**such**	**pleasant**	**,**	**apparently**	**cheerful**	**,**
情绪波动	,	和	气氛	的	辞职	在	这样的	令人愉快的	,	显然	快乐	,

[ænd; ənd]	[əˌnækri'ɒntɪk]	[	!
and	**anacreontic**	**[**	**!**
和	阿那克里翁	[	！

在如此令人愉悦、表面上欢快、阿那克里翁式的[！

]	[wɜːks]	[æz; əz]	[brɑːmzɪz]	['sekənd]	['sɪmfəni]	.
]	**works**	**as**	**Brahms's**	**Second**	**Symphony**	**.**
]	作品	作为	勃拉姆斯	第二	交响乐	.

] 可视为勃拉姆斯第二交响曲。

”	[hiː; hi]	[pɔɪnts]	[aʊt]	[ðæt]	[ðə; ði]	['sekənd]	,	[ðəʊ]	['nɒmɪnəli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['meɪdʒə(r)]	,	[hæz; həz]	[ə; eɪ]
”	**He**	**points**	**out**	**that**	**the**	**Second**	**,**	**though**	**nominally**	**in**	**the**	**major**	**,**	**has**	**a**
”	他	积分	出去	那	这	第二	,	尽管	名义上	在	这	主要的	,	有	一个

[veɪld]	,
veiled	**,**
含蓄	,

他指出，第二主唱虽然名义上是大调，但实际上却蕴含着一种隐晦的……

[ɪndɪ'tɜːmɪnd]	,	['brɑːmziən]	['meɪdʒə(r)]	-	['maɪnə(r)]	['kærəktə(r)]	,	['hɒvərɪŋ]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[tuː]	[məʊdz]	.
indetermined	**,**	**Brahmsian**	**major**	**-**	**minor**	**character**	**,**	**hovering**	**between**	**the**	**two**	**modes**	**.**
不确定	,	布拉姆斯式	主要的	-	次要的	特点	,	悬停	之间	这	二	模式	.

不确定，具有勃拉姆斯式的大小调特征，在两种调式之间徘徊。

“	[ɪn'diːd]	,	”	[hiː; hi]	[ædz]	,	“	[ðɪs]	['ʌndəkʌrənt]	[ɒv; əv]	['trædʒədi]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sekənd]	['sɪmfəni]	,
“	**Indeed**	**,**	**”**	**he**	**adds**	**,**	**“**	**this**	**undercurrent**	**of**	**tragedy**	**in**	**the**	**Second**	**Symphony**	**,**
“	的确	,	”	他	添加	,	“	这	暗流	的	悲剧	在	这	第二	交响乐	,

“的确，”他补充道，“第二交响曲中暗藏的悲剧色彩，

['kwaɪət][ænd; ənd] [slaɪt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɪz][pə'septəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [ɪə(r)][ɪn] ['evri]

quiet	and	slight	though	it	may	be	,	is	perceptible	to	a	fine	ear	in	every
安静的	和	轻微	尽管	它	可能	是	,	是	可感知的	到	一个	美好的	耳朵	在	每一个

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

虽然很轻微，但对于耳朵灵敏的人来说，在每一个动作中都能察觉到。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sʌmz] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][baɪ] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['sekənd] ['sɪmfəni] [æz; əz]

"	And	he	sums	up	the	whole	matter	by	putting	down	the	Second	Symphony	as
"	和	他	总和	向上	这	所有的	事情	经过	推杆	向下	这	第二	交响乐	作为

['riːəli] [ə; eɪ] " [greɪt] ,

really	a	"	great	,
真的	一个	"	伟大的	,

"他总结整件事时，将第二交响曲评价为一部真正伟大的作品，

['wʌndəf(ə)l] , ['trædʒɪk]['ɪdɪl] , [æz; əz] [rɪtʃ] [ɪn]['sɒmbə(r)][ænd; ənd] [səb'djuːd]['kʌlə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]

wonderful	,	tragic	idyl	,	as	rich	in	sombre	and	subdued	color	as	it	is	in
精彩的	,	悲惨	牧歌	,	作为	富有的	在	阴沉	和	低沉的	颜色	作为	它	是	在

['braɪtnəs] .

brightness	.
亮度	.

美妙而悲怆的田园诗，既有浓郁的明媚色彩，也有深沉的暗淡色彩。

" [hiː; hi]['iːv(ə)n] [siːz] [mɪ'stɪəriəs] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] ['waːgnə] , [huː] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [frend]

"	He	even	sees	mysterious	visions	of	Wagner	,	who	was	by	no	means	a	friend
"	他	甚至	看到	神秘	愿景	的	瓦格纳	,	WHO	曾是	经过	不	方法	一个	朋友

[ɒv; əv] [brɑːmz] ,

of	Brahms	,
的	勃拉姆斯	,

"他甚至看到了瓦格纳的神秘幻象，而瓦格纳与勃拉姆斯绝非朋友。"

[ɪn][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['wʊdlənd] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , [rɪ'kɔːlɪŋ] " [dæs; dɑːs] ['raingəuld] "

in	the	mystic	woodland	atmosphere	of	the	work	,	recalling	"	Das	Rheingold	"
在	这	神秘	林地	气氛	的	这	工作	,	回忆	"	达斯	莱茵黄金	"

[ænd; ənd] " ['zɪkfrit] ,

and	"	Siegfried	,
和	"	齐格弗里德	,

作品中神秘的森林氛围让人想起《莱茵的黄金》和《齐格弗里德》。

" [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['sɒmbə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['gəʊstli] [p'æsɪdʒɪz] .

"	and	in	many	sombre	and	even	ghostly	passages	.
"	和	在	许多	阴沉	和	甚至	幽灵般的	段落	.

"以及许多阴郁甚至幽灵般的段落。

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ] ['muːvmənt] ([ə'legrəʊ][nɒn]['trɒpəʊ] , [diː]['meɪdʒə(r)] , [θriː] - [fɔːr]) [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

The	opening	movement	(	Allegro	non	troppo	,	D	major	,	3	-	4	)	is	remarkable
这	开幕	移动	(	快板	非	热带	,	D	主要的	,	3	-	4	)	是	卓越

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪrɪsɪzəm][ɒv; əv][ɪts] [θiːmz] .

for	the	lyricism	of	its	themes	.
为了	这	抒情性	的	它是	主题	.

开篇乐章（不太快的快板，D 大调，3-4）以其主题的抒情性而著称。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['məʊtɪv][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['meʒə(r)] (- ['tʃeləʊz][ænd; ənd]

After	the	so	-	called	fundamental	motive	of	the	first	measure	(	'	cellos	and
后	这	所以	-	称为	基本的	动机	的	这	第一的	措施	(	-	大提琴	和

['dʌb(ə)l] - [beisiz]) ,

double	-	basses	)	,
双倍的	-	低音	)	,

在第一小节的所谓基本动机（大提琴和低音提琴）之后，

[ðə; ði] [mə'ləʊdiəs] [tʃi:f] [θi:m] [ɪz]['gɪv(ə)n] [aʊt] [baɪ] [hɔ:nz] [ænd; ənd] ['wʊdwɪnd] . -

the	melodious	chief	theme	is	given	out	by	horns	and	woodwind	.	15
这	悦耳动听	首席	主题	是	给定	出去	经过	角	和	木管乐器	.	-

优美的主旋律由圆号和木管乐器演奏。[15]

[brɑ:mz] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] -

BRAHMS	AT	THE	AGE	OF	3416
勃拉姆斯	在	这	年龄	的	-

勃拉姆斯3416岁时

[pleɪ] ['mju:zɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [səb'sɪdiəri] [θi:m] [ɪz] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði]['vaɪə'lɪn] .

A	graceful	subsidiary	theme	is	heard	in	the	violins	.
一个	优美	子公司	主题	是	听到	在	这	小提琴	.

小提琴奏出一段优美的副旋律。

[ðə; ði]['sekənd]['sʌbdʒɪkt] , [nɒ'stældʒɪk][ɪn][ɪts] ['wɪstflnəs] , [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði][vɪ'əʊləz][ænd; ənd] - ['tʃeləʊz]

The	second	subject	,	nostalgic	in	its	wistfulness	,	appears	in	the	violas	and	'	cellos
这	第二	主题	,	怀旧的	在	它是	怅惘	,	出现	在	这	中提琴	和	-	大提琴

.

:

.

第二个主题，带着一丝怀旧的惆怅，出现在中提琴和大提琴中。

[ə; eɪ] [hɔ:n] ['səʊləʊ][ɪn][ðə; ði]['kəʊdə] [i'vəuk] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [di:ps] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld]

A	horn	solo	in	the	coda	evokes	the	mystery	of	forest	deeps	from	an	old
一个	喇叭	独奏	在	这	结尾	唤起	这	神秘	的	森林	深水	从	一个	老的

[ænd; ənd]['bɑ:dɪk] [taɪm] .

and	bardic	time	.
和	吟游诗人	时间	.

尾声中的号角独奏唤起了古老吟游诗人时代森林深处的神秘气息。

[ðə; ði]['sekənd] ['mu:vmənt] ([ə'dɑ:dʒiəʊ][nɒn] ['trɒpəʊ] , [bi:]['meɪdʒə(r)] ,

The	second	movement	(	Adagio	non	troppo	,	B	major	,
这	第二	移动	(	柔板	非	热带	,	B	主要的	,

第二乐章（B大调慢板，

[fɔ:r] - [fɔ:r]) [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'faʊndli] [rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd] [jet] ['sʌmwɒt] [ɪ'lu:sɪv] ['kærəktə(r)] .

4	-	4	)	is	of	a	profoundly	romantic	and	yet	somewhat	elusive	character	.
4	-	4	)	是	的	一个	深刻地	浪漫的	和	然而	有些	难以捉摸的	特点	.

4-4) 具有深刻的浪漫色彩，但又有些难以捉摸的特质。

[nɒt] [ə; eɪ]['skeətsəʊ] , [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [ˌmɪnju'et] ,

Not	a	scherzo	,	but	rather	the	old	-	time	minuet	,
不是	一个	谐谑曲	,	但	相当	这	老的	-	时间	小步舞曲	,

不是谐谑曲，而是古老的小步舞曲。

[ɪz] [hint] [æt; ət][ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] ['mu:vmənt] ([ˌælɪ'gretəʊ] [grɑ:'tsjəʊsəʊ] — ['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑ:zi]

is	hinted	at	in	the	third	movement	(	Allegretto	grazioso	—	Quasi
是	暗示	在	在	这	第三	移动	(	小快板	格拉齐奥索	—	准

[ˌændæn'ti:nəʊ] , — [dʒi:]['meɪdʒə(r)] , [θri:] - [fɔ:r]) .

Andantino	,	—	G	major	,	3	-	4	)	.
安提诺	,	—	G	主要的	,	3	-	4	)	.

暗示在第三乐章（Allegretto grazioso-Quasi Andantino，-G大调，3-4）。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['melədi]

The	engaging	melody
这	引人入胜	旋律

动听的旋律

[pleɪ] ['mjuːzɪk]
play **music**
玩 音乐

奏乐

[ɪz] [sʌŋ] [ɪ'miːdiətli] [baɪ][ðə; ði]['əʊbəʊz]['əʊvə(r)] [kɔːrdz] [ɪn][ðə; ði][ˌklærə'net][ænd; ənd] [bə'suːnz]
is **sung** **immediately** **by** **the** **oboes** **over** **chords** **in** **the** **clarinets** **and** **bassoons**
是 唱 立即地 经过 这 双簧管 超过 和弦 在 这 单簧管 和 巴松管
[ænd; ənd][ˌpɪtsɪ'kɑːtəʊ][ɑː'pedʒiəu][ɪn][ðə; ði] - ['tʃeləʊz] .
and **pizzicato** **arpeggios** **in** **the** **'** **cellos** **.**
和 拨奏 琶音 在 这 - 大提琴 .

双簧管立即奏出旋律，单簧管和巴松管奏出和弦，大提琴奏出拨弦琶音。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['triːoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [bəʊsts] [ɪz][ə; eɪ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒn] [ðɪs] [θiːm] .
Each **of** **the** **two** **trios** **that** **the** **movement** **boasts** **is** **a** **variation** **on** **this** **theme** **.**
每个 的 这 二 三人组 那 这 移动 吹嘘 是 一个 变化 在 这 主题 .

该运动所拥有的两组三重奏都是这一主题的变奏。

[æn; ən][ə'kjuːt]['krɪtɪk][hæz; həz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌælɪ'gretəʊ] : “ [laɪk] ['meni] [wel] - [nəʊn] [θɪŋz] ,
An **acute** **critic** **has** **said** **of** **the** **Allegretto** **:** **“** **Like** **many** **well** **-** **known** **things** **,**
一个 急性 评论家 有 说 的 这 小快板 : “ 喜欢 许多 出色地 - 已知 事物 ,

一位尖锐的评论家曾这样评价《小快板》：“就像许多众所周知的事物一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membəd] [ɪn][ɪts] [fʊl] [və'raɪəti][ænd; ənd][reɪndʒ] ,
it **is** **not** **always** **remembered** **in** **its** **full** **variety** **and** **range** **,**
它 是 不是 总是 记得 在 它是 满的 种类 和 范围 ,

人们并不总是能记住它的全部种类和范围。

[ɔː(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)] [les] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪmfəni]
or **we** **should** **hear** **less** **of** **its** **being** **too** **small** **for** **its** **place** **in** **a** **big** **symphony**
或者 我们 应该 听到 较少的 的 它是 存在 也 小的 为了 它是 地方 在 一个 大的 交响乐
.
:
.

或者我们应该少听到有人说它在大交响乐中显得太小而无法占据一席之地。

” [ðə; ði][fɪ'nɑːli] ([ə'legrəʊ][kɒn][spɪ'riːtəʊ] , [diː]['meɪdʒə(r)] , [ˌtuː'tuː] - [ˌtuː'tuː]) [ɪz][ɪn][sə'nɑːtə] [fɔːm] .
” **The** **finale** **(** **Allegro** **con** **spirito** **,** **D** **major** **,** **2** **-** **2** **)** **is** **in** **sonata** **form** **.**
” 这 终曲 (快板 康 精神 , D 主要的 , 2 - 2) 是 在 奏鸣曲 形式 .

终曲（Allegro conspirito，D大调，2-2）是奏鸣曲形式。

[θɪ'mætɪkli; θiː'mætɪkli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ] [rɪtʃ] [ɪn][ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði]
Thematically **it** **is** **both** **rich** **in** **invention** **and** **reminiscent** **of** **passages** **in** **the**
主题上 它 是 两个都 富有的 在 发明 和 令人怀念的 的 段落 在 这
['ɜːlɪə(r)] ['muːvmənts] .
earlier **movements** **.**
早些时候 移动 .

主题上既充满创意，又让人想起早期乐章中的段落。

[ə; eɪ] ['kɪnʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][fɪ'nɑːli][ɒv; əv] ['haɪdnz] [lɑːst] “ ['lʌndən] ” ['sɪmfəni] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn]
A **kinship** **to** **the** **finale** **of** **Haydn's** **last** **“** **London** **”** **symphony** **has** **also** **been**
一个 亲属关系 到 这 终曲 的 海顿的 最后的 “ 伦敦 ” 交响乐 有 还 到过
[riˈmɑːk] .
remarked **.**
评论 .

有人指出，它与海顿最后一部“伦敦”交响曲的终曲有相似之处。

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['muːvmənts] [ðɪs] [ˌælɪ'gretəʊ] [kɒn][spɪ'riːtəʊ][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]

Of	the	four	movements	this	Allegretto	con	spirito	is	the	most	vigorous	and
的	这	四	移动	这	小快板	康	精神	是	这	最多	蓬勃	和

[vɪ'veɪʃəs] , -

vivacious	,	17
活泼	,	-

四个乐章中，这首小快板（Allegretto con spirito）最为有力、最为活泼。17

[kən'kluːdɪŋ] , ['ɑːftə(r)]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ə'lɪmpiən] ['strʌg(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['kəʊdə][ɒv; əv]

concluding	,	after	pages	of	Olympian	struggle	,	in	a	victorious	coda	of
总结	,	后	页面	的	奥运选手	斗争	,	在	一个	胜利者	结尾	的

[ˌəʊvə'welmɪŋ] ['brɪliəns] .

overwhelming	brilliance	.
压倒	辉煌	.

经过数页奥林匹克式的艰苦卓绝的斗争，最终以辉煌的胜利尾声落下帷幕。

[kən'tʃeətəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] [ɪn][diː]['meɪdʒə(r)] , [ɒp] . -

Concerto	for	Violin	and	Orchestra	in	D	Major	,	Op	.	77
协奏曲	为了	小提琴	和	乐队	在	D	主要的	,	操作	.	-

D大调小提琴协奏曲，作品77号

- - [ˌeɪ 'em] - [siː] , [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [pleɪs] [ɪn]['ləʊə(r)] ['ɒstriə] , [ɒn][ðə; ði] ['vœrtərˌzeɪ] ,

Pörtschach	-	am	-	See	,	a	picturesque	place	in	Lower	Austria	,	on	the	Wörthersee	,
-	-	是	-	看	,	一个	如画	地方	在	降低	奥地利	,	在	这	沃尔特湖	,

[nɪə(r)][ðə; ði][ɪ'tæliən]['frʌntɪə(r)] ,

near	the	Italian	frontier	,
靠近	这	意大利语	边境	,

珀尔特沙赫湖畔，是下奥地利州一个风景如画的地方，位于沃尔特湖畔，靠近意大利边境。

[ə'piːld] [tuː; tə] [brɑːmz] [æz; əz][aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['hɒlədeɪ] .

appealed	to	Brahms	as	ideal	for	a	summer	holiday	.
上诉	到	勃拉姆斯	作为	理想的	为了	一个	夏天	假期	.

勃拉姆斯认为这里是夏季度假的理想之地。

[tuː; tə] ['hænsˌlɪk] [hiː; hi][wʌns] [rəʊt] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət] - [wɒz; wəz][səʊ] [tʃɑːdʒd] [wɪð]

To	Hanslick	he	once	wrote	that	the	air	at	Portschach	was	so	charged	with
到	汉斯利克	他	一次	写道	那	这	空气	在	-	曾是	所以	带电	和

['melədiz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] “ [biː; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [tred] [ɒn][ðem; ðəm] .

melodies	that	he	must	“	be	careful	not	to	tread	on	them	.
旋律	那	他	必须	“	是	小心	不是	到	踏	在	他们	.

他曾写信给汉斯立克说，波特沙赫的空气中充满了旋律，他必须“小心不要踩到它们”。

” [ðeə(r)] [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði][diː]['meɪdʒə(r)] ['sɪmfəni] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] ([ɪn] -) [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn]

”	There	he	began	the	D	major	symphony	and	composed	(	in	1878	)	the	violin
”	那里	他	开始	这	D	主要的	交响乐	和	由	(	在	-	)	这	小提琴

[kən'tʃeətəʊ] (['ɔːlsəʊ][ɪn][diː]['meɪdʒə(r)]) .

concerto	(	also	in	D	major	)	.
协奏曲	(	还	在	D	主要的	)	.

“在那里，他开始创作 D 大调交响曲，并于 1878 年创作了小提琴协奏曲（也是 D 大调）。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] [stɪl] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]

And	even	now	,	with	his	characteristic	modesty	and	still	uncertain	about	the
和	甚至	现在	,	和	他的	特征	谦逊	和	仍然	不确定	关于	这

['vælјuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] ,

value	of	his	own	work	,
价值	的	他的	自己的	工作	,

即使到了现在，他依然保持着他一贯的谦逊，并且对自己作品的价值仍然感到不确定。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] [vɒn] - ,

he	could	say	in	a	letter	to	Elisabeth	von	Herzogenberg	,
他	可以	说	在	一个	信	到	伊丽莎白	冯	-	,

他可以在给伊丽莎白·冯·赫尔佐根贝格的信中写道：

[ðə; ði] [deɪ] [ə'naʊnst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][kən'tʃeətəʊ] ['bi:ɪŋ]

the	day	announced	for	the	first	performance	of	the	violin	concerto	being
这	天	宣布	为了	这	第一的	表现	的	这	小提琴	协奏曲	存在

['əʊnli][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] [ə'weɪ] :

only	a	fortnight	away	:
仅有的	一个	两星期	离开	:

小提琴协奏曲首演日期已定，仅剩两周时间：

“ ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði][kən'tʃeətəʊ]

“	Joachim	is	coming	here	and	I	shall	have	a	chance	to	try	the	concerto
“	约阿希姆	是	未来	这里	和	我	将	有	一个	机会	到	尝试	这	协奏曲

[θru:] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][səʊ][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r)] [ə'genst] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [pə'fɔ:məns] .

through	with	him	and	so	to	decide	for	or	against	a	public	performance	.
通过	和	他	和	所以	到	决定	为了	或者	反对	一个	民众	表现	.

“约阿希姆要来这里，我将有机会和他一起试奏这首协奏曲，从而决定是否进行公开演出。

” ['hæns͵lɪk] [wʌns] [kwaɪt]['dʒʌstli] [kɔ:ld] [ðɪs] [kən'tʃeətəʊ] “ [də; ði][raɪp] [fru:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp]

”	Hanslick	once	quite	justly	called	this	concerto	“	the	ripe	fruit	of	the	friendship
”	汉斯利克	一次	相当	公正地	称为	这	协奏曲	“	这	成熟	水果	的	这	友谊

[bɪ'twi:n] ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm][ænd; ənd] [brɑ:mz] .

between	Joachim	and	Brahms	.
之间	约阿希姆	和	勃拉姆斯	.

汉斯利克曾非常恰当地称这部协奏曲为“约阿希姆和勃拉姆斯之间友谊的成熟果实”。

” [fɔ:(r); fə(r)]['d͡ʒəʊ.ə.kɪm][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][tu:; tə][hɪm][ˌaɪ 'ti:][stændz]['dedɪkeɪtɪd] .

”	For	Joachim	it	was	written	and	to	him	it	stands	dedicated	.
”	为了	约阿希姆	它	曾是	书面	和	到	他	它	站立	投入的	.

“这本书是为约阿希姆而写的，也是献给他的。”

[hi:; hi] , [ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['səʊləʊɪst] [wen] [æt; ət][ə; eɪ] [gə'vɑ:nt͵haʊs] ['kɒnsət] [ɪn] ['laɪpzɪg] ,

He	,	furthermore	,	was	the	soloist	when	at	a	Gewandhaus	Concert	in	Leipzig	,
他	,	此外	,	曾是	这	独奏者	什么时候	在	一个	格万特豪斯	音乐会	在	莱比锡	,

[ɒn]['dʒænjuəri][wʌn] ,

on	January	1	,
在	一月	1	,

此外，1月1日，他在莱比锡格万特豪斯音乐厅举行的音乐会上担任独奏。

- , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] .

1879	,	it	was	given	to	the	world	.
-	,	它	曾是	给定	到	这	世界	.

1879年，它被赠予世界。

[ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [rɪ'vju:ə(r)] , [ɒn] [gʊd] [tɜ:mz] [wɪð] [bəuθ][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪnɪst] ,

A	local	reviewer	,	on	good	terms	with	both	the	composer	and	the	violinist	,
一个	当地的	评论员	,	在	好的	条款	和	两个都	这	作曲家	和	这	小提琴手	,

一位与作曲家和小提琴家关系都很好的当地评论家，

[ri'mɑ:k] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [pə'fɔ:məns] [ðæt]['əʊnli] [tu:] ['evɪdəntli] ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] [faʊnd] [ðə; ði]['səʊləʊ]

remarked	after	the	first	performance	that	only	too	evidently	Joachim	found	the	solo
评论	后	这	第一的	表现	那	仅有的	也	显然	约阿希姆	成立	这	独奏

[pɑ:t] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] .

part	extremely	difficult	.
部分	极其	难的	.

首场演出结束后有人评论说，很明显，约阿希姆觉得独奏部分非常难。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['d͡ʒəʊ.ə.kɪm][ɒn][ðə; ði][kən'tʃeətəʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,

The	influence	of	Joachim	on	the	concerto	must	have	been	considerable	,
这	影响	的	约阿希姆	在	这	协奏曲	必须	有	到过	大量	,

约阿希姆对这首协奏曲的影响必然相当大。

[fɔː(r); fə(r)] [brɑːmz] ['ɒf(ə)n] [kən'sʌltɪd] [hɪm] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)]
for **Brahms** **often** **consulted** **him** **with** **regard** **to** **the** **practicability** **of** **this** **or**
为了 勃拉姆斯 经常 咨询 他 和 看待 到 这 实用性 的 这 或者
[ðæt] ['pæsɪdʒ] ,
that **passage** **,**
那 通道 ,

因为勃拉姆斯经常就某些段落的实用性向他请教。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sə'plaɪd] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ][kə'denzə][bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪŋgərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
and **he** **supplied** **not** **only** **a** **cadenza** **but** **the** **fingering** **and** **the**
和 他 供应 不是 仅有的 一个 华彩乐段 但 这 指法 和 这
[ˌɪndə'keʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊɪŋ] [æz; əz] [wel] .
indications **for** **bowing** **as** **well** **.**
症状 为了 鞠躬 作为 出色地 .

他不仅提供了华彩乐段，还提供了指法和弓法指示。

['sʌbsɪkwəntli] ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] [went] [stɪl] ['fɜːðə(r)] .
Subsequently **Joachim** **went** **still** **further** **.**
随后 约阿希姆 去 仍然 更远 .

随后，约阿希姆更进一步。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði][kən'tʃeətəʊ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [ɪn]['pʌblɪk] ,
After **he** **had** **played** **the** **concerto** **a** **number** **of** **times** **in** **public** **,**
后 他 有 玩 这 协奏曲 一个 数字 的 时代 在 民众 ,

在他多次公开演奏这首协奏曲之后，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [brɑːmz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɪn][ðə; ði][skɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)]
he **advised** **Brahms** **to** **make** **alterations** **in** **the** **score** **that** **he** **thought** **were**
他 建议 勃拉姆斯 到 制作 变化 在 这 分数 那 他 想法 是
[rɪ'kwaɪəd] ,
required **,**
必需的 ,

他建议勃拉姆斯对乐谱进行他认为必要的修改。

[ænd; ənd] [brɑːmz] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːltə'reiʃəns] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kən'tʃeətəʊ][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt]
and **Brahms** **consented** **to** **the** **alterations** **before** **the** **concerto** **was** **published**
和 勃拉姆斯 同意 到 这 变化 前 这 协奏曲 曾是 已发布
[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - .
in **October** **,** **1879** **.**
在 十月 , - .

勃拉姆斯同意了这些修改，之后这首协奏曲于 1879 年 10 月出版。

[tuː; tə] [brɑːmz] ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] [rəʊt] [frɒm; frəm] ['lʌndən] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [wɜːk]
To **Brahms** **Joachim** **wrote** **from** **London** **,** **where** **he** **had** **performed** **the** **work**
到 勃拉姆斯 约阿希姆 写道 从 伦敦 , 在哪里 他 有 执行 这 工作
[twaɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˌfɪlɑː'mɒnɪk] [sə'saɪəti] :
twice **with** **the** **Philharmonic** **Society** **:**
两次 和 这 爱乐乐团 社会 :

约阿希姆从伦敦给勃拉姆斯写信，他曾两次与爱乐协会在伦敦演奏过这部作品：

“ [wɪð] [ðiːz] [ɪk'sepʃnz] [ðə; ði] [piːs] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] first18
“ **With** **these** **exceptions** **the** **piece** **,** **especially** **the** **first18**
“ 和 这些 例外情况 这 片 , 尤其 这 first18

“除了这些例外情况，这首作品，尤其是前18部分

['muːvmənt] , [pliːz] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .
movement **,** **pleases** **me** **more** **and** **more** **.**
移动 , 请 我 更多的 和 更多的 .

动作，越来越让我感到愉悦。

[ðə; ði][lɑːst] [tuː] [taɪmz] [ai] [pleɪd] [wɪˈðaʊt] [nəʊts] .

The	last	two	times	I	played	without	notes	.
这	最后的	二	时代	我	玩	没有	笔记	.

最近两次演奏我都没看乐谱。

[ðæt] [ə; eɪ]['səʊləʊ] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [pəˈfɔːmd] [æt; ət] [tuː] ['lʌndən] [ˌfɪlɑːˈmɒnɪk]

That	a	solo	composition	has	been	performed	at	two	London	Philharmonic
那	一个	独奏	作品	有	到过	执行	在	二	伦敦	爱乐乐团

['kɔnsəts] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti]['əʊnli][wʌns] ,

Concerts	in	succession	has	happened	in	the	history	of	the	society	only	once	,
音乐会	在	演替	有	发生	在	这	历史	的	这	社会	仅有的	一次	,

独奏作品连续两场在伦敦爱乐乐团音乐会上演出，这在乐团历史上仅发生过一次。

[wen] ['mend(ə)ls(ə)n] [pleɪd] [hɪz; ɪz][dʒiː]['maɪnə(r)][piˈænəʊ][kən'tʃeətəʊ] (['mænjuskrɪpt]) .

when	Mendelssohn	played	his	G	minor	piano	concerto	(	manuscript	)	.
什么时候	门德尔松	玩	他的	G	次要的	钢琴	协奏曲	(	手稿	)	.

门德尔松演奏他的G小调钢琴协奏曲（手稿）。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [brɑːmzɪz] [baiˈɔgrəfə] [ˌdɪsə'griː] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n]

"	It	has	been	pointed	out	that	Brahms's	biographers	disagree	about	the	reception
"	它	有	到过	尖	出去	那	勃拉姆斯	传记作家	不同意	关于	这	接待

[əˈkɔːd] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][kən'tʃeətəʊ][æt; ət][ðə; ði] [prɪ'mɪr] .

accorded	the	violin	concerto	at	the	première	.
同意	这	小提琴	协奏曲	在	这	首映	.

"有人指出，勃拉姆斯的传记作者们对小提琴协奏曲首演时受到的反响看法不一。

['flɒrəns] [meɪ] [kˈwəʊts] - , ['krɪtɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['laipsig] ['nɑːxˌrɪxtən] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

Florence	May	quotes	Dörffel	,	critic	of	the	Leipziger	Nachrichten	,	as	follows	:
佛罗伦萨	可能	引号	-	,	评论家	的	这	莱比锡	新闻	,	作为	跟随	:

弗洛伦斯·梅引用了《莱比锡新闻报》评论家多菲尔的话：

" ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊʃn] [wɪtʃ] [brɔːt] [həʊm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]

"	Joachim	played	with	a	love	and	devotion	which	brought	home	to	us	in
"	约阿希姆	玩	和	一个	爱	和	虔诚	哪个	带来	家	到	我们	在

['evri] ['meʒə(r)] [ðə; ði][dəˈrekt][ɔː(r)][ˌɪndəˈrekt] [ʃeə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .

every	measure	the	direct	or	indirect	share	he	has	had	in	the	work	.
每一个	措施	这	直接的	或者	间接	分享	他	有	有	在	这	工作	.

"约阿希姆演奏时倾注了热爱和奉献，这让我们真切地感受到他在这项工作中所扮演的直接或间接的角色。"

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] , [ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [tuː] [njuː] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɪŋktli]

As	to	the	reception	,	the	first	movement	was	too	new	to	be	distinctly
作为	到	这	接待	,	这	第一的	移动	曾是	也	新的	到	是	明显地

[əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

appreciated	by	the	audience	,
感谢	经过	这	观众	,

至于反响方面，第一乐章由于过于新颖，观众尚未能充分领会。

[ðə; ði]['sekənd] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wei] , [ðə; ði][lɑːst] [ə'raʊzd] [greɪt] [ɪnˈθjuːziæzəm] .

the	second	made	considerable	way	,	the	last	aroused	great	enthusiasm	.
这	第二	制成	大量	方式	,	这	最后的	被唤醒	伟大的	热情	.

第二项取得了相当大的进展，最后一项引起了极大的热情。

" [mæks] - , [ə; eɪ] [ˌdevə'tiː] [ɒv; əv] [brɑːmz] , [di'klɛə] : " [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [hɜːd]

"	Max	Kalbeck	,	a	devotee	of	Brahms	,	declares	:	"	The	work	was	heard
"	最大限度	-	,	一个	信徒	的	勃拉姆斯	,	声明	:	"	这	工作	曾是	听到

[rɪ'spektfəli] ,

respectfully	,
尊敬	,

勃拉姆斯的忠实拥趸马克斯·卡尔贝克宣称："这部作品受到了尊敬的聆听。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][ə'weɪkən][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] .

but	it	did	not	awaken	a	particle	of	enthusiasm	.
但	它	做过	不是	觉醒	一个	粒子	的	热情	.

但这丝毫没有激起人们的热情。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm][hæd; həd][nɒt] [sə'fɪʃntli] ['stʌdid] [ðə; ði][kən'tʃeətəʊ][ɔː(r)][hiː; hi]

It	seemed	that	Joachim	had	not	sufficiently	studied	the	concerto	or	he
它	似乎	那	约阿希姆	有	不是	足够	研究	这	协奏曲	或者	他

[wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] [ˌɪndɪ'spəʊzd] .

was	severely	indisposed	.
曾是	严重	不适	.

看来约阿希姆要么没有充分学习协奏曲，要么身体非常不舒服。

[brɑːmz] ['kɒndʌktid] [wɪð] ['vɪzəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

Brahms	conducted	with	visible	excitement	.
勃拉姆斯	实施	和	可见的	激动	.

勃拉姆斯指挥时情绪激动不已。

" [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['fʊlə(r)] - ['meɪtlənd] ['emfəsaɪz] [brɑːmzɪz] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

"	J	.	A	.	Fuller	-	Maitland	emphasizes	Brahms's	going	back	to	the	tradition	of
"	J	.	一个	.	富勒	-	梅特兰	强调	勃拉姆斯	去	后退	到	这	传统	的

[ðə; ði]['əʊldə][kən'tʃeətəʊ] [fɔːm] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒv; əv][ðə; ði]

the	older	concerto	form	in	giving	a	long	exposition	of	the	material	of	the
这	老	协奏曲	形式	在	给予	一个	长的	展览	的	这	材料	的	这

[fɜːst] ['muːvmənt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊləʊ] ['ɪnstrəmənt] .

first	movement	before	the	entry	of	the	solo	instrument	.
第一的	移动	前	这	入口	的	这	独奏	乐器	.

"JA Fuller-Maitland 强调勃拉姆斯回归了古老的协奏曲形式的传统，在独奏乐器进入之前，对第一乐章的素材进行了长时间的呈现。

" [wen] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [dʌz] [kʌm] [ɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['breθləs] ['pæsɪdʒ] ,

"	When	the	violin	does	come	in	,	it	is	with	a	kind	of	breathless	passage	,
"	什么时候	这	小提琴	做	来	在	,	它	是	和	一个	种类	的	喘不过气	通道	,

"当小提琴响起时，那是一种令人屏息的乐段，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][ænd; ənd]['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] .

on	which	there	was	some	discussion	between	the	composer	and	Joachim	.
在	哪个	那里	曾是	一些	讨论	之间	这	作曲家	和	约阿希姆	.

作曲家和约阿希姆就此进行了一些讨论。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [treɪs] [ɪn][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)]['səʊləʊ][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn] [wɪtʃ]

"	We	cannot	fail	to	trace	in	the	passages	for	solo	the	special	points	in	which
"	我们	不能	失败	到	痕迹	在	这	段落	为了	独奏	这	特别的	积分	在	哪个

['d͡ʒəʊ.ə.kɪm][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ,

Joachim	was	without	a	rival	,
约阿希姆	曾是	没有	一个	竞争对手	,

"我们无法忽视在独奏段落中，约阿希姆独奏时所展现出的那些无人能及的特殊之处。"

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [pɑːts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

such	as	the	handling	of	several	parts	and	other	things	.
这样的	作为	这	处理	的	一些	部分	和	其他	事物	.

例如处理多个部件和其他事项。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [treɪs] [ɒv; əv] [p'æsɪdʒɪz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][mɪə(r)] [ɪ'fekt] [ɪz][æz; əz]

The	absence	of	the	slightest	trace	of	passages	written	for	mere	effect	is	as
这	缺席	的	这	丝毫	痕迹	的	段落	书面	为了	仅仅	影响	是	作为

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪə(r)][æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] ;

characteristic	of	the	player	as	of	the	composer	;
特征	的	这	玩家	作为	的	这	作曲家	;

演奏者的特点与作曲家的特点一样，都体现在作品中丝毫没有为了追求效果而刻意创作的段落上；

[ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kən'tʃertoʊz] ,

and	,	like	the	other	concertos	,
和	,	喜欢	这	其他	协奏曲	,

和其他协奏曲一样，

[ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvaɪə'lɪn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [æz; əz] [ə; eɪ]

the	work	for	violin	is	to	be	judged	first	and	foremost	as	a
这	工作	为了	小提琴	是	到	是	评判	第一的	和	首先	作为	一个

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

这部小提琴作品首先应该作为一首作曲作品来评判。

[nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'spleɪ] .

not	as	a	means	of	display	.
不是	作为	一个	方法	的	展示	.

并非作为展示手段。

“ [ə'keɪʒnəli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]

“ Occasionally	it	may	have	happened	that	in	the	desire	to	avoid	the
“ 偶尔	它	可能	有	发生	那	在	这	欲望	到	避免	这

[ˌmerə'trɪʃəs] [brɑːmz] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] [pɑːt] [səʊ] [hɑːʃ] [æz; əz] ['ɔːlməʊst]

meretricious	Brahms	allowed	himself	to	make	the	violin	part	so	harsh	as	almost
虚伪的	勃拉姆斯	允许	他自己	到	制作	这	小提琴	部分	所以	残酷的	作为	几乎

[tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [æt; ət] [fɜːst] ;

to	repel	the	general	public	at	first	;
到	击退	这	一般的	民众	在	第一的	;

“有时，为了避免浮夸，勃拉姆斯可能会故意把小提琴部分写得非常刺耳，以至于一开始几乎会让公众反感；

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] , [huː] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

even	in	the	short	time	since	the	death	of	Joachim	,	who	was	,	of	course	,
甚至	在	这	短的	时间	自从	这	死亡	的	约阿希姆	,	WHO	曾是	,	的	课程	,

即使在约阿希姆去世后的短短时间内，他当然.....

[ʌn'raɪvld] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['ɪntuː] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ˌvaiə'linist] , and19

unrivalled	in	it	,	the	work	has	come	increasingly	into	favor	with	violinists	,	and19
无与伦比	在	它	,	这	工作	有	来	日益	进入	偏爱	和	小提琴手	,	and19

这部作品在这方面无与伦比，越来越受到小提琴家的青睐，19

['naʊədeɪz] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['prɔdidʒiz] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] .

nowadays	even	the	prodigies	are	bold	enough	to	attempt	it	.
如今	甚至	这	神童	是	大胆的	足够的	到	试图	它	.

如今就连天才少年也大胆地尝试了。

” [ðə; ði] [fɜːst] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'tʃeətəʊ] ([ə'legrəʊ] [nɒn] ['trɒpəʊ] , [diː] ['meɪdʒə(r)] ,

” The	first	movement	of	the	concerto	(	Allegro	non	troppo	,	D	major	,
” 这	第一的	移动	的	这	协奏曲	(	快板	非	热带	,	D	主要的	,

“协奏曲的第一乐章（不太快的快板，D大调，

[θriː] - [fɔːr]) [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʃiːf] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ɪ'dɪlɪk] ['neɪtʃə(r)] , [ə'naʊnst] [baɪ] [vɪ'əʊləz] , - ['tʃeləʊz] ,

3	-	4	)	has	a	chief	subject	of	idyllic	nature	,	announced	by	violas	,	'	cellos	,
3	-	4	)	有	一个	首席	主题	的	田园诗般的	自然	,	宣布	经过	中提琴	,	-	大提琴	,

[bə'suːnz] , [ænd; ənd] [hɔːnz] .

bassoons	,	and	horns	.
巴松管	,	和	角	.

3-4）以田园诗般的主题为主，由中提琴、大提琴、巴松管和圆号演奏。

[ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] ['kɒmz] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜːdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'denzə]['ɪntuː][ðə; ði]

The	peak	of	the	movement	comes	with	the	merging	of	the	cadenza	into	the
这	顶峰	的	这	移动	来	和	这	合并	的	这	华彩乐段	进入	这

[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['sʌbdʒɪkt] .

return	of	the	first	subject	.
返回	的	这	第一的	主题	.

乐章的高潮出现在华彩乐段与第一主题回归融合之时。

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] ([ə'dɑːdʒiəʊ] , [ef]['meɪdʒə(r)] , [ˌtuː'tuː] - [fɔːr]) [hæz; həz] [biːn] [kəm'peəd] [tuː; tə]

The	second	movement	(	Adagio	,	F	major	,	2	-	4	)	has	been	compared	to
这	第二	移动	(	柔板	,	F	主要的	,	2	-	4	)	有	到过	比较的	到

[ə; eɪ] [ˌserə'neɪd] [ɔː(r)][ə; eɪ][rə'mænzə] .

a	serenade	or	a	romanza	.
一个	小夜曲	或者	一个	罗曼扎	.

第二乐章（柔板，F大调，2-4）被比作小夜曲或浪漫曲。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['melədi] [ɪz] [sʌŋ] [fɜːst][baɪ][æn; ən]['əʊbəʊ] , [ðen] [ɪn] ['ɔːltəd] [fɔːm] [baɪ][ðə; ði]['səʊləʊ]

The	principal	melody	is	sung	first	by	an	oboe	,	then	in	altered	form	by	the	solo
这	主要的	旋律	是	唱	第一的	经过	一个	双簧管	,	然后	在	已修改	形式	经过	这	独奏

[ˌvaɪə'lɪn] ,

violin	,
小提琴	,

主旋律先由双簧管演奏，然后以变奏的形式由独奏小提琴演奏。

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][ˌintrə'djuːsɪs][æn; ən][ɪ'məʊʃən(ə)l][ænd; ənd] ['haɪli] ['ɔːnəmentɪd] ['sekənd] [θiːm] .

which	also	introduces	an	emotional	and	highly	ornamented	second	theme	.
哪个	还	介绍	一个	情绪	和	高度	装饰	第二	主题	.

这也引出了情感丰富且装饰华丽的第二主题。

['ɑːftə(r)] [ɪk'stendɪd] [dɪ'veləpmənt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['melədi] ['kɒmz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['səʊləʊ] ['ɪnstrəmənt]

After	extended	development	the	original	melody	comes	back	in	the	solo	instrument
后	扩展	发展	这	原来的	旋律	来	后退	在	这	独奏	乐器

.

:

.

经过长时间的演绎，最初的旋律又回到了独奏乐器中。

[ðə; ði][fɪ'nɑːli] ([ə'legrəʊ][dʒɒ'kəʊsəʊ] , [mɑː][nɒn] ['trɒpəʊ][vɪ'vɑːtʃeɪ] , [diː]['meɪdʒə(r)] , [ˌtuː'tuː] - [fɔːr]) [ɪz][ə; eɪ]

The	finale	(	Allegro	giocoso	,	ma	non	troppo	vivace	,	D	major	,	2	-	4	)	is	a
这	终曲	(	快板	giocoso	,	玛	非	热带	活泼的	,	D	主要的	,	2	-	4	)	是	一个

['rɒndəʊ][ɒn] [θriː] [θiːmz] ,

rondo	on	three	themes	,
隆多	在	三	主题	,

终曲（Allegro giocoso，ma non troppo vivace，D 大调，2-4）是三个主题的回旋曲，

[dɪ'mɑːndɪŋ] ['brɪliənt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['səʊləʊɪst] .

demanding	brilliant	execution	from	the	soloist	.
要求	杰出的	执行	从	这	独奏者	.

要求独奏者展现出精湛的技艺。

[kəm'pækt][ɪn][ɪts]['fɔːm(ə)l] ['bɒdi] , [ðə; ði] ['muːvmənt] [endz][ɪn][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['kəʊdə] .

Compact	in	its	formal	body	,	the	movement	ends	in	an	elaborate	coda	.
袖珍的	在	它是	正式的	身体	,	这	移动	结束	在	一个	精心制作的	结尾	.

该乐章结构紧凑，结尾部分则以一段精巧的尾声收尾。

['fʊlə(r)] - ['meɪtlənd] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] [hʌŋ'geərɪən] ['fleɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɪ'nɑ:li] ,

Fuller	-	Maitland	points	out	the	Hungarian	flavor	of	this	finale	,
富勒	-	梅特兰	积分	出去	这	匈牙利	味道	的	这	终曲	,

富勒-梅特兰指出，这首终曲带有匈牙利风味。

“ [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [hʌŋ'geərɪən] [ˌvaɪə'lɪnɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'veɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:]

“	as	if	a	dedication	to	the	great	Hungarian	violinist	were	conveyed	in	it
“	作为	如果	一个	奉献	到	这	伟大的	匈牙利	小提琴手	是	传递	在	它

. ”

: ”

· ”

“仿佛其中蕴含着对这位伟大的匈牙利小提琴家的致敬。”

“ [ˌækə'demɪk] ['festɪvl; 'festəvəl] ['əʊvətʃʊə(r)] , ” [ɒp] . -

“	Academic	Festival	Overture	,	”	Op	.	80
“	学术的	节日	序曲	,	”	操作	.	-

《学院庆典序曲》，作品80号

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [plæk] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [ɪʃəl] [ɪn] ['ʌpə(r)] ['ɒstriə]

According	to	a	plaque	on	the	outer	wall	of	a	house	at	Ischl	in	Upper	Austria
根据	到	一个	牌匾	在	这	外	墙	的	一个	房子	在	伊施尔	在	上	奥地利

,

,

,

根据奥地利上奥地利州伊施尔一户人家外墙上的一块牌匾记载：

“ [ðə; ði] [greɪt] [təʊn] ['pəʊɪt] ['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒəʊ'hænɪs] [brɑ:mz] ” ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)]

“	the	great	tone	poet	Dr	.	Johannes	Brahms	”	occupied	the	house	for
“	这	伟大的	语气	诗人	博士	.	约翰内斯	勃拉姆斯	”	占领	这	房子	为了

[twelv] ['sʌməz] .

twelve	summers	.
十二	夏天	.

“伟大的音韵诗人约翰内斯·勃拉姆斯博士”曾在这所房子里住了十二个夏天。

[ɪn'di:d] , [brɑ:mz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mɑ:kt] ['fɒndnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪʃəl] .

Indeed	,	Brahms	had	a	marked	fondness	for	Ischl	.
的确	,	勃拉姆斯	有	一个	标记	喜爱	为了	伊施尔	.

事实上，勃拉姆斯对伊施尔情有独钟。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɒv; əv] [spɑ:z]

In	spite	of	the	fact	that	it	was	one	of	the	most	fashionable	of	spas
在	尽管如此	的	这	事实	那	它	曾是	一	的	这	最多	时髦	的	水疗中心

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪs'laɪkt] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [laɪf] ,

and	that	he	disliked	fashionable	life	,
和	那	他	不喜欢	时髦	生活	,

尽管那是当时最时髦的温泉疗养地之一，而他却不喜欢时髦的生活方式，

[hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [taʊn] [pə'sistid] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɔ:sed] [haʊs] , [ɪn] [ðə; ði]

his	attachment	to	the	town	persisted	,	and	in	the	aforesaid	house	,	in	the
他的	依恋	到	这	镇	持续	,	和	在	这	上述	房子	,	在	这

['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,

summer	of	1880	,
夏天	的	-	,

他对这座城镇的感情始终未变，1880 年夏天，他住在上述房子里。

[hi:; hi] [kəm'pəʊzd] [tu:] ['əʊvətjˌɔ:z] , [ðə; ði] “ ['trædʒɪk] ” [ænd; ənd] [ðə; ði] “ [ˌækə'demɪk] ['festɪvl; 'festəvəl] .

he	composed	two	overtures	,	the	“	Tragic	”	and	the	“	Academic	Festival	.
他	由	二	序曲	,	这	“	悲惨	”	和	这	“	学术的	节日	.

他创作了两首序曲，分别是《悲剧序曲》和《学院庆典序曲》。

” [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['əʊpəs] ['nʌmbəz] , -
” Notwithstanding the opus numbers , 20
” 虽然 这 作品 数字 , -

尽管作品编号为20，

[ðə; ði] “ ['trædʒɪk] ” [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [fɜːst][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [pə'fɔːmd] [fɜːst] .
the “ Tragic ” was composed first and also performed first .
这 “ 悲惨 ” 曾是 由 第一的 和 还 执行 第一的 .

《悲剧》是先创作的，也是先演出的。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˌækə'demɪk]['festɪvl; 'festəvəl]['əʊvətʃʊə(r)] ” [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ɪts] [neɪm] .
The origin of the “ Academic Festival Overture ” is explained by its name .
这 起源 的 这 “ 学术的 节日 序曲 ” 是 解释 经过 它是 姓名 .

《学院庆典序曲》的由来从它的名字就能看出来。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['brezlau] , [ɒn] [meɪ] - , - , [kən'fəːd] [ɒn] [brɑːmz] [æn; ən] ['ɒnərəri]
The University of Breslau , on May 11 , 1879 , conferred on Brahms an honorary
这 大学 的 布雷斯劳 , 在 可能 - , - , 授予 在 勃拉姆斯 一个 名誉
['dɒktəz] [dɪ'griː] .
doctor's degree .
医生的 程度 .

1879 年 5 月 11 日，布雷斯劳大学授予勃拉姆斯荣誉博士学位。

[ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][mæn] , [brɑːmz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][laɪf][ɪn]
Though not a university man , Brahms had had a taste of university life in
尽管 不是 一个 大学 男人 , 勃拉姆斯 有 有 一个 品尝 的 大学 生活 在
- [wen] ,
1853 when ,
- 什么时候 ,

虽然勃拉姆斯并非大学出身，但他曾在1853年体验过大学生活。

[wɪð] - , [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət]
with Remenyi , he had paid a visit to Joachim , who was then at
和 - , 他 有 有薪酬的 一个 访问 到 约阿希姆 , WHO 曾是 然后 在
['gəːtiŋən] ,
Göttingen ,
哥廷根 ,

他和雷梅尼一起去拜访了当时在哥廷根的约阿希姆。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['baɪtɪŋli] ['sætəraiz][baɪ]['haɪnə] .
the university bitingly satirized by Heine .
这 大学 尖刻地 讽刺 经过 海涅 .

海涅曾对这所大学进行过辛辣的讽刺。

[ðeə(r)] , ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [wiːks] ,
There , during his stay of several weeks ,
那里 , 期间 他的 停留 的 一些 周 ,

在那里，在他停留的几个星期期间，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːŋz] [best] [laɪkt] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] .
he became familiar with the songs best liked by the students .
他 成为 熟悉的 和 这 歌曲 最好的 喜欢 经过 这 学生 .

他熟悉了学生们最喜欢的歌曲。

['nɪəli] [θriː] ['dekeɪdz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

Nearly	three	decades	later	the	songs	were	present	in	his	memory	ready	for
几乎	三	几十年	之后	这	歌曲	是	展示	在	他的	记忆	准备好	为了

[juːz][ɪn][æn; ən]['əʊvətʃʊə(r)] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ðə; ði][kəm'poʊzərz] ['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]

use	in	an	overture	intended	as	the	composer's	tribute	to	the	university
使用	在	一个	序曲	故意的	作为	这	作曲家的	贡	到	这	大学

['ɒnərɪŋ] [hɪm] .

honoring	him	.
致敬	他	.

近三十年后，这些歌曲依然留在他的记忆中，准备用于创作一首序曲，以此向授予他荣誉的大学致敬。

[brɑːmz] [hɪm'self] ['kɒndʌktɪd] [ðə; ði][fɜːst] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˌækə'demɪk]['festɪvl; 'festəvəl]

Brahms	himself	conducted	the	first	performance	of	the	“	Academic	Festival
勃拉姆斯	他自己	实施	这	第一的	表现	的	这	“	学术的	节日

['əʊvətʃʊə(r)] ” [ɒn]['dʒænjuəri][fɔːr] , - , [æt; ət]['brezlau] ,

Overture	”	on	January	4	,	1881	,	at	Breslau	,
序曲	”	在	一月	4	,	-	,	在	布雷斯劳	,

1881年1月4日，勃拉姆斯本人在布雷斯劳指挥了《学院庆典序曲》的首演。

[bɪ'fɔː(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːts] [ðə; ði]['rektə(r)][ænd; ənd] ['senət] [ɒv; əv]

before	an	audience	that	included	in	the	front	seats	the	Rector	and	Senate	of
前	一个	观众	那	包括	在	这	正面	座位	这	校长	和	参议院	的

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['fæk(ə)lti] .

the	University	and	members	of	the	Philosophical	Faculty	.
这	大学	和	成员	的	这	哲学	学院	.

听众包括坐在前排的大学校长、大学评议会成员和哲学系成员。

[ðə; ði] ['ɒnərəri] ['dɒktə(r)][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] , [səʊ]['ɒf(ə)n] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [kɔɪ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [njuː]

The	honorary	Doctor	of	Philosophy	,	so	often	mystifying	and	coy	about	a	new
这	名誉	医生	的	哲学	,	所以	经常	神秘的	和	害羞	关于	一个	新的

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

这位荣誉哲学博士，对于新作品常常故作神秘、讳莫如深。

[dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)][tuː; tə][mæks] - , [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - ,

described	the	overture	to	Max	Kalbeck	,	in	the	autumn	of	1880	,
描述	这	序曲	到	最大限度	-	,	在	这	秋天	的	-	,

1880年秋天，他向马克斯·卡尔贝克描述了序曲。

[æz; əz][ə; eɪ] “ ['veri] ['dʒɒli] [ˌpəʊpʊ'riː] [ɒn] ['stjʊdnts] - [sɔːŋz] - [lɑː] - .

as	a	“	very	jolly	potpourri	on	students	'	songs	à	la	Suppé	.
作为	一个	“	非常	快乐的	花香	在	学生	-	歌曲	-	拉	-	.

作为“学生歌曲 à la Suppé 的非常欢乐的大杂烩”。

” [wen] - , [ə; eɪ][bɪt][sɑː'kæstɪk] , [ɪn'kwaɪə] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] “ [fɒks] [sɒŋ] ”

” When	Kalbeck	,	a	bit	sarcastic	,	inquired	whether	he	had	used	the	“	Fox	Song	”
” 什么时候	-	,	一个	少量	讽刺的	,	询问	无论	他	有	用过的	这	“	狐狸	歌曲	”

([ə; eɪ] ['freʃmən] [sɒŋ]) ,

(a	freshman	song	)	,
(一个	大一新生	歌曲	)	,

“当卡尔贝克略带讽刺地询问他是否使用了《狐狸之歌》（一首新生歌曲）时，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['iːgəli] , “ [jes] , [ɪn'diːd] !

he	replied	eagerly	,	“	Yes	,	indeed	!
他	回复	急切地	,	“	是的	,	的确	!

他急切地回答说：“是的，的确如此！”

” - , ['teɪkən] [ə'bæk] ,

” Kalbeck	,	taken	aback	,
” -	,	已采取	背	,

卡尔贝克吃惊地说道：

[dɪ'kleəd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌækə'demɪk] ['hɒmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] “ ['leðəri]
declared **that** **he** **could** **not** **think** **of** **such** **academic** **homage** **to** **the** **“** **leathery**
声明 那 他 可以 不是 思考 的 这样的 学术的 尊敬 到 这 “ 皮革状的
[her] - . ”
Herr **Rektor** **.** **”**
先生 - . ”

他宣称，他想不出还有什么学术上的表达方式来向这位“皮肤黝黑的校长”致敬。

“ [ðæt] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['həʊlli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [brɑ:mz] .
“ **That** **is** **also** **wholly** **unnecessary** **,** **”** **answered** **Brahms** **.**
“ 那 是 还 完全 不必要 , ” 回答 勃拉姆斯 .

“那也完全没有必要，”勃拉姆斯回答道。

['maɪnəs][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)] ([ə'legrəʊ] , [si:]['maɪnə(r)] ,
Minus **an** **introduction** **,** **the** **overture** **(** **Allegro** **,** **C** **minor** **,**
减 一个 介绍 , 这 序曲 (快板 , C 次要的 ,

去掉引子，序曲（快板，C小调，

[ˌtu:'tu:] - [ˌtu:'tu:]) [bɪ'gɪnz] [ɪ'mi:diətli] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['sʌbdʒɪkt]['gɪv(ə)n] [aʊt] ['sɒftli] [baɪ][ðə; ði]
2 **-** **2** **)** **begins** **immediately** **with** **the** **principal** **subject** **given** **out** **softly** **by** **the**
2 - 2) 开始 立即地 和 这 主要的 主题 给定 出去 轻轻 经过 这
[fɜ:st]['vaɪə'lɪn] .
first **violins** **.**
第一的 小提琴 .

2-2) 立刻以第一小提琴轻柔地奏出的主题开始。

[ə; eɪ]['kwaɪətə(r)]['sekʃ(ə)n] [f'ɒləʊz] , [ðə; ði] ['meləʊdi] [ɪn][ðə; ði][vɪ'əʊləz] .
A **quieter** **section** **follows** **,** **the** **melody** **in** **the** **violas** **.**
一个 更安静 部分 跟随 , 这 旋律 在 这 中提琴 .

接下来是一段较为舒缓的乐段，旋律由中提琴演奏。

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] - [sɔ:ŋz] ,
The **first** **of** **the** **students** **'** **songs** **,**
这 第一的 的 这 学生 - 歌曲 ,

学生们的第一首歌

“ [wɜ:r] ['hætən] - [aɪn] - [haʊs] ” (“ [wi:; wi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['steɪtli] [haʊs] ,
“ **Wir** **hatten** **gebauet** **ein** **stättliches** **Haus** **”** **(** **“** **We** **had** **built** **a** **stately** **house** **,**
“ 电线 哈顿 - 一个 - 豪斯 ” (“ 我们 有 建造 一个 庄严 房子 ,

“Wir hatten gebauet ein stättliches Haus”（“我们建造了一座宏伟的房子，

[ænd; ənd] ['trʌstɪd] [ɪn][gɒd] [ˌðeər'ɪn] [θru:] [bæd] ['weðə(r)] , [stɔ:m] , [ænd; ənd]['hɒrə(r)] ”) ,
and **trusted** **in** **God** **therein** **through** **bad** **weather** **,** **storm** **,** **and** **horror** **”** **)** **,**
和 可信 在 上帝 其中 通过 坏的 天气 , 风暴 , 和 恐怖 ”) ,

并在恶劣天气、风暴和恐怖中信赖上帝”）

[ɪz] [ɪm'presɪvli] [in'təun][baɪ][ðə; ði] [θri:] ['trʌmpɪts] ([si:]['meɪdʒə(r)] , [fɔ:r] - [fɔ:r]) .
is **impressively** **intoned** **by** **the** **three** **trumpets** **(** **C** **major** **,** **4** **-** **4** **)** **.**
是 令人印象深刻 吟诵 经过 这 三 小号 (C 主要的 , 4 - 4) .

由三支小号奏出令人印象深刻的音调（C 大调，4-4）。

[ðə; ði]['sekənd] ['stjʊdnts] - [sɒŋ] , “ [dɜ:r] - ” (“ [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ”) ,
The **second** **students** **'** **song** **,** **“** **Der** **Landesvater** **”** **(** **“** **The** **Father** **of** **the** **Country** **”** **)** **,**
这 第二 学生 - 歌曲 , “ 德尔 - ” (“ 这 父亲 的 这 国家 ”) ,

第二首学生歌曲是《Der Landesvater》（《国父》），

[ə'pɪəz] [ɪn][i:]['meɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['sekənd]['vaɪə'lɪn] .
appears **in** **E** **major** **in** **the** **second** **violins** **.**
出现 在 E 主要的 在 这 第二 小提琴 .

在第二小提琴中以E大调出现。

[ðə; ði] [muːd] ['tʃeɪndʒɪz] [naʊ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][fræŋk]['dʒɒləti] [wɪð] [ðə; ði] ['rægɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	mood	changes	now	to	one	of	frank	jollity	with	the	ragging	of	the
这	情绪	变化	现在	到	一	的	坦率	欢乐	和	这	欺凌	的	这

['freʃmən] .

freshman	.
大一新生	.

现在气氛变得轻松愉快起来，大家开始捉弄新生。

[ðə; ði] “ [fɒks] [sɒŋ] ， ”

The	“	Fox	Song	,	”
这	“	狐狸	歌曲	,	”

《狐狸之歌》

“ [wɒz; wəz] ['kʊmt] [dɔːrt][vɒn][dɜːr] - ” (“ [wɒt] ['kɒmz] [ðeə(r)][frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] ”) ，

“	Was	kommt	dort	von	der	Höh	”	(	“	What	Comes	There	From	On	High	”	)	,
“	曾是	kommt	多特	冯	德尔	-	”	(	“	什么	来	那里	从	在	高的	”	)	,

“Was kommt dort von der Höh”(“从高处传来的东西”)，

[ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][dʒiː]['meɪdʒə(r)][baɪ][ðə; ði] [tuː] [bə'suːnz] [tuː; tə][æn; ən] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv]

is	introduced	in	G	major	by	the	two	bassoons	to	an	accompaniment	of
是	介绍	在	G	主要的	经过	这	二	巴松管	到	一个	伴奏	的

[vɪ'əʊləz][ænd; ənd] - ['tʃeləʊz] .

violas	and	'	cellos	.
中提琴	和	-	大提琴	.

由两支巴松管以 G 大调奏出，中提琴和大提琴伴奏。

The21

The21
The21

21

[fɔːθ] [ænd; ənd][lɑːst] ['stjʊdnts] - [sɒŋ] ， “ [ˌgaʊdɪ'ɑːməs] ['ɪgɪtər] ， ” ['feɪməs] [weər'evə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

fourth	and	last	students	'	song	,	“	Gaudeamus	Igitur	,	”	famous	wherever	there	are
第四	和	最后的	学生	-	歌曲	,	“	高迪姆斯	igitur	,	”	著名的	无论	那里	是

['stjʊdnts] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] ,

students	the	world	over	,
学生	这	世界	超过	,

第四首也是最后一首学生歌曲《Gaudeamus Igitur》，这首歌在世界各地的学生中广为流传。

([maɪ'stəʊzəʊ; -səʊ] , [siː]['meɪdʒə(r)] , [θriː] - [fɔːr]) , [ɪz] [prə'kleɪmd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][wɪnd] [ə'genst] ['rʌʃɪŋ]

(	Maestoso	,	C	major	,	3	-	4	)	,	is	proclaimed	by	all	the	wind	against	rushing
(	庄严的	,	C	主要的	,	3	-	4	)	,	是	宣布	经过	全部	这	风	反对	匆忙

[skeɪlz] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [strɪŋz] ,

scales	in	the	upper	strings	,
秤	在	这	上	字符串	,

（庄严的，C大调，3-4），由所有风声与高音弦乐中疾驰的音阶交相辉映，

['endɪŋ] [ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)] ['brɪliəntli] .

ending	the	overture	brilliantly	.
结束	这	序曲	精彩	.

精彩地结束了序曲。

“ ['trædʒɪk]['əʊvətʃʊə(r)] , ” [ɒp] . -

“	Tragic	Overture	,	”	Op	.	81
“	悲惨	序曲	,	”	操作	.	-

“悲剧序曲”，作品。 81

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] “ ['trædʒɪk]['əʊvətʃʊə(r)] ” [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [pɒn][ðə; ði]['prəʊgræm][ɒv; əv][ðə; ði]

Although	**the**	**“**	**Tragic**	**Overture**	**”**	**had**	**a**	**place**	**on**	**the**	**program**	**of**	**the**
虽然	这	“	悲惨	序曲	”	有	一个	地方	在	这	程序	的	这

['kɒnsət] [ɪn]['brezlau][æt; ət] [wɪtʃ] [brɑːmz] ,

concert	**in**	**Breslau**	**at**	**which**	**Brahms**	**,**
音乐会	在	布雷斯劳	在	哪个	勃拉姆斯	,

尽管《悲剧序曲》在勃拉姆斯于布雷斯劳举行的音乐会节目单上占有一席之地，

[kən'dʌktɪŋ] , [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] “ [ˌækə'demɪk]['festɪvl; 'festəvəl]['əʊvətʃʊə(r)] ” ,

conducting	**,**	**brought**	**out**	**the**	**“**	**Academic**	**Festival**	**Overture**	**”**	**,**
进行	,	带来	出去	这	“	学术的	节日	序曲	”	,

指挥家们演奏了《学院节序曲》，

[ðə; ði] “ ['trædʒɪk] ” [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [pleɪd] [ɪn] [vi'enə] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌfɪlɑː'mɒnɪk] ['kɒnsət] [ɒn]

the	**“**	**Tragic**	**”**	**had**	**already**	**been**	**played**	**in**	**Vienna**	**at**	**a**	**Philharmonic**	**Concert**	**on**
这	“	悲惨	”	有	已经	到过	玩	在	维也纳	在	一个	爱乐乐团	音乐会	在

[dɪ'sembə(r)] - ,

December	**20**	**,**
十二月	-	,

这首《悲剧》此前已于12月20日在维也纳的一场爱乐音乐会上演奏过。

- , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hæns] ['rɪktər] .

1880	**,**	**under**	**the**	**direction**	**of**	**Hans**	**Richter**	**.**
-	,	在下面	这	方向	的	汉斯	里希特	.

1880年，在汉斯·里希特的指导下。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] ['trædʒədi] [ðɪs] ['əʊvətʃʊə(r)][sets] [fɔːθ] .

There	**has**	**long**	**been**	**discussion**	**as**	**to**	**what**	**tragedy**	**this**	**overture**	**sets**	**forth**	**.**
那里	有	长的	到过	讨论	作为	到	什么	悲剧	这	序曲	套	前进	.

人们长期以来一直在讨论这首序曲预示着怎样的悲剧。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] “ [ə; eɪ]['trædʒədi][nɒt][ɒv; əv]['æktʃuəl] ['hæpəniŋz] [bʌt; bət][ɒv; əv][səʊl][laɪf] .

It	**has**	**been**	**called**	**“**	**a**	**tragedy**	**not**	**of**	**actual**	**happenings**	**but**	**of**	**soul**	**life**	**.**
它	有	到过	称为	“	一个	悲剧	不是	的	实际的	事件	但	的	灵魂	生活	.

它被称为“一场不是实际事件的悲剧，而是灵魂生活的悲剧”。

[nəʊ]['hɪərəʊ] , [nəʊ] [ɪ'vent] , [sə'dʒestid] ['prəʊgræm]['mjuːzɪk][ɔː(r)]['eni] [spə'sɪfɪk]['mjuːzɪk(ə)l] [pɔː'treɪəl] ,

No	**hero**	**,**	**no**	**event**	**,**	**suggested**	**program**	**music**	**or**	**any**	**specific**	**musical**	**portrayal**	**,**
不	英雄	,	不	事件	,	建议	程序	音乐	或者	任何	具体的	音乐	描绘	,

没有英雄，没有事件，没有推荐的节目音乐，也没有任何特定的音乐表现形式。

[ɔːl'ðəʊ] ['hænsˌlɪk] [sez] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)]

although	**Hanslick**	**says**	**that**	**if**	**it**	**be**	**necessary**	**to**	**associate**	**the**	**overture**
虽然	汉斯利克	说道	那	如果	它	是	必要的	到	联系	这	序曲

[wɪð] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['trædʒədi] ,

with	**a**	**particular**	**tragedy**	**,**
和	一个	特别的	悲剧	,

尽管汉斯利克说，如果有必要将序曲与特定的悲剧联系起来，

[ðæt] ['trædʒədi][ɪz] - ['hæmlət] - .

that	**tragedy**	**is**	**'**	**Hamlet**	**'**	**.**
那	悲剧	是	-	村庄	-	.

那部悲剧是《哈姆雷特》。

” [ðə; ði] - [aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]['sekənd] [θiːm] , [ɪn][ef] , [wɪð] [ɔ'fiːljə] [ænd; ənd][ðə; ði]['epɪsəʊd]

”	**The**	**Hamletians**	**identify**	**the**	**second**	**theme**	**,**	**in**	**F**	**,**	**with**	**Ophelia**	**and**	**the**	**episode**
”	这	-	确认	这	第二	主题	,	在	F	,	和	奥菲莉娅	和	这	插曲

[ɪn][biː] - [flæt] [wɪð] ['fɔːrtɪnˌbrɑːs] .

in	**B**	**-**	**flat**	**with**	**Fortinbras**	**.**
在	B	-	平坦的	和	福廷布拉斯	.

“哈姆雷特的拥趸们将 F 大调的第二个主题与奥菲莉亚联系起来，将降 B 大调的插曲与福丁布拉斯联系起来。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [sed] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [wɜːk]

It	has	also	been	said	that	though	the	composer	denied	that	in	writing	this	work
它	有	还	到过	说	那	尽管	这	作曲家	否认	那	在	写作	这	工作

[hiː; hi][hæd; həd]['eni] [spə'sɪfɪk]['trædʒədi][ɪn][maɪnd] ,

he	had	any	specific	tragedy	in	mind	,
他	有	任何	具体的	悲剧	在	头脑	,

也有人说，尽管作曲家否认他在创作这部作品时心中怀有任何特定的悲剧，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gɜːtəz] “ [faʊst] ”

he	may	have	received	the	impulse	from	a	production	of	Goethe's	“	Faust	”
他	可能	有	已收到	这	冲动	从	一个	生产	的	歌德的	“	浮士德	”

['gɪv(ə)n][baɪ][frænz][vɒn] - [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði] ['bʊərgˌθiːətər][ɪn] [vi'enə] ,

given	by	Franz	von	Dingelstedt	in	1876	at	the	Burgtheater	in	Vienna	,
给定	经过	弗朗茨	冯	-	在	-	在	这	伯格剧院	在	维也纳	,

他或许是从弗朗茨·冯·丁格尔施泰特于 1876 年在维也纳城堡剧院上演的歌德名剧《浮士德》中获得了灵感。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] - [hæd; həd] [ɑːskt] [brɑːmz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l]

especially	since	Dingelstedt	had	asked	Brahms	to	consider	supplying	incidental
尤其	自从	-	有	问	勃拉姆斯	到	考虑	供应	偶然的

['mjuːzɪk][ænd; ənd] [brɑːmz] ,

music	and	Brahms	,
音乐	和	勃拉姆斯	,

尤其是丁格尔施泰特曾邀请勃拉姆斯考虑为他创作配乐，而勃拉姆斯也欣然应允。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [hæd; həd] [kən'sent] .

it	is	said	,	had	consented	.
它	是	说	,	有	同意	.

据说，他已经同意了。

[tuː; tə][sʌm; səm] , [ðen] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faʊst] ['əʊvətʃʊə(r)] .

To	some	,	then	,	this	is	a	Faust	overture	.
到	一些	,	然后	,	这	是	一个	浮士德	序曲	.

对某些人来说，这就像是浮士德的序曲。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)][tuː; tə][stænd][baɪ][ɪt'self] [ʌn'trʌb(ə)ld] [baɪ][ðə; ði]

Perhaps	it	is	best	to	allow	the	overture	to	stand	by	itself	untroubled	by	the
也许	它	是	最好的	到	允许	这	序曲	到	站立	经过	本身	平静无波	经过	这

['hæzədz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

hazards	of	literary	identification	.
危险	的	文学	鉴别	.

或许最好让序曲保持其自身的独立性，不受文学认同的风险所干扰。

['haɪnrɪk] ['raɪmən] [faindz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['grændʒə(r)] , [ðə; ði] ['lɒftinəs] , [ðə; ði] [diːp] ['ɜːnɪstnəs]

Heinrich	Reimann	finds	in	it	the	grandeur	,	the	loftiness	,	the	deep	earnestness
海因里希	赖曼	发现	在	它	这	宏伟	,	这	高傲	,	这	深的	认真

[ɒv; əv]['trædʒɪk]['kærəktə(r)] ,

of	tragic	character	,
的	悲惨	特点	,

海因里希·赖曼从中发现了悲剧人物的宏伟、崇高和深沉的真挚。

“ [kə'læmitiz] , [wɪtʃ] [æn; ən][ɪn'eksərəb(ə)l] [feɪt] [hæd; həd] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [hɪm] , [liːv] [ðə; ði]['hɪərəʊ]

“	Calamities	,	which	an	inexorable	fate	had	imposed	on	him	,	leave	the	hero
“	灾难	,	哪个	一个	无情的	命运	有	强加	在	他	,	离开	这	英雄

['gɪlti] ;

guilty	;
有罪的	;

“命运无情地降下的灾难，使英雄背负了罪责；

[ðə; ði]['trædʒɪk] ['daʊnfɔːl] [əˈtəun][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɪlt] ; [ðɪs] ['daʊnfɔːl] ,

the	tragic	downfall	atones	for	the	guilt	;	this	downfall	,
这	悲惨	倒台	赎罪	为了	这	有罪	;	这	倒台	,

这场悲剧性的垮台赎清了罪孽；这场垮台，

[wɪtʃ] [baɪ] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'weɪkənɪŋ] [fɪə(r)][ænd; ənd] ['pɪti] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði] [reɪs]

which	by	purifying	the	passions	and	awakening	fear	and	pity	works	on	the	race
哪个	经过	净化	这	激情	和	唤醒	害怕	和	遗憾	作品	在	这	种族

[æt; ət] [lɑːdʒ] ,

at	large	,
在	大的	,

它通过净化情欲、唤起恐惧和怜悯，对整个人类产生影响。

[brɪŋz] [ˌekspi'eɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'dempʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪərəʊ][hɪm'self] .

brings	expiation	and	redemption	to	the	hero	himself	.
带来	赎罪	和	赎回	到	这	英雄	他自己	.

为英雄本人带来赎罪和救赎。

” [ə'nʌðə(r)] [baɪ'ɒgrəfə(r)][ɒv; əv] [brɑːmz] , ['dɑːktər; draɪv] . ['hɜːrmən] [-] , [sʌmz] [ʌp][ðə; ði] ['es(ə)ns]

”	Another	biographer	of	Brahms	,	Dr	.	Hermann	Deiters	,	sums	up	the	essence
”	其他	传记作家	的	勃拉姆斯	,	博士	.	赫尔曼	迪特斯	,	总和	向上	这	本质

[æz; əz] [fˈɒləʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

另一位勃拉姆斯传记作家赫尔曼·迪特斯博士总结道：

“ [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['hɪərəʊ] ['bætlɪŋ] [wɪð] [æn; ən]['aɪən][ænd; ənd] [rɪ'lentləs] [feɪt] ;

“	In	this	work	we	see	a	strong	hero	battling	with	an	iron	and	relentless	fate	;
“	在	这	工作	我们	看	一个	强的	英雄	战斗	和	一个	铁	和	狠	命运	;

“在这部作品中，我们看到一位坚强的英雄与冷酷无情的命运作斗争；

['pɑːsɪŋ] [həʊps] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ['kænɒt] ['ɔːltə(r)][æn; ən] impending22

passing	hopes	of	victory	cannot	alter	an	impending22
通过	希望	的	胜利	不能	改变	一个	impending22

转瞬即逝的胜利希望无法改变即将到来的22

['destəni] .

destiny	.
命运	.

命运。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['trædʒədi]

We	do	not	care	to	inquire	whether	the	composer	has	a	special	tragedy
我们	做	不是	关心	到	查询	无论	这	作曲家	有	一个	特别的	悲剧

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

in	his	mind	,
在	他的	头脑	,

我们并不关心作曲家心中是否怀有某种特殊的悲剧主题。

[ɔː(r)] [ɪf] [səʊ] , [wɪtʃ] [wʌn] ;

or	if	so	,	which	one	;
或者	如果	所以	,	哪个	一	;

或者，如果是的话，是哪一个？

[ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪn] ['mjuːzɪkli] [ˌʌnkən'vɪnst] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnsər'pæsəbli] ['paʊəf(ə)l] [θiːm] [wʊd] [nɒt]

those	who	remain	musically	unconvinced	by	the	unsurpassably	powerful	theme	would	not
那些	WHO	保持	音乐上	不信服	经过	这	无与伦比	强大的	主题	会	不是

[biː; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [sə'dʒestʃən] .

be	assisted	by	a	particular	suggestion	.
是	协助	经过	一个	特别的	建议	.

对于那些仍然无法被这无比强大的主题所打动的人来说，任何具体的建议都无济于事。

" [ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)]['əupənz] ([ə'legrəʊ][mɑ:][nɒn]['trɒpəʊ] , [di:]['maɪnə(r)] , [ˌtu:'tu:] - [ˌtu:'tu:]) [wɪð] [tu:]

"	The	overture	opens	(	Allegro	ma	non	troppo	,	D	minor	,	2	-	2	)	with	two
"	这	序曲	打开	(	快板	玛	非	热带	,	D	次要的	,	2	-	2	)	和	二

[fɔ:'tɪsɪməʊ] [kɔ:rdz] ,

fortissimo	chords	,
强音	和弦	,

"序曲以两个极强的和弦开始（不太快的快板，D小调，2-2），

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [strɪŋz] [gɪv] [aʊt][ðə; ði][fɜ:st] [θi:m] .

after	which	the	strings	give	out	the	first	theme	.
后	哪个	这	字符串	给	出去	这	第一的	主题	.

随后，弦乐组奏出第一个主题。

[ðə; ði]['kwaɪətə(r)]['sekənd] [θi:m] [ɪz] ['ʌtə] [baɪ][ðə; ði]['vaɪə'lɪn] .

The	quieter	second	theme	is	uttered	by	the	violins	.
这	更安静	第二	主题	是	说出	经过	这	小提琴	.

较为舒缓的第二主题由小提琴奏出。

[ə; eɪ][mɔ:(r)] ['mɒdərət] ['sekʃ(ə)n] , [ɪn] [pɑ:t] [nju:] [ænd; ənd][ɪn] [pɑ:t] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['ɜ:lɪə(r)] [mə'tɪərɪəl]

A	more	moderate	section	,	in	part	new	and	in	part	derived	from	earlier	material
一个	更多的	缓和	部分	,	在	部分	新的	和	在	部分	衍生的	从	早些时候	材料

,

,

,

较为温和的章节，部分内容为新增内容，部分内容取材于早期资料。

[sə'dʒestid] [tu:; tə] [grəʊv] [ə; eɪ]['fju:nərəl] [mɑ:tʃ] .

suggested	to	Grove	a	funeral	march	.
建议	到	树林	一个	葬礼	行进	.

建议格罗夫演奏葬礼进行曲。

[kən'tʃeətəʊ][fɔ:(r); fə(r)][pi'ænəʊ][ænd; ənd] ['ɔ:kɪstrə] [ɪn][bi:] - [flæt]['meɪdʒə(r)] , [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] , [ɒp] . -

Concerto	for	Piano	and	Orchestra	in	B	-	flat	Major	,	No	.	2	,	Op	.	83
协奏曲	为了	钢琴	和	乐队	在	B	-	平坦的	主要的	,	不	.	2	,	操作	.	-

降B大调第二钢琴协奏曲，作品83号

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [brɑ:mz] [sʌm; səm][taɪm][tu:; tə] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz]['sekənd][pi'ænəʊ][kən'tʃeətəʊ] .

It	took	Brahms	some	time	to	complete	his	second	piano	concerto	.
它	采取	勃拉姆斯	一些	时间	到	完全的	他的	第二	钢琴	协奏曲	.

勃拉姆斯花了很长时间才完成他的第二钢琴协奏曲。

[ðə; ði][fɜ:st] ['sketʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn] [meɪ] [sɪks] , - , [æt; ət] - [ɒn][ðə; ði]

The	first	sketches	were	made	on	May	6	,	1878	,	at	Pörtschach	on	the
这	第一的	草图	是	制成	在	可能	6	,	-	,	在	-	在	这

['vœrtər,zeɪ] [ɪn] ['sʌðən] ['ɒstriə] ,

Wörthersee	in	southern	Austria	,
沃尔特湖	在	南部	奥地利	,

第一批草图于 1878 年 5 月 6 日在奥地利南部沃尔特湖畔的珀特沙赫绘制完成。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz][nɒt] ['fɪnɪʃt] [tɪl] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,

but	the	work	was	not	finished	till	the	summer	of	1881	,
但	这	工作	曾是	不是	完成的	直到	这	夏天	的	-	,

但这项工程直到1881年夏天才完工。

[wen] [hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [æt; ət] - , [nɪə(r)] [vi'enə] .

when	he	gave	it	the	finishing	touches	at	Pressbaum	,	near	Vienna	.
什么时候	他	给予	它	这	精加工	触摸	在	-	,	靠近	维也纳	.

他在维也纳附近的普雷斯鲍姆完成了最后的润色。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [kəm'pliːʃ(ə)n] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] - [wɪð]

On	the	day	of	completion	he	wrote	to	his	friends	the	Herzogenbergs	with
在	这	天	的	完成	他	写道	到	他的	朋友们	这	-	和

[hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] [ˌmɪs'liːdɪŋ] ['hjuːmə(r)] :

his	customary	misleading	humor	:
他的	习惯	误导性的	幽默	:

竣工当天，他用惯常的、略带误导性的幽默给他的朋友赫尔佐根贝格夫妇写信：

“ [aɪ] [doʊnt] [maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [el] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['taɪni] , ['taɪni] [piˈænəʊ] [kənˈtʃeətəʊ] [wɪð]

“	I	don't	mind	telling	you	that	I	have	written	a	tiny	,	tiny	piano	concerto	with
“	我	不	头脑	讲述	你	那	我	有	书面	一个	微小的	,	微小的	钢琴	协奏曲	和

[ə; eɪ] ['taɪni] ,

a	tiny	,
一个	微小的	,

“我不介意告诉你，我写了一首非常非常小的钢琴协奏曲，曲子也很小，

['taɪni] [wɪsp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skeətsəʊ] .

tiny	wisp	of	a	scherzo	.
微小的	烟雾	的	一个	谐谑曲	.

一小缕谐谑曲。

” [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)]

”	A	few	days	later	he	sent	the	four	movements	of	the	work	to	another
”	一个	很少	天	之后	他	发送	这	四	移动	的	这	工作	到	其他

[frend] ,

friend	,
朋友	,

几天后，他把这部作品的四个乐章发给了另一位朋友。

['dɑːktər; draɪv] . ['θiːəˌdɔːr] ['bɪlˌroʊθ] , ['telɪŋ] [hɪm] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [smɔːl] [piˈænəʊ]

Dr	.	Theodor	Billroth	,	telling	him	,	“	I	am	sending	you	some	small	piano
博士	.	西奥多	比尔罗斯	,	讲述	他	,	“	我	是	发送	你	一些	小的	钢琴

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

西奥多·比尔罗特博士告诉他：“我寄给你一些小钢琴曲。”

” [ɪn] [ɒkˈtəʊbə(r)] [hæns] [vɒn] ['byːloʊ] , [ðen] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪnɪŋən] ['ɔːkɪstrə] ,

”	In	October	Hans	von	Bülow	,	then	director	of	the	Meiningen	Orchestra	,
”	在	十月	汉斯	冯	比洛	,	然后	导演	的	这	迈宁根	乐队	,

“10月份，时任迈宁根管弦乐团指挥的汉斯·冯·彪罗……”

['kɒndʌktid] [æt; ət] [brɑːmzɪz] [rɪˈkwest] [ə; eɪ] [rɪˈhɜːs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kənˈtʃeətəʊ] [wɪð] [brɑːmz] [æz; əz]

conducted	at	Brahms's	request	a	rehearsal	of	the	concerto	with	Brahms	as
实施	在	勃拉姆斯	要求	一个	排演	的	这	协奏曲	和	勃拉姆斯	作为

['pɪənɪst] .

pianist	.
钢琴家	.

应勃拉姆斯的要求，指挥了由勃拉姆斯担任钢琴家的协奏曲排练。

[ðə; ði] [fɜːst] ['pʌblɪk] [pəˈfɔːməns] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ˌbjuːdəˈpest] [æt; ət] [ðə; ði] [rɛduʊtɛnsɑːl] [ɒn]

The	first	public	performance	took	place	in	Budapest	at	the	Redoutensaal	on
这	第一的	民众	表现	采取	地方	在	布达佩斯	在	这	雷杜滕萨尔	在

[nəʊˈvembə(r)] [naɪn] , - .

November	9	,	1881	.
十一月	9	,	-	.

首次公开演出于 1881 年 11 月 9 日在布达佩斯的雷杜滕萨尔举行。

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] ['ɜːrkəl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kənˈdʌktə(r)] .

Alexander	Erkel	was	the	conductor	.
亚历山大	厄克尔	曾是	这	导体	.

指挥是亚历山大·埃尔克尔。

[ðɪs] “ ['taɪni] , ['taɪni][pi'ænəʊ][kən'tʃeətəʊ] ” [ɔ:(r)] [gru:p] [ɒv; əv] “ [sʌm; səm] [smɔ:l] [pi'ænəʊ] ['pi:sɪz] , ”

This	“	tiny	,	tiny	piano	concerto	”	or	group	of	“	some	small	piano	pieces	,	”
这	“	微小的	,	微小的	钢琴	协奏曲	”	或者	团体	的	“	一些	小的	钢琴	件	,	”

[æz; əz][ju:; jʊ][prɪ'fɜ:(r)] ,

as	you	prefer	,
作为	你	更喜欢	,

这首“微型钢琴协奏曲”或者“一些小型钢琴曲”，随你喜欢。

[ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ][kən'tʃeətəʊ][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [daɪ'menʃ(ə)nz] .

is	really	a	concerto	of	exceptional	dimensions	.
是	真的	一个	协奏曲	的	非凡的	方面	.

这真是一部规模非凡的协奏曲。

[nɒt] ['əʊnli][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [θri:] ['ju:ʒuəl] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l][kən'tʃeətəʊ] , [i:tʃ]

Not	only	has	it	the	three	usual	movements	of	the	classical	concerto	,	each
不是	仅有的	有	它	这	三	通常	移动	的	这	古典	协奏曲	,	每个

[lɑ:dʒ] [ɪn][plæn] ,

large	in	plan	,
大的	在	计划	,

它不仅具备古典协奏曲通常的三个乐章，而且每个乐章的格局都很大，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ['skeətsəʊ] ([ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][beə(r)][ðæt] [neɪm]) .

but	a	highly	developed	scherzo	(	though	it	does	not	bear	that	name	)	.
但	一个	高度	发达	谐谑曲	(	尽管	它	做	不是	熊	那	姓名	)	.

但这是一首高度发展的谐谑曲（尽管它没有这个名称）。

[ðə; ði][fɜ:st] ['mu:vmənt] ([ə'legrəʊ][nɒn]['trɒpəʊ] , [bi:] - [flæt]['meɪdʒə(r)] ,

The	first	movement	(	Allegro	non	troppo	,	B	-	flat	major	,
这	第一的	移动	(	快板	非	热带	,	B	-	平坦的	主要的	,

第一乐章（不太快的快板，降B大调，

[fɔ:r] - [fɔ:r]) [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]['sʌbdʒɪkt][ɪn] ['daɪəlɒg] [fɔ:(r); fə(r)]

4	-	4	)	begins	with	the	initial	statement	of	the	first	subject	in	dialogue	for
4	-	4	)	开始	和	这	最初的	陈述	的	这	第一的	主题	在	对话	为了

[hɔ:n] , [pi'ænəʊ] , [ænd; ənd] ['wʊdwɪnd] . -

horn	,	piano	,	and	woodwind	.	23
喇叭	,	钢琴	,	和	木管乐器	.	-

4-4）以圆号、钢琴和木管乐器对白的形式，对第一个主题进行初步陈述。23

[pleɪ] ['mju:zɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ə; eɪ][kə'denzə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pi'ænəʊ] [li:dz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tʊtɪ] ,

A	cadenza	for	the	piano	leads	to	a	tutti	,
一个	华彩乐段	为了	这	钢琴	线索	到	一个	合奏	,

钢琴华彩乐段之后是全奏，

[ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]['sʌbdʒɪkts][ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [fʊl] [pleɪ] .

in	which	both	the	first	and	the	second	subjects	are	given	full	play	.
在	哪个	两个都	这	第一的	和	这	第二	主题	是	给定	满的	玩	.

其中，第一主题和第二主题都得到了充分的发挥。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] ['sekʃ(ə)n][ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] .

The	development	section	is	long	and	elaborate	.
这	发展	部分	是	长的	和	精心制作的	.

发展部分篇幅很长，内容也很详尽。

[ðə; ði]['faɪəri]['skeətsəʊ] ([ə'legrəʊ] [əˌpæsjə'nɑ:təʊ] , [ef]['meɪdʒə(r)] ,

The	fiery	scherzo	(	Allegro	appassionato	,	F	major	,
这	火热	谐谑曲	(	快板	热情	,	F	主要的	,

火热的谐谑曲（热情快板，F大调，

[θriː] - [fɔːr]) [mæks] - [bɪ'liːvd] [hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][kən'tʃeətəʊ]

3	-	4	)	Max	Kalbeck	believed	had	been	written	for	the	violin	concerto
3	-	4	)	最大限度	-	相信	有	到过	书面	为了	这	小提琴	协奏曲

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skɑːdɪd] .

and	then	discarded	.
和	然后	丢弃	.

3-4) 马克斯·卡尔贝克认为这首曲子原本是为小提琴协奏曲而作，后来被弃用了。

[ðə; ði][piˈænəʊ] [gɪvz] [aʊt][ðə; ði][fɜːst] [θiːm] [fɔːˈtɪsɪməʊ] .

The	piano	gives	out	the	first	theme	fortissimo	.
这	钢琴	给予	出去	这	第一的	主题	强音	.

钢琴以极强音奏出第一个主题。

[ðə; ði] [strɪŋz] [sɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [θiːm] [trɑːn'kwiːləʊ][iː]['dɒltʃeɪ] .

The	strings	sing	the	second	theme	tranquillo	e	dolce	.
这	字符串	唱歌	这	第二	主题	宁静	e	甜蜜	.

弦乐演唱第二主题"tranquillo e dolce"。

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['triːəʊ][ɪn][diː]['meɪʤə(r)] , [ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] ['ɔːltəd] .

After	a	trio	in	D	major	,	the	first	part	is	repeated	,	but	much	altered	.
后	一个	三人组	在	D	主要的	,	这	第一的	部分	是	重复	,	但	很多	已修改	.

D大调三重奏之后，第一部分重复出现，但做了很多改动。

[ðə; ði] [θɜːd] ['muːvmənt] ([æn'dænteɪ] , [biː] - [flæt]['meɪʤə(r)] , [sɪks] - [fɔːr]) ['əupənz] [wɪð] [æn; ən]

The	third	movement	(	Andante	,	B	-	flat	major	,	6	-	4	)	opens	with	an
这	第三	移动	(	行板	,	B	-	平坦的	主要的	,	6	-	4	)	打开	和	一个

[ɪk'spresɪv] ['meləʤi] ,

expressive	melody	,
富有表现力的	旋律	,

第三乐章（行板，降B大调，6-4小节）以一段富有表现力的旋律开始，

['gɪv(ə)n][fɜːst][tuː; tə][ə; eɪ]['səʊləʊ] - ['ʧeləʊ] ([æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli]

given	first	to	a	solo	'	cello	(	an	instrument	that	has	a	particularly
给定	第一的	到	一个	独奏	-	大提琴	(	一个	乐器	那	有	一个	特别

[ɪm'pɔːt(ə)nt][pɑːt][ɪn] [ðɪs] ['muːvmənt]) ,

important	part	in	this	movement	)	,
重要的	部分	在	这	移动	)	,

首先交给独奏大提琴（大提琴在这一乐章中扮演着特别重要的角色），

[wɪʧ] [rɪ'zemb(ə)lz] [brɑːmzɪz] [sɒŋ] " ['ɪmər] ['laɪzər][wɪrd]['meɪn] - , " [nɒt] ['rɪt(ə)n] ,

which	resembles	Brahms's	song	"	Immer	leiser	wird	mein	Schlummer	,	"	not	written	,
哪个	类似	勃拉姆斯	歌曲	"	浸入	莱泽	wird	我的	-	,	"	不是	书面	,

[haʊ'evə(r)] , [tɪl] - .

however	,	till	1886	.
然而	,	直到	-	.

这首歌类似于勃拉姆斯的歌曲"Immer leiser wird mein Schlummer"，但直到 1886 年才写成。

[ə; eɪ]['sekənd] ['meləʤi] , [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][piˈænəʊ][ænd; ənd][ˌklærə'net][ɪn] F24

A	second	melody	,	introduced	by	piano	and	clarinet	in	F24
一个	第二	旋律	,	介绍	经过	钢琴	和	单簧管	在	F24

第二段旋律由钢琴和单簧管在F24调中引入

[ʃɑːp] , [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ə'nʌðə(r)] [sɒŋ] [baɪ] [brɑːmz] , " - , " ['rɪt(ə)n] [ɪn] - .

sharp	,	recalls	another	song	by	Brahms	,	"	Todessehnen	,	"	written	in	1878	.
锋利的	,	召回	其他	歌曲	经过	勃拉姆斯	,	"	-	,	"	书面	在	-	.

"尖锐"，让人想起勃拉姆斯 1878 年创作的另一首歌曲"Todessehnen"。

[ðə; ði][fɜːst] ['meləʤi] ['kɒmz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] - ['tʃeləʊ][ænd; ənd] ['dɒmɪneɪts] [ðə; ði]['kəʊdə] ,

The	first	melody	comes	back	in	the	'	cello	and	dominates	the	coda	,
这	第一的	旋律	来	后退	在	这	-	大提琴	和	占据主导地位	这	结尾	,

第一首旋律在大提琴中再次出现，并在尾声中占据主导地位。

[ə'genst] [trɪlz] [ænd; ənd][ɑːˈpedʒiəu][ɪn][ðə; ði][piˈænəʊ] .

against	trills	and	arpeggios	in	the	piano	.
反对	颤音	和	琶音	在	这	钢琴	.

与钢琴中的颤音和琶音形成对比。

[ðə; ði][fɪˈnɑːli] ([ˌælɪˈgretəʊ] [grɑːˈtsjəʊsəʊ] , [biː][flæt]['meɪdʒə(r)] , [ˌtuːˈtuː] - [fɔːr]) [ɪz][ə; eɪ]['rɒndəʊ][ɒn][ə; eɪ]

The	finale	(	Allegretto	grazioso	,	B	flat	major	,	2	-	4	)	is	a	rondo	on	a
这	终曲	(	小快板	格拉齐奥索	,	B	平坦的	主要的	,	2	-	4	)	是	一个	隆多	在	一个

[grænd] [skeɪl] ,

grand	scale	,
盛大	规模	,

终曲（Allegretto grazioso，降B大调，2-4）是一首规模宏大的回旋曲，

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [huːz] [θriː] [θiːmz] [fˈɒləʊz] :

the	first	of	whose	three	themes	follows	:
这	第一的	的	谁	三	主题	跟随	:

其三个主题中的第一个如下：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

['sɪmfəni] [ɪn][ef]['meɪdʒə(r)] , [nəʊ] . [θriː] , [ɒp] . -

Symphony	in	F	Major	,	No	.	3	,	Op	.	90
交响乐	在	F	主要的	,	不	.	3	,	操作	.	-

F大调第三交响曲，作品90号

[brɑːmz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪmfəniz] [æt; ət] ['viːsˌbɑːdən] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv]

Brahms	finished	the	third	of	his	symphonies	at	Wiesbaden	in	the	summer	of
勃拉姆斯	完成的	这	第三	的	他的	交响乐	在	威斯巴登	在	这	夏天	的

-	.
1883	.
-	.

勃拉姆斯于 1883 年夏天在威斯巴登完成了他的第三交响曲。

[ɪn][ɒkˈtəʊbə(r)][hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [viˈenə] [wɪð] [ðə; ði] [kəmˈplitɪd] [skɔː(r)] , [wɪʧ] [hiː; hi]

In	October	he	returned	to	Vienna	with	the	completed	score	,	which	he
在	十月	他	返回	到	维也纳	和	这	完全的	分数	,	哪个	他

[ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [tuː; tə][hæns] ['rɪktər] ,

immediately	took	to	Hans	Richter	,
立即地	采取	到	汉斯	里希特	,

10月，他带着完成的乐谱回到维也纳，并立即将其交给汉斯·里希特。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][kənˈdʌktə(r)][ɒv; əv] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [ɪn] [viˈenə] .

by	that	time	the	conductor	of	nearly	everything	in	Vienna	.
经过	那	时间	这	导体	的	几乎	一切	在	维也纳	.

那时他几乎是维也纳所有事务的指挥者。

['rɪktər] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ] [ˌfɪlɑːˈmɒnɪk] ['kɒnsət] [ɒn][dɪˈsembə(r)][ˌtuːˈtuː] .

Richter	brought	it	out	at	a	Philharmonic	Concert	on	December	2	.
里希特	带来	它	出去	在	一个	爱乐乐团	音乐会	在	十二月	2	.

里希特于12月2日在一场爱乐音乐会上演奏了这首曲子。

[ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [mɪkst] .

The	reception	was	mixed	.
这	接待	曾是	混合	.

反响褒贬不一。

[ðəʊ] [brɑːmzɪz] [əd'hiərənt] [ə'plɔːdɪd] ['fɜːvəntli] ,

Though	Brahms's	adherents	applauded	fervently	,
尽管	勃拉姆斯	信徒	鼓掌	热切地	,

尽管勃拉姆斯的拥趸们热情鼓掌，

[gruːps] [ɒv; əv] [vɑːg'nɪəriən] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['æntɒn] ['brʊknər] [ænd; ənd] ['hjuːgəʊ] [wʊlf] [wɜː(r); wə(r)]

groups	of	Wagnerian	followers	of	Anton	Bruckner	and	Hugo	Wolf	were
团体	的	瓦格纳式	追随者	的	安东	布鲁克纳	和	雨果	狼	是

[ðeə(r)] [tuː; tə] [hɪs] ,

there	to	hiss	,
那里	到	嘶	,

一群瓦格纳的追随者，包括安东·布鲁克纳和雨果·沃尔夫的追随者，在场发出嘘声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

勃拉姆斯及其部分作品(Brahms and some of his works)

[ænd; ənd] [hɪs] [ðeɪ] [dɪd] !
and **hiss** **they** **did** **!**
和 嘶 他们 做过 !

他们真的发出了嘘声!

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [bɜː'lɪn] ,
It **remains** **for** **Berlin** **,**
它 遗迹 为了 柏林 ,

柏林方面仍然如此。

[weə(r)] ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] ['sekənd] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] [æt; ət][æn; ən]
where **Joachim** **conducted** **the** **second** **performance** **of** **it** **anywhere** **at** **an**
在哪里 约阿希姆 实施 这 第二 表现 的 它 任何地方 在 一个
[ə'kædəmi] ['kɒnsət] [ɒn]['dʒænjuəri][fɔːr] ,
Academy **Concert** **on** **January** **4** **,**
学院 音乐会 在 一月 4 ,

1月4日，约阿希姆在学院音乐会上指挥了该作品的第二次演出。

- , [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ðə; ði] “ [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd][ə'pruːv(ə)l] ” [ðæt] [brɑːmz] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hæns][vɒn]
1884 **,** **to** **bestow** **the** **“** **unqualified** **approval** **”** **that** **Brahms** **had** **written** **Hans** **von**
- , 到 赐给 这 “ 不合格的 赞同 ” 那 勃拉姆斯 有 书面 汉斯 冯
['byːloʊ][hiː; hi][dɪ'zaɪəd] .
Bülow **he** **desired** **.**
比洛 他 想要的 .

1884 年，勃拉姆斯写信给汉斯·冯·彪罗，给予他所渴望的“毫无保留的认可”。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɪn] [bɜː'lɪn] [ðæt] [brɑːmz] [hɪm'self] ['kɒndʌktid] [tuː] [mɔː(r)]
Such **was** **the** **enthusiasm** **in** **Berlin** **that** **Brahms** **himself** **conducted** **two** **more**
这样的 曾是 这 热情 在 柏林 那 勃拉姆斯 他自己 实施 二 更多的
[pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmfəni] [ðeə(r)]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] ,
performances **of** **the** **symphony** **there** **later** **in** **the** **month** **,**
表演 的 这 交响乐 那里 之后 在 这 月 ,

柏林的反响如此热烈，以至于勃拉姆斯本人在当月晚些时候又在那里指挥了两场该交响曲的演出。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['kɒndʌktid] [ˌaɪ 'tiː] [sək'sesfəli] [æt; ət] ['viːs,bɑːdən] [ɒn]['dʒænjuəri] - .
and **he** **also** **conducted** **it** **successfully** **at** **Wiesbaden** **on** **January** **18** **.**
和 他 还 实施 它 成功地 在 威斯巴登 在 一月 - .

1月18日，他还在威斯巴登成功主持了该活动。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['traɪʌmfs] , [haʊ'evə(r)] , [keɪm] [æt; ət] ['maɪnɪŋən] [ɒn] ['februəri] [fɔːr] ,
The **triumph** **of** **triumphs** **,** **however** **,** **came** **at** **Meiningen** **on** **February** **4** **,**
这 胜利 的 胜利 , 然而 , 来了 在 迈宁根 在 二月 4 ,

然而，最辉煌的胜利发生在2月4日的迈宁根。

[wen] ['byːloʊ] ['æktʃuəli] [led][ðə; ði] [wɜːk] [twaɪs] [θruː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['kɒnsət] , -
when **Bülow** **actually** **led** **the** **work** **twice** **through** **at** **the** **same** **concert** **,** **25**
什么时候 比洛 实际上 引领 这 工作 两次 通过 在 这 相同的 音乐会 , -

当彪罗在同一场音乐会上两次指挥演奏这部作品时，25

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [wʌn] [æn; ən]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] [əʊ'veɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] [pə'fɔːməns] .
and **the** **repetition** **won** **an** **even** **greater** **ovation** **than** **the** **first** **performance** **.**
和 这 重复 韩元 一个 甚至 更大的 排卵 比 这 第一的 表现 .

重演的版本赢得了比首演更大的掌声。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [wɒz; wəz] [aʊt] [ðə; ði] [θɜːd] ['sɪmfəni] [hæd; həd] [biːn] [pəˈfɔːmd] [ɪn] ['meni]

Before	the	year	1884	was	out	the	Third	Symphony	had	been	performed	in	many
前	这	年	-	曾是	出去	这	第三	交响乐	有	到过	执行	在	许多

['pleɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

places	on	the	Continent	,
地方	在	这	大陆	,

在1884年结束之前，第三交响曲已经在欧洲大陆的许多地方演出过。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [əˈkleɪm] .

in	England	,	and	in	the	United	States	,	and	always	with	acclaim	.
在	英格兰	,	和	在	这	团结的	各州	,	和	总是	和	欢呼	.

在英国和美国，都广受好评。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnɔɪd] [brɑːmz] [ðæt] ['meni] ['krɪtɪks] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈnaʊns] [ðɪs] ['sɪmfəni] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði]

Yet	it	annoyed	Brahms	that	many	critics	should	pronounce	this	symphony	by	far	the
然而	它	恼怒	勃拉姆斯	那	许多	评论家	应该	发音	这	交响乐	经过	远的	这

[best] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkɔmpəˈzɪʃənz] .

best	of	his	compositions	.
最好的	的	他的	作品	.

然而，令勃拉姆斯恼火的是，许多评论家都认为这部交响曲是他迄今为止最好的作品。

[ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəd] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [fʊlˈfɪld] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [əˈraʊzd] , [fɔː(r); fə(r)]

Expectations	that	he	feared	would	not	be	fulfilled	were	thus	aroused	,	for
期望	那	他	害怕	会	不是	是	已完成	是	因此	被唤醒	,	为了

[brɑːmz] ,

Brahms	,
勃拉姆斯	,

因此，勃拉姆斯心中燃起了他担心无法实现的期望。

[wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [əˈtʃiːvmənt] , [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv]

with	all	his	background	of	achievement	,	had	in	his	nature	a	streak	of
和	全部	他的	背景	的	成就	,	有	在	他的	自然	一个	条纹	的

[ɪnˈkɒrɪdʒəb(ə)l] ['mɒdəsti] .

incorrigible	modesty	.
不可救药	谦逊	.

尽管他成就斐然，但天性中却有着一种无可救药的谦逊。

[ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] “ [həˈrəʊɪk] ” [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [biːn] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] ['sɪmfəni]

The	adjective	“	heroic	”	has	often	been	associated	with	the	Third	Symphony
这	形容词	“	英勇	”	有	经常	到过	联系	和	这	第三	交响乐

[ɒv; əv] [brɑːmz] ,

of	Brahms	,
的	勃拉姆斯	,

“英雄般的”这个形容词经常与勃拉姆斯第三交响曲联系在一起。

[æz; əz] [ɪn] [ɪts] [ɪˈtæliən] [fɔːm] “ [eˈrəuikə] , ” [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] ['sɪmfəni] [ɒv; əv]

as	in	its	Italian	form	“	eroica	,	”	it	is	attached	to	the	Third	Symphony	of
作为	在	它是	意大利语	形式	“	英雄	,	”	它	是	随附的	到	这	第三	交响乐	的

['beɪtəʊvən] .

Beethoven	.
贝多芬	.

就像它的意大利语形式“eroica”一样，它与贝多芬的第三交响曲有关。

[ɪnˈdiːd] , ['rɪktər] , [ɪn] [ə; eɪ] [təʊst] , ['krɪsnd] [ðɪs] ['sɪmfəni] , [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn]

Indeed	,	Richter	,	in	a	toast	,	christened	this	symphony	,	while	it	was	still	in
的确	,	里希特	,	在	一个	吐司	,	受洗	这	交响乐	,	尽管	它	曾是	仍然	在

['mænjuskrɪpt] , [brɑːmzɪz] “ [eˈrəuikə] .

manuscript	,	Brahms's	“	Eroica	.
手稿	,	勃拉姆斯	“	英雄	.

事实上，里希特在祝酒时，将这部交响曲（当时它还只是手稿）命名为勃拉姆斯的“英雄交响曲”。

" ['hænsˌlɪk] , [ðəʊ] [kən'kɜ:rɪŋ] [wɪð] ['rɪktər] ,
" **Hanslick , though concurring with Richter ,**
" 汉斯利克 , 尽管 同意 和 里希特 ,

"汉斯利克虽然同意里希特的观点，

[pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][hə'rəʊɪk]['kwɒlətɪ][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st]
points out that the heroic quality is limited to the first and the last
积分 出去 那 这 英勇 质量 是 有限的 到 这 第一的 和 这 最后的
['mu:vmənts] .
movements .
移动 .

指出英雄气概仅限于第一乐章和最后一乐章。

[ðɪs] " [hə'rəʊɪk] " ['elɪmənt] , [haʊ'evə(r)] , " [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔ:laɪk] ['fleɪvə(r)] ; [ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [tu:; tə][nəʊ]
This " heroic " element , however , " is without any warlike flavor ; it leads to no
这 " 英勇 " 元素 , 然而 , " 是 没有 任何 好战 味道 ; 它 线索 到 不
['trædʒɪk]['ækʃ(ə)n] ,
tragic action ,
悲惨 行动 ,

然而，这种"英雄主义"元素"没有任何战争色彩；它不会导致任何悲剧性的行动，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['fju:nərəl] [mɑ:tʃ] [ɪn] ['beɪˌtoʊvənz] - [e'rəuikə] .
such as the Funeral March in Beethoven's - Eroica .
这样的 作为 这 葬礼 行进 在 贝多芬的 - 英雄 .

例如贝多芬《英雄交响曲》中的葬礼进行曲。

- [ˌaɪ 'ti:][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ɪn][ɪts]['mju:zɪk(ə)l]['kærəktə(r)][ðə; ði] ['helθi] [ænd; ənd] [fʊl] ['vɪgə(r)][ɒv; əv]
- It recalls in its musical character the healthy and full vigor of
- 它 召回 在 它是 音乐 特点 这 健康 和 满的 活力 的
['beɪˌtoʊvənz] ['sekənd]['pɪəriəd] ,
Beethoven's second period ,
贝多芬的 第二 时期 ,

"它在音乐风格上让人想起贝多芬第二时期健康而充满活力的风格。"

[ænd; ənd]['nəʊweə(r)][ðə; ði][ˌsɪŋgju'lærətiz; ˌsɪŋgjə'lærətiz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑ:st]['pɪəriəd] ;
and nowhere the singularities of his last period ;
和 无处 这 奇点 的 他的 最后的 时期 ;

完全没有他最后时期的那些奇特之处；

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [p'æsɪdʒɪz] ['kwivə] [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv]
and every now and then in passages quivers the romantic twilight of
和 每一个 现在 和 然后 在 段落 箭筒 这 浪漫的 暮 的
['ʃu:mən] [ænd; ənd] ['mend(ə)ls(ə)n] .
Schumann and Mendelssohn .
舒曼 和 门德尔松 .

偶尔，舒曼和门德尔松的浪漫暮色会在乐章中闪现。

" [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['rɪktər] [ænd; ənd] ['hænsˌlɪk] .
" **So much for Richter and Hanslick .**
" 所以 很多 为了 里希特 和 汉斯利克 .

"里希特和汉斯立克的故事就此结束了。"

['d͡ʒəʊ.ə.kɪm] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['herəʊɪzəm][ɪn][ðə; ði][fɪ'nɑ:li] — ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Joachim discovered a different heroism in the finale — nothing less than the
约阿希姆 发现 一个 不同的 英雄主义 在 这 终曲 — 没有什么 较少的 比 这
['væliənt]['feɪb(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [æn'ti:k] ['lʌvəz] ,
valiant fable of those antique lovers ,
英勇 寓言 的 那些 古董 恋人 ,

约阿希姆在结局中发现了另一种英雄主义——正是古代那些英勇恋人的寓言故事。

['hɪərəʊ][ænd; ənd] [li'ændər] !
Hero **and** **Leander** **!**
英雄 和 利安德 !

英雄和利安德!

[ðə; ði]['sekənd]['sʌbdʒɪkt] , [ɪn][si:]['meɪdʒə(r)] ,
The **second** **subject** **,** **in** **C** **major** **,**
这 第二 主题 , 在 C 主要的 ,

第二首曲子，C大调，

[wɪð] [ɪts] ['rɪðmɪk] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twi:n] [fɔ:(r)]['kwɔ:tə(r)] [nəʊts] [tu:; tə][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ænd; ənd] [tu:]
with **its** **rhythmic** **conflict** **between** **four** **quarter** **notes** **to** **the** **measure** **and** **two**
和 它是 节奏 冲突 之间 四 四分之一 笔记 到 这 措施 和 二
[gru:ps] [ɒv; əv] ['trɪplɪt] ,
groups **of** **triplets** **,**
团体 的 三胞胎 ,

其节奏冲突体现在每小节四个四分音符和两组三连音之间。

[hi:; hi][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ɑ:d(ə)nt] ['swɪmə(r)] ['bætlɪŋ] [vɪk'tɔ:riəsli] [ə'genst] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv]
he **identified** **with** **the** **ardent** **swimmer** **battling** **victoriously** **against** **the** **waves** **of**
他 已识别 和 这 热心 游泳运动员 战斗 胜利地 反对 这 波浪 的
[ðə; ði] ['helispɔnt] .
the **Hellespont** **.**
这 赫勒斯滂海峡 .

他与那位在赫勒斯滂海峡与巨浪搏斗并最终取得胜利的游泳健将产生了共鸣。

[ə'nʌðə(r)] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz]['teɪkən][baɪ]['klara] ['ʃu:mən] .
Another **view** **of** **the** **work** **is** **taken** **by** **Clara** **Schumann** **.**
其他 看法 的 这 工作 是 已采取 经过 克拉拉 舒曼 .

克拉拉·舒曼对这件作品提出了另一种看法。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] “ ['fɒrɪst] ['ɪdɪl] , ” ['seɪɪŋ] [spə'sɪfɪkli] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['mu:vmənt] :
She **called** **it** **a** **“** **forest** **idyl** **,** **”** **saying** **specifically** **of** **the** **second** **movement** **:**
她 称为 它 一个 “ 森林 牧歌 , ” 说 具体来说 的 这 第二 移动 :

她称之为“森林田园诗”，并特别提到第二乐章时说道：

“ [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wə:ʃipə] [raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdlənd]
“ **I** **feel** **as** **though** **I** **were** **watching** **the** **worshippers** **round** **a** **little** **woodland**
“ 我 感觉 作为 尽管 我 是 观看 这 信徒 圆形的 一个 小的 林地
['tʃæp(ə)l] ,
chapel **,**
教堂 ,

“我感觉自己好像在观看信徒们在林间小教堂里做礼拜，

[ðə; ði]['rɪp(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʊklət] ,
the **rippling** **of** **the** **brooklet** **,**
这 涟漪 的 这 小溪 ,

小溪的涟漪，

[ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv]['bi:t(ə)lz][ænd; ənd] [næts] — [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['swɔ:mɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ]
the **play** **of** **beetles** **and** **gnats** **—** **there** **is** **such** **a** **swarming** **and** **whispering**
这 玩 的 甲虫 和 小飞虫 — 那里 是 这样的 一个 蜂拥而至 和 耳语
[raʊnd] [ə'baʊt] [ðæt] [wʌn] [fi:lz] [ɔ:l] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
round **about** **that** **one** **feels** **all** **surrounded** **with** **the** **joys** **of** **nature** **.**
圆形的 关于 那 一 感觉 全部 包围 和 这 喜悦 的 自然 .

甲虫和蚊蚋的嬉戏——周围嗡嗡作响，低声细语，让人感觉完全沉浸在大自然的乐趣之中。

” [ðə; ði][fɜ:st] ['mu:vmənt] ([ə'legrəʊ][kɒn]['bri:əʊ] , [ef]['meɪdʒə(r)] ,
” **The** **first** **movement** **(** **Allegro** **con** **brio** **,** **F** **major** **,**
” 这 第一的 移动 (快板 康 活力 , F 主要的 ,

“第一乐章（F大调，快板，

[sɪks] - [fɔːr]) [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ə; eɪ]['mɒtəʊ] [θiːm] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [sə'dʒests] [ɪts][hə'rəʊɪk]['kærəktə(r)]

6	-	4	)	begins	with	a	motto	theme	which	at	once	suggests	its	heroic	character
6	-	4	)	开始	和	一个	座右铭	主题	哪个	在	一次	建议	它是	英勇	特点

[ænd; ənd] [ri'kəːz] ['friːkwəntli] .

and	recurs	frequently	.
和	递归	频繁地	.

6-4）以一个主题句开头，这个主题句既暗示了它的英雄性质，又反复出现。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [θriː] [greɪt] [ə'sendɪŋ] [kɔːrdz] [fɔː(r); fə(r)] [hɔːnz] , ['trʌmpɪts] , [ænd; ənd]

It	consists	of	three	great	ascending	chords	for	horns	,	trumpets	,	and
它	由	的	三	伟大的	上升	和弦	为了	角	,	小号	,	和

['wʊdwɪnd] , [ðə; ði][tɒp] [vɔɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

woodwind	,	the	top	voice	of	which	,
木管乐器	,	这	顶部	嗓音	的	哪个	,

它由三个大型上行和弦组成，分别由圆号、小号和木管乐器演奏，其中最高音声部为：

[ef] , [ə; eɪ] - [flæt] , [ef] , [ɪz] [sed] to26

F	,	A	-	flat	,	F	,	is	said	to26
F	,	一个	-	平坦的	,	F	,	是	说	to26

F，降A，F，据说26

[biː; bi][ˌemblə'mætɪk][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['fraɪ]['æbə][froʊ] ” (“ [friː] [bʌt; bət] ['hæpi] ”) [ðæt] [brɑːmz]

be	emblematic	of	the	“	Frei	aber	froh	”	(	“	Free	but	happy	”	)	that	Brahms
是	象征性的	的	这	“	弗雷	正在	泡沫	”	(	“	自由的	但	快乐的	”	)	那	勃拉姆斯

[hæd; həd] ['tʃəʊzn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]['mɒtəʊ] .

had	chosen	as	his	personal	motto	.
有	选定	作为	他的	个人的	座右铭	.

象征着勃拉姆斯选择的人生格言“Frei aber froh”（“自由而快乐”）。

[ðiːz] [θriː] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [juːst] [ɪ'miːdiətli] [æz; əz][ðə; ði] [beɪs] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði]['riːəl]

These	three	notes	are	then	used	immediately	as	the	bass	against	which	the	real
这些	三	笔记	是	然后	用过的	立即地	作为	这	低音	反对	哪个	这	真实的

[fɜːst]['sʌbdʒɪkt] ['kɒmz] ['striːmɪŋ] ['daʊnwədz] [ɪn][ðə; ði]['vaɪə'lɪn] .

first	subject	comes	streaming	downwards	in	the	violins	.
第一的	主题	来	流媒体	向下	在	这	小提琴	.

这三个音符随即被用作低音，真正的第一个主题则在小提琴的衬托下向下涌来。

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ðə; ði]['sekənd]['sʌbdʒɪkt] , [ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] , [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪsfəli] ['lɪrɪk]['kwɒləti] .

The	second	subject	,	in	A	major	,	is	of	a	gracefully	lyric	quality	.
这	第二	主题	,	在	一个	主要的	,	是	的	一个	优雅地	歌词	质量	.

第二主题为A大调，具有优美抒情的特质。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ['entəz] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'pærənt] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['viːnəsb\\:^] [siːn] [ɪn] “

Just	before	it	enters	there	is	an	apparent	allusion	to	the	Venusberg	scene	in	“
只是	前	它	进入	那里	是	一个	明显	典故	到	这	维纳斯山	场景	在	“

['tɑːn,hɔizər] ” — “ [nɑːt] [juːk] [ˌdiː iː 'em] - ,

Tannhäuser	”	—	“	Naht	euch	dem	Strande	,
唐豪瑟	”	—	“	纳特	尤克	民主	-	,

在它进入之前，明显提到了《唐豪瑟》中的维纳斯堡场景——“Naht euch dem Strande,

[nɑːt] [juːk] [ˌdiː iː 'em] [lænd] ” — [wɪtʃ] ['hjuːgəʊ] ['rimɑn] [in'sist][ɪz][æn; ən] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['trɪbjuːt]

naht	euch	dem	Lande	”	—	which	Hugo	Riemann	insists	is	an	intentional	tribute
纳特	尤克	民主	兰德	”	—	哪个	雨果	黎曼	坚持	是	一个	故意	贡

[tuː; tə] ['waːgnə] ,

to	Wagner	,
到	瓦格纳	,

naht euch dem Lande”——雨果·黎曼坚称这是有意向瓦格纳致敬，

[huː] [daɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['sɪmfəni] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ʃeɪp] [ɪn] [brɑːmzɪz] [maɪnd] .

who	died	while	the	symphony	was	taking	shape	in	Brahms's	mind	.
WHO	死亡	尽管	这	交响乐	曾是	采取	形状	在	勃拉姆斯	头脑	.

在勃拉姆斯构思这首交响曲时，他去世了。

[ðə; ði] ['sekənd] ['muːvmənt] ([æn'dænteɪ] , [siː]['meɪdʒə(r)] , [fɔːr] - [fɔːr]) ['əupənz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɪmˌlaɪk] [θiːm] ,

The	second	movement	(	Andante	,	C	major	,	4	-	4	)	opens	with	a	hymnlike	theme	,
这	第二	移动	(	行板	,	C	主要的	,	4	-	4	)	打开	和	一个	如同赞美诗一般	主题	,

第二乐章（行板，C大调，4-4拍）以类似赞美诗的主题开始，

['gɪvɪŋ] [aʊt] [baɪ] [ˌklærə'net] [ænd; ənd] [bə'suːnz] ,

giving	out	by	clarinets	and	bassoons	,
给予	出去	经过	单簧管	和	巴松管	,

由单簧管和巴松管演奏，

[wɪtʃ] [hɪnts] [æt; ət] [ə; eɪ] [preə(r)] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊvətʃʊə(r)] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [fɪ'nɑːli] [ɒv; əv] [hɛrəldz] ['ɒprə] “ ['zæmpə] .

which	hints	at	a	prayer	heard	in	the	overture	and	again	in	the	finale	of	Herold's	opera	“	Zampa	.
哪个	提示	在	一个	祷告	听到	在	这	序曲	和	再次	在	这	终曲	的	赫罗尔德	歌剧	“	赞帕	.

这暗示着在赫罗尔德的歌剧《赞帕》的序曲和终曲中听到的祈祷。

” [pleɪ] ['mjuːzɪk]

”	play	music
”	玩	音乐

“奏乐

[ə; eɪ] ['sekənd] [θiːm] , [ɪn] [dʒiː]['meɪdʒə(r)] , [wɪð] [ɪts] ['tɪpɪk(ə)l] ['brɑːmziən] ['ɒktɪvz] [ænd; ənd] [ɪts] [eə(r)] [ɒv; əv] [hʌʃt] ['mɪst(ə)ri] ,

A	second	theme	,	in	G	major	,	with	its	typical	Brahmsian	octaves	and	its	air	of	hushed	mystery	,
一个	第二	主题	,	在	G	主要的	,	和	它是	典型的	布拉姆斯式	八度音阶	和	它是	空气	的	静静地	神秘	,

第二个主题为G大调，具有典型的勃拉姆斯式八度音程和一种静谧神秘的氛围。

[sə'steɪnz] [ˌɛmˌɛm'iː] .

sustains	Mme	.
维持	夫人	.

维持 Mme。

['ʃuːmənz] ['wʊdlənd] [kəm'pærɪs(ə)n] .

Schumann's	woodland	comparison	.
舒曼的	林地	比较	.

舒曼的林地比喻。

[ðə; ði] [θɜːd] ['muːvmənt] (['pəʊkəʊ] [ˌælɪ'gretəʊ] , [siː]['maɪnə(r)] , [θriː] - [eit]) [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['skeətsəʊ] ,

The	third	movement	(	Poco	allegretto	,	C	minor	,	3	-	8	)	is	not	a	scherzo	,
这	第三	移动	(	poco	小快板	,	C	次要的	,	3	-	8	)	是	不是	一个	谐谑曲	,

第三乐章（稍快板，C小调，3-8）不是谐谑曲。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [rə'mænzə] [tʌtʃt] [wɪð] ['meləŋkəli] .

but	a	romanza	touched	with	melancholy	.
但	一个	罗曼扎	感动	和	忧郁	.

但这是一部略带忧伤的浪漫小说。

[ðə; ði] [fɜːst] ['sekʃ(ə)n] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['triːəʊ] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] [muːd] ,

The	first	section	is	followed	by	a	trio	of	similar	mood	,
这	第一的	部分	是	随后	经过	一个	三人组	的	相似的	情绪	,

第一部分之后是三首风格相似的歌曲，

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:st]['sekʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'pi:tɪd] [wɪð] changed27

after	which	the	first	section	is	repeated	with	changed27
后	哪个	这	第一的	部分	是	重复	和	changed27

之后，第一部分重复，但内容有所改变。27

[ˌɔ:kɪ'streɪʃn] .

orchestration	.
管弦乐	.

管弦乐编曲。

[ðə; ði][fɪ'nɑ:li] ([ə'legrəʊ] , [ef]['maɪnə(r)] , [fɔ:r] - [fɔ:r]) [stɑ:rts] ['sɒftli] [bʌt; bət] ['menəsɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [strɪŋz]

The	finale	(	Allegro	,	F	minor	,	4	-	4	)	starts	softly	but	menacingly	in	the	strings
这	终曲	(	快板	,	F	次要的	,	4	-	4	)	开始	轻轻	但	威胁地	在	这	字符串

[ænd; ənd] [bə'su:nz] .

and	bassoons	.
和	巴松管	.

终曲（快板，F小调，4-4）以弦乐和巴松管轻柔但又充满威胁的节奏开始。

[səb'sɪdiəri] [mə'tɪəriəl][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi][hɪə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [kɔ:zd] ['d͡ʒəʊ.ə.kɪm][tu:; tə]

Subsidiary	material	is	employed	before	we	hear	the	subject	that	caused	Joachim	to
子公司	材料	是	受雇	前	我们	听到	这	主题	那	导致	约阿希姆	到

[θɪŋk] [ɒv; əv] [li'ændər] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['gri:ʃn] ['wɔ:təz] .

think	of	Leander	conquering	the	Grecian	waters	.
思考	的	利安德	征服	这	希腊	水	.

在听到约阿希姆想到利安德征服希腊水域的主题之前，使用了辅助材料。

['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt] [brɑ:mz] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɪn][maɪnd] ,

Whether	or	not	Brahms	had	such	an	idea	in	mind	,
无论	或者	不是	勃拉姆斯	有	这样的	一个	主意	在	头脑	,

无论勃拉姆斯当时是否有这样的想法，

[ðɪs] [fɪ'nɑ:li][ɪz][ə; eɪ][kə'lɒs(ə)l] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [taɪ'tænɪk] [p'aʊəz] , ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs]

this	finale	is	a	colossal	struggle	between	titanic	powers	,	culminating	in	a	tremendous
这	终曲	是	一个	庞大	斗争	之间	泰坦尼克号	权力	,	高潮	在	一个	巨大的

['klaɪmæks] .

climax	.
高潮	.

这场最终决战是强大力量之间的一场惊天动地的较量，最终以惊人的高潮收尾。

[ðen] [pi:s] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒə(r)][məʊd] .

Then	peace	and	the	major	mode	.
然后	和平	和	这	主要的	模式	.

然后是和平与主要模式。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðɪs] ['træŋkwɪl]['kəʊdə] ['hæns,lɪk] [rɪ'mɑ:rks] :

With	respect	to	this	tranquil	coda	Hanslick	remarks	:
和	尊重	到	这	宁静	结尾	汉斯利克	评论	:

汉斯利克对这段平静的尾声评论道：

“ [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]['əʊʃ(ə)n] [weɪvz] [kɑ:m] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['wɪspə(r)] .

“	The	raging	ocean	waves	calm	down	to	a	mysterious	whisper	.
“	这	愤怒	海洋	波浪	冷静的	向下	到	一个	神秘	耳语	.

“汹涌的海浪渐渐平静下来，变成神秘的低语。”

[ɪn][æn; ən][ˌenɪg'mætɪk] ['streɪndʒnəs] , [ɪn] ['mɑ:vələs] ['bju:ti] , [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [daɪz] [ə'weɪ] . . . .

In	an	enigmatic	strangeness	,	in	marvellous	beauty	,	the	whole	thing	dies	away	.	.	.	.
在	一个	神秘的	奇怪	,	在	奇妙	美丽	,	这	所有的	事物	死亡	离开	.	.	.	.

在一种神秘的奇异之中，在一种奇妙的美中，一切都消逝了.....

” ['sɪmfəni] [ɪn][i:] - ['maɪnə(r)] , [nəʊ] . [fɔ:r] , [ɒp] . -

”	Symphony	in	E	-	Minor	,	No	.	4	,	Op	.	98
”	交响乐	在	E	-	次要的	,	不	.	4	,	操作	.	-

《E小调第四交响曲，作品98》

[wen] [ðɪs] ['sɪmfəni] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [aʊt][æt; ət] ['maɪnɪŋən] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

When	this	symphony	was	brought	out	at	Meiningen	,	under	the	direction	of
什么时候	这	交响乐	曾是	带来	出去	在	迈宁根	,	在下面	这	方向	的

[hæns][vɒn]['by:loʊ] ,

Hans	von	Bülow	,
汉斯	冯	比洛	,

这部交响曲在汉斯·冯·彪罗的指挥下于迈宁根首演时，

[ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - , - ,

on	October	25	,	1885	,
在	十月	-	,	-	,

1885年10月25日

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ki:] [ænd; ənd] ['æktʃuəli]

there	was	a	great	deal	of	discussion	about	the	choice	of	key	and	actually
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	讨论	关于	这	选择	的	钥匙	和	实际上

[sʌm; səm] [dɪs'meɪ] .

some	dismay	.
一些	沮丧	.

关于钥匙的选择，大家进行了很多讨论，甚至有些人感到失望。

[i:]['maɪnə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ki:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪmfəni] [wɒz; wəz] [lʊkt] [æt; ət] [ə'skæns] ,

E	minor	as	the	key	for	a	symphony	was	looked	at	askance	,
E	次要的	作为	这	钥匙	为了	一个	交响乐	曾是	看起来	在	斜视	,

E小调作为交响乐的调性曾一度受到质疑。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] ['haɪd(ə)n][ænd; ənd] [ræf] [hæd; həd][bəuθ] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] .

even	though	Haydn	and	Raff	had	both	used	it	.
甚至	尽管	海顿	和	拉夫	有	两个都	用过的	它	.

尽管海顿和拉夫都曾使用过它。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [ðæt] [brɑ:mz] [pɪkt] [aʊt] [i:]['maɪnə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts]

The	suggestion	has	been	made	that	Brahms	picked	out	E	minor	because	of	its
这	建议	有	到过	制成	那	勃拉姆斯	挑选	出去	E	次要的	因为	的	它是

“ [peɪl] ,

“	pale	,
“	苍白	,

有人认为勃拉姆斯选择E小调是因为它“苍白、

[wɒn]['kærəktə(r)] , [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [dipɪst] ['melənkəli] .

wan	character	,	to	express	the	deepest	melancholy	.
万	特点	,	到	表达	这	最深处	忧郁	.

苍白的字形，用来表达最深切的忧郁。

” [ðɪs] [ki:] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ [dʌl] [ɪn]['kʌlə(r)] , ['ʃædəʊi] , [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv]

”	This	key	has	also	been	described	as	“	dull	in	color	,	shadowy	,	suggestive	of
”	这	钥匙	有	还	到过	描述	作为	“	乏味的	在	颜色	,	阴暗的	,	暗示性的	的

['sɒlətju:d][ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] .

solitude	and	desolation	.
孤独	和	荒凉	.

“这把钥匙也被描述为‘颜色暗淡，阴暗，暗示着孤独和荒凉。’

” ['haɪd(ə)n] [pə'hæps] [felt] ['strɒŋli] [ðə; ði] [ki:z] ['dəʊlf(ə)l][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

”	Haydn	perhaps	felt	strongly	the	key's	doleful	implications	,
”	海顿	也许	毛毡	强烈	这	钥匙的	悲伤的	含义	,

“海顿或许强烈感受到了这把琴键所蕴含的悲伤含义，

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][i:]['maɪnə(r)] ['sɪmfəni] [ɪz][ðə; ði] “ ['sɪmfəni] [ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] .

for	his	E	minor	symphony	is	the	“	Symphony	of	Mourning	.
为了	他的	E	次要的	交响乐	是	这	“	交响乐	的	丧	.

他的 E 小调交响曲是“哀悼交响曲”。

" [ræfs] [iː]['maɪnə(r)] ['sɪmfəni] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
" Raff's E minor symphony , on the other hand ,
" 拉夫的 E 次要的 交响乐 , 在 这 其他 手 ,

"另一方面，拉夫的E小调交响曲

[ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [ɔː'tʌmnəl] [ə'feə(r)] [ðæt] [brɑːmzɪz] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] .
is by no means the autumnal affair that Brahms's has been called .
是 经过 不 方法 这 秋季 事务 那 勃拉姆斯 有 到过 称为 .

绝非勃拉姆斯作品中所谓的秋日乐章。

[ɪts]['taɪt(ə)l] , " [ɪn] ['sʌmə(r)] , " [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] !
Its title , " In Summer , " tells us that !
它是 标题 , " 在 夏天 , " 讲述 我们 那 !

它的标题"在夏天"就告诉我们这一点!

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['məʊtɪvz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] [dɪ'tɜːmɪnd] [brɑːmzɪz] [tʃɔɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒn][iː]
Whatever the motives may have been that determined Brahms's choice , it fell on E
任何 这 动机 可能 有 到过 那 决定 勃拉姆斯 选择 , 它 跌倒 在 E
['maɪnə(r)] ,
minor ,
次要的 ,

无论勃拉姆斯做出这一选择的动机是什么，他最终选择了E小调。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][kəm'pəʊz] .
and he proceeded to compose .
和 他 继续 到 撰写 .

于是他开始作曲。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] - - [zuː] - [ʃlɑːg] [ɪn] ['stiriə] [ɪn][ðə; ði] ['sʌməz] [ɒv; əv] -
The work was written at Mürz - zu - Schlag in Styria in the summers of 1884
这 工作 曾是 书面 在 - - 祖 - 施拉格 在 施蒂里亚 在 这 夏天 的 -
[ænd; ənd] - .
and 1885 .
和 - .

这部作品于 1884 年和 1885 年夏天在施蒂利亚州的米尔茨-祖-施拉格创作完成。

[ænd; ənd][æt; ət] - - [zuː] - [ʃlɑːg] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][jɪə(r)][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][wɒz; wəz] [ɪn'deɪndʒəd]
And at Mürz - zu - Schlag in the latter year the manuscript was endangered
和 在 - - 祖 - 施拉格 在 这 后者 年 这 手稿 曾是 濒危
[baɪ]['faɪə(r)] .
by fire .
经过 火 .

同年，在米尔茨-祖-施拉格，这份手稿遭遇火灾，险些被毁。

[brɑːmz] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔːk] .
Brahms had gone out for a walk .
勃拉姆斯 有 已消失 出去 为了 一个 走 .

勃拉姆斯出去散步了。

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi] [lɒdʒd] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .
On his return he found that the house where he lodged was burning .
在 他的 返回 他 成立 那 这 房子 在哪里 他 已提交 曾是 燃烧 .

他返回时发现自己借宿的房子着火了。

['fɔːtʃənətli] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'vəʊtɪd] [frendz] [ðeə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪpəz] [aʊt]
Fortunately he had devoted friends there who were rushing his papers out
幸运的是 他 有 奉献 朋友们 那里 WHO 是 匆忙 他的 文件 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
of the building .
的 这 建筑 .

幸好他在那里有几个忠实的朋友，他们正忙着把他的文件送出大楼。

[brɑ:mz] [pɪtʃt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [helpt] [get] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['ʌndə(r)] [kən'trəʊl] .

Brahms	**pitched**	**in**	**with**	**the**	**rest**	**and**	**helped**	**get**	**the**	**fire**	**under**	**control**	**.**
勃拉姆斯	投球	在	和	这	休息	和	帮助	得到	这	火	在下面	控制	.

布拉姆斯和其他人一起帮忙控制了火势。

[ðə; ði] ['preʃəs] ['mænjuskrɪpt] [wɒz; wəz] [seɪvd] .

The	**precious**	**manuscript**	**was**	**saved**	**.**
这	宝贵的	手稿	曾是	已保存	.

这份珍贵的手稿被保存了下来。

[brɑ:mz] ,

Brahms	**,**
勃拉姆斯	,

勃拉姆斯，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mə'tʃʊə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:k] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [pʊt]

in	**spite**	**of**	**his**	**mature**	**years**	**and**	**all**	**the**	**important**	**work**	**that**	**he**	**had**	**put**
在	尽管如此	的	他的	成熟	年	和	全部	这	重要的	工作	那	他	有	放

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kredɪt] ,

to	**his**	**credit**	**,**
到	他的	信用	,

尽管他已年迈，并且做出了许多值得称道的贡献，

[wɒz; wəz] again28

was	**again28**
曾是	again28

又是28

['sʌmwɒt] ['tɪmɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [nju:] ['sɪmfəni] .

somewhat	**timid**	**about**	**a**	**new**	**symphony**	**.**
有些	胆小	关于	一个	新的	交响乐	.

对一部新的交响乐作品有些忐忑。

[ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tu:; tə] [hæns] [vɒn] ['by:loʊ] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'ti:] , ['ɒdli] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] “ [ə; eɪ]

In	**a**	**letter**	**to**	**Hans**	**von**	**Bülow**	**he**	**described**	**it**	**,**	**oddly**	**enough**	**,**	**as**	**“**	**a**
在	一个	信	到	汉斯	冯	比洛	他	描述	它	,	奇怪	足够的	,	作为	“	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔŋ'trɑ:kt] ” ;

couple	**of**	**entr'actes**	**”**	**;**
夫妻	的	幕间	”	;

他在给汉斯·冯·彪罗的一封信中，奇怪地将其描述为“几幕间奏曲”；

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [tɜ:rmd] [ˌaɪ 'ti:] “ [ə; eɪ] ['kɔ:rəl] [wɜ:k] [wɪ'ðaʊt] [tekst] .

he	**also**	**termed**	**it**	**“**	**a**	**choral**	**work**	**without**	**text**	**.**
他	还	称为	它	“	一个	合唱	工作	没有	文本	.

他还称其为“一首没有歌词的合唱作品”。

” [jet] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['i:gə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'pɪnjənz] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['vælju:d] [frendz] [æz; əz] [ɪ'lɪzəbəθ]

”	**Yet**	**he**	**was**	**eager**	**for**	**opinions**	**from**	**such**	**valued**	**friends**	**as**	**Elisabeth**
”	然而	他	曾是	渴望的	为了	意见	从	这样的	有价值的	朋友们	作为	伊丽莎白

[vɒn] - [ænd; ənd] ['klara] ['ʃu:mən] .

von	**Herzogenberg**	**and**	**Clara**	**Schumann**	**.**
冯	-	和	克拉拉	舒曼	.

“但他渴望得到伊丽莎白·冯·赫尔佐根贝格和克拉拉·舒曼等珍贵朋友的意见。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmfəni] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [pli:z] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [men] ,

He	**felt**	**that**	**the**	**symphony**	**had**	**failed**	**to**	**please**	**a**	**group**	**of**	**men**	**,**
他	毛毡	那	这	交响乐	有	失败的	到	请	一个	团体	的	男人	,

他觉得这部交响乐没能取悦某些男性观众。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['hæns,lɪk] , ['bɪl,roʊθ] , ['rɪktər] , - , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ][fɔː(r)] -
including **Hanslick** **,** **Billroth** **,** **Richter** **,** **Kalbeck** **,** **to** **whom** **he** **had** **played** **a** **four** **-**
包括 汉斯利克 , 比尔罗斯 , 里希特 , - , 到 谁 他 有 玩 一个 四 -
[hænd][piˈænəʊ] ['vɜːʃ(ə)n] [wɪð] ['ɪg,næts] - .
hand **piano** **version** **with** **Ignaz** **Brüll** **.**
手 钢琴 版本 和 伊格纳兹 - .

其中包括汉斯利克、比尔罗特、里希特、卡尔贝克，他曾与伊格纳兹·布吕尔一起为卡尔贝克演奏过四手联弹钢琴版本。

[tuː; tə] - [hiː; hi] [sed] : “ [ɪf] [pˈɜːsənz] [laɪk] ['bɪl,roʊθ] , ['hæns,lɪk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [laɪk]
To **Kalbeck** **he** **said** **:** **“** **If** **persons** **like** **Billroth** **,** **Hanslick** **,** **and** **you** **do** **not** **like**
到 - 他 说 : “ 如果 人 喜欢 比尔罗斯 , 汉斯利克 , 和 你 做 不是 喜欢
[maɪ]['mjuːzɪk] ,
my **music** **,**
我的 音乐 ,

他对卡尔贝克说：“如果像比尔罗特、汉斯利克和你这样的人不喜欢我的音乐，

[huːm] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] ?
whom **will** **it** **please** **?**
谁 将要 它 请 ?

这会取悦谁呢?

” [hæd; həd][hiː; hi] [fə'gɒtn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] ['klara] ?
” **Had** **he** **forgotten** **Elisabeth** **and** **Clara** **?**
” 有 他 被遗忘的 伊丽莎白 和 克拉拉 ?

他难道忘记了伊丽莎白和克拉拉吗?

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðæt] [hɜːd] [ðə; ði] ['maɪnɪŋən] [prɪ'mɪr] [laɪkt] [ðə; ði] ['sɪmfəni] .
The **audience** **that** **heard** **the** **Meiningen** **première** **liked** **the** **symphony** **.**
这 观众 那 听到 这 迈宁根 首映 喜欢 这 交响乐 .

在迈宁根首演中，观众们都很喜欢这部交响乐。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ][veɪn] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['skeətsəʊ] [rɪ'piːtɪd] .
Indeed **,** **a** **vain** **effort** **was** **made** **to** **have** **the** **scherzo** **repeated** **.**
的确 , 一个 徒劳 努力 曾是 制成 到 有 这 谐谑曲 重复 .

事实上，有人曾试图重演谐谑曲，但最终徒劳无功。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] ['sɪmfəni] [wɒz; wəz] [sləʊ] [ɪn] ['wɪnɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['feɪvə(r)] .
Nevertheless **,** **the** **symphony** **was** **slow** **in** **winning** **general** **favor** **.**
尽管如此 , 这 交响乐 曾是 慢的 在 获胜 一般的 偏爱 .

然而，这部交响乐作品迟迟未能获得普遍认可。

[ɪn] [viˈenə] , [weə(r)] [brɑːmz] [rɪ'zaɪdɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz]
In **Vienna** **,** **where** **Brahms** **resided** **,** **it** **disappointed** **his** **friends** **and** **delighted** **his**
在 维也纳 , 在哪里 勃拉姆斯 居住地 , 它 失望的 他的 朋友们 和 高兴极了 他的
['enəmɪz] .
enemies **.**
敌人 .

在勃拉姆斯居住的维也纳，这让他的朋友们失望了，却让他的敌人欣喜若狂。

['hjuːgəʊ] [wʊlf] , [æn; ən] [ɑːtʃ] - ['enəmi] , [wɒz; wəz] [ðen] ['raɪtɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)l]['krɪtɪsɪzəm] .
Hugo **Wolf** **,** **an** **arch** **-** **enemy** **,** **was** **then** **writing** **musical** **criticism** **.**
雨果 狼 , 一个 拱 - 敌人 , 曾是 然后 写作 音乐 批评 .

当时，我的死对头雨果·沃尔夫正在撰写音乐评论。

[hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [ə; eɪ]['bɪtə(r)]['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] ,
He **devoted** **a** **bitter** **article** **to** **the** **work** **,**
他 奉献 一个 苦的 文章 到 这 工作 ,

他专门写了一篇措辞激烈的文章来批评这项工作。

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ['pəʊkɪŋ] [fʌn] [æt; ət][ðə; ði] [kiː] — [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ɪn][iː]['maɪnə(r)] !
in **particular** **poking** **fun** **at** **the** **key** **—** **at** **last** **a** **symphony** **in** **E** **minor** **!**
在 特别的 戳 乐趣 在 这 钥匙 — 在 最后的 一个 交响乐 在 E 次要的 !

尤其是拿调性开玩笑——终于有一首 E 小调交响曲了!

[brɑːmzɪz] [frendz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [kiː] , [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

Brahms's	**friends**	,	**on**	**the**	**contrary**	,	**celebrated**	**the**	**key**	,	**in**	**order**	,	**it**	**is**	**said**	,
勃拉姆斯	朋友们	,	在	这	相反	,	著名	这	钥匙	,	在	命令	,	它	是	说	,

相反，据说，勃拉姆斯的朋友们则庆祝这把钥匙的诞生。

[tuː; tə][help]['kʌvə(r)][ʌp][ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

to	**help**	**cover**	**up**	**their**	**disappointment**	**in**	**the**	**music**	**.**
到	帮助	覆盖	向上	他们的	失望	在	这	音乐	.

为了掩盖他们对音乐的失望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəl][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['sɪmfəni] [kɔːld] [grɪm] , [ɒ'stɪə(r)] , [fə'bɪdɪŋ] , [græ'nɪtɪk] .

It	**was**	**usual**	**to**	**hear**	**the**	**symphony**	**called**	**grim**	,	**austere**	,	**forbidding**	,	**granitic**	**.**
它	曾是	通常	到	听到	这	交响乐	称为	严峻	,	简朴	,	禁止	,	花岗岩	.

人们常常称这部交响乐为阴郁的、严峻的、令人望而生畏的、坚硬如花岗岩的。

[haʊ'evə(r)] , [ɪ'ventʃuəli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts] [weɪ] ,

However	,	**eventually**	**it**	**made**	**its**	**way**	,
然而	,	最终	它	制成	它是	方式	,

然而，最终它还是成功了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [ræŋk][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['ɔːθərz] [fɔː(r)] .

and	**now**	**there**	**are**	**those**	**who**	**would**	**rank**	**it**	**first**	**among**	**its**	**author's**	**four**	**.**
和	现在	那里	是	那些	WHO	会	秩	它	第一的	之中	它是	作者的	四	.

现在有人认为，这首诗在其作者的四部作品中排名第一。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] ([ə'legrəʊ][nɒn]['trɒpəʊ] , [iː]['maɪnə(r)] , [fɔːr] - [fɔːr]) ,

The	**initial**	**theme**	**of**	**the**	**first**	**movement**	**(**	**Allegro**	**non**	**troppo**	**,**	**E**	**minor**	**,**	**4**	**-**	**4**	**)**	**,**
这	最初的	主题	的	这	第一的	移动	(	快板	非	热带	,	E	次要的	,	4	-	4	)	,

第一乐章的初始主题（不太快的快板，E小调，4-4），

['gɪv(ə)n][aʊt][baɪ][ðə; ði]['vaɪə'lɪn] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [fluːts] , [ˌklærə'net] , [ænd; ənd] [bə'suːnz] ,

given	**out**	**by**	**the**	**violins**	**answered**	**by**	**flutes**	,	**clarinets**	,	**and**	**bassoons**	,
给定	出去	经过	这	小提琴	回答	经过	长笛	,	单簧管	,	和	巴松管	,

小提琴奏出的旋律，由长笛、单簧管和巴松管回应。

[ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['mɔːnf(ə)l] ['kærəktə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdli]

is	**of**	**a**	**thoughtful**	**and**	**somewhat**	**mournful**	**character**	,	**but**	**it**	**could**	**hardly**
是	的	一个	周到	和	有些	悲哀	特点	,	但	它	可以	几乎

[biː; bi] [tɜːrmd] [fə'bɪdɪŋ] .

be	**termed**	**forbidding**	**.**
是	称为	禁止	.

它带有沉思和些许哀伤的意味，但很难称之为令人畏惧。

['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][tuː; tə][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

Rather	**it**	**invites**	**to**	**meditation**	**.**
相当	它	邀请	到	冥想	.

相反，它引导人们进行冥想。

[ðə; ði]['sekənd] [θiːm] , [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][wɪnd]['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

The	**second**	**theme**	,	**introduced**	**by**	**the**	**wind**	**instruments**	,
这	第二	主题	,	介绍	经过	这	风	仪器	,

第二个主题由管乐器引入，

[ɪz] [hɑː'mɒnɪkli] [ænd; ənd] ['rɪðmɪkli] [wʌn][ɒv; əv] [brɑːmzɪz] [məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌɪnspə'reɪʃnz] .

is	**harmonically**	**and**	**rhythmically**	**one**	**of**	**Brahms's**	**most**	**fascinating**	**inspirations**	**.**
是	和谐地	和	有节奏地	一	的	勃拉姆斯	最多	迷人	灵感	.

在和声和节奏方面，它是勃拉姆斯最引人入胜的灵感来源之一。

[sʌm; səm] [ˌʌndɪ'kɜːrɪdʒəbl] ['siːkə] ['ɑːftə(r)] [ri'zembləns] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɪn]
Some **undiscourageable** **seekers** **after** **resemblances** **have** **discovered** **a** **likeness** **in**
一些 不气馁 寻求者 后 相似之处 有 发现 一个 相似 在
[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːnθ] ['meʒəz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][ækt][ɒv; əv]
the **thirteenth** **and** **fourteenth** **measures** **to** **a** **passage** **in** **the** **second** **act** **of**
这 第十三 和 第十四 措施 到 一个 通道 在 这 第二 行为 的
[puː'tʃiːniz] ['ɒprə] “ ['tɒskə] ,
Puccini's **opera** **“** **Tosca** **,**
普契尼的 歌剧 “ 托斯卡 ,

一些孜孜不倦地寻找相似之处的人发现，这首曲子的第十三和第十四小节与普契尼歌剧《托斯卡》第二幕中的一段乐章有相似之处。

” [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['sɪmfəni] ['ɑːftə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] .
” **which** **followed** **the** **symphony** **after** **fifteen** **years** **.**
” 哪个 随后 这 交响乐 后 十五 年 .

”这是在交响乐问世十五年后推出的作品。

[sʌtʃ] [ri'zembləns] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][mɪə(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] . -
Such **resemblances** **are** **often** **mere** **coincidences** **.** **29**
这样的 相似之处 是 经常 仅仅 巧合 . -

这种相似之处通常只是巧合。29

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] ([æn'dænteɪ][ˌmɒdə'rɑːtəʊ] , [iː]['meɪdʒə(r)] , [sɪks] - [eit]) ,
The **second** **movement** **(** **Andante** **moderato** **,** **E** **major** **,** **6** **-** **8** **)** **,**
这 第二 移动 (行板 中等 , E 主要的 , 6 - 8) ,

第二乐章（中板行板，E大调，6-8），

[wɪð] [ɪts] [ʌn'ɜːθli] ['meləʊdi] [ə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] ['frɪdʒɪən] [məʊd][baɪ][ðə; ði] [hɔːnz] ,
with **its** **unearthly** **melody** **announced** **in** **the** **Phrygian** **mode** **by** **the** **horns** **,**
和 它是 超凡脱俗的 旋律 宣布 在 这 弗里吉亚 模式 经过 这 角 ,

由号角以弗里吉亚调式奏出的那段超凡脱俗的旋律，

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp] [ɪ'miːdiətli] [baɪ]['əʊbəʊz] , [bə'suːnz] , [ænd; ənd] [fluːts] ,
to **be** **taken** **up** **immediately** **by** **oboes** **,** **bassoons** **,** **and** **flutes** **,**
到 是 已采取 向上 立即地 经过 双簧管 , 巴松管 , 和 长笛 ,

由双簧管、巴松管和长笛立即演奏。

[pleɪ] ['mjuːzɪk]
play **music**
玩 音乐

奏乐

[hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði][məʊst] ['hɔːntɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [peɪdʒ][ɪn][ɔːl][ɒv; əv] [brɑːmz] .
has **been** **called** **the** **most** **hauntingly** **beautiful** **page** **in** **all** **of** **Brahms** **.**
有 到过 称为 这 最多 令人难以忘怀地 美丽的 页 在 全部 的 勃拉姆斯 .

被誉为勃拉姆斯所有作品中最令人难忘的美丽乐章。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɪ'lɪzəbəθ] [vɒn] - [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] :
Of **this** **section** **Elisabeth** **von** **Herzogenberg** **wrote** **to** **the** **composer** **:**
的 这 部分 伊丽莎白 冯 - 写道 到 这 作曲家 :

伊丽莎白·冯·赫尔佐根贝格就此部分内容写信给作曲家：

“ [ðə; ði][æn'dænteɪ][hæz; həz][ðə; ði] ['freʃnəs] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] ['əʊnli]
“ **The** **Andante** **has** **the** **freshness** **and** **distinction** **of** **character** **with** **which** **only**
“ 这 行板 有 这 新鲜 和 区别 的 特点 和 哪个 仅有的
[juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪn'daʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
you **could** **endow** **it** **,**
你 可以 赋予 它 ,

“行板乐章拥有只有您才能赋予它的清新和独特的个性。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm][tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [lɒkt]

and	even	you	have	had	recourse	for	the	first	time	to	certain	locked
和	甚至	你	有	有	追索权	为了	这	第一的	时间	到	肯定	已锁定

['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][səʊl] .

chambers	of	your	soul	.
房间	的	你的	灵魂	.

甚至你也第一次有机会进入你灵魂深处某些紧闭的角落。

" - , [huː] [faindz] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪmfəni] ['pɪktʃəz] [ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,

"	Kalbeck	,	who	finds	that	the	whole	symphony	pictures	the	tragedy	of	human	life	,
"	-	,	WHO	发现	那	这	所有的	交响乐	图片	这	悲剧	的	人类	生活	,

卡尔贝克认为，整部交响曲描绘了人类生活的悲剧。

[kəm'pɛəz] [ðə; ði][æn'dænteɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [weɪst] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] [fiːld] ,

compares	the	Andante	to	a	waste	and	ruined	field	,
比较	这	行板	到	一个	浪费	和	毁坏	场地	,

将行板比作一片荒芜的废墟，

[laɪk][ðə; ði][kæm'pɑːnjə] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wɒz; wəz]) [nɪə(r)] [rəʊm] .

like	the	Campagna	(	as	it	then	was	)	near	Rome	.
喜欢	这	坎帕尼亚	(	作为	它	然后	曾是	)	靠近	罗马	.

就像罗马附近的坎帕尼亚（当时是这个名字）一样。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['skeətsəʊ] ([ə'legrəʊ][dʒɒ'kəʊsəʊ] , [siː]['meɪdʒə(r)] , [fɔːr] - [fɔːr]) [hiː; hi] [siːz]

But	in	the	ensuing	scherzo	(	Allegro	giocoso	,	C	major	,	4	-	4	)	he	sees
但	在	这	随后	谐谑曲	(	快板	giocoso	,	C	主要的	,	4	-	4	)	他	看到

[ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l][æt; ət][mɪ'læn] .

the	Carnival	at	Milan	.
这	狂欢	在	米兰	.

但在接下来的谐谑曲（C大调，4-4）中，他看到了米兰的狂欢节。

[ðə; ði][fɪ'nɑːli][rɪ'maɪndz][hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] " ['iːdɪpəs] - " [ɒv; əv] ['sɔfəkliːz] :

The	finale	reminds	him	of	a	passage	in	the	"	Oedipus	Coloneus	"	of	Sophocles	:
这	终曲	提醒	他	的	一个	通道	在	这	"	俄狄浦斯	-	"	的	索福克勒斯	:

结局让他想起索福克勒斯的《俄狄浦斯王》中的一段话：

" [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [æt; ət][ɔːl][ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Not	to	have	been	born	at	all	is	superior	to	every	other	view	of	the
"	不是	到	有	到过	出生	在	全部	是	优越的	到	每一个	其他	看法	的	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

"根本不应该出生"的观点优于对这个问题的任何其他观点。

" [jet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ; [huː] [faɪnd][ə; eɪ] ['rʌgɪd] ,

"	Yet	there	are	those	who	deny	the	pessimistic	interpretation	;	who	find	a	rugged	,
"	然而	那里	是	那些	WHO	否定	这	悲观	解释	;	WHO	寻找	一个	崎岖	,

然而，也有人否认这种悲观的解释；他们发现了一种艰难的、

[fʊl] - ['blʌdɪd] ['vɪgə(r)][ɪn][ðə; ði][fɪ'nɑːli][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['skeətsəʊ] ,

full	-	blooded	vigor	in	the	finale	as	well	as	in	the	scherzo	,
满的	-	血腥	活力	在	这	终曲	作为	出色地	作为	在	这	谐谑曲	,

终曲和谐谑曲都充满了饱满的活力。

[ænd; ənd] [huː] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði][mɔː(r)] [spə'sɪfɪkli] ['θɔːtf(ə)l] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk]

and	who	attribute	the	more	specifically	thoughtful	portions	of	the	work
和	WHO	属性	这	更多的	具体来说	周到	部分	的	这	工作

[tuː; tə][ðə; ði] [ɹ'ækʃənz] [ɪn'evɪtəb(ə)l][tuː; tə]['eni] ['sensətɪv] [ænd; ənd] ['medɪtətɪv] ['spɪrɪt] .

to	the	reactions	inevitable	to	any	sensitive	and	meditative	spirit	.
到	这	反应	不可避免的	到	任何	敏感的	和	冥想	精神	.

他们认为作品中那些更具思考性的部分，是任何敏感而沉思的灵魂所不可避免的反应。

[biː; bi][ɔːl] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] , [ðə; ði][fɪˈnɑːli] ([əˈlegrəʊ][eˈnɜːdʒiːkəʊ][iː][ˌpæʃənˈɑːtoʊ] , [iː]['maɪnə(r)] ,

Be	all	that	as	it	may	,	the	finale	(	Allegro	energico	e	passionato	,	E	minor	,
是	全部	那	作为	它	可能	,	这	终曲	(	快板	能源	e	热情	,	E	次要的	,

无论如何，结局（Allegro energico e Passionato，E小调，

[θriː] - [fɔːr]) [ɪz][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kɑːst][ɪn][ðə; ði]['klæsɪk] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]

3	-	4	)	is	of	special	interest	because	it	is	cast	in	the	classic	form	of	the
3	-	4	)	是	的	特别的	兴趣	因为	它	是	投掷	在	这	经典的	形式	的	这

[ˌpæsəˈkɑːljə] [ɔː(r)] [ʃəˈkɒn] .

passacaglia	or	chaconne	.
帕萨卡利亚	或者	恰空舞曲	.

3-4）特别引人注目，因为它采用了帕萨卡利亚舞曲或恰空舞曲的经典形式。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪlt] [ʌp][ɒn][ə; eɪ][məˈdʒestɪk] [θiːm] [eɪt] ['meʒəz] [lɒŋ] , [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [prəˈgreʃ(ə)n]

It	is	built	up	on	a	majestic	theme	eight	measures	long	,	a	noble	progression
它	是	建造	向上	在	一个	雄伟	主题	八	措施	长的	,	一个	高贵	进展

[ɒv; əv] [kɔːrdz] ,

of	chords	,
的	和弦	,

它建立在一个长达八小节的雄伟主题之上，以及一段高贵的和弦进行。

[wɪtʃ] [riˈkəːz] ['θɜːti] - [wʌn] [taɪmz] , [əˈpiəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] , ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ləʊ] ['vɔɪsɪz]

which	recurs	thirty	-	one	times	,	appearing	in	the	high	,	middle	,	and	low	voices
哪个	递归	三十	-	一	时代	,	出现	在	这	高的	,	中间	,	和	低的	声音

[ɔːlˈtɜːnətli] . -

alternately	.	30
交替	.	-

该句重复出现三十一次，高音、中音和低音交替出现。30

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ðəʊz] [əʊld] , [pəˈtrɪʃn] [dɑːns] [fɔːmz] , [ˌpæsəˈkɑːljə]

As	to	the	distinction	between	those	old	,	patrician	dance	forms	,	passacaglia
作为	到	这	区别	之间	那些	老的	,	贵族	舞蹈	表格	,	帕萨卡利亚

[ænd; ənd] [ʃəˈkɒn] ,

and	chaconne	,
和	恰空舞曲	,

至于帕萨卡利亚舞和恰空舞这两种古老的贵族舞蹈形式之间的区别，

[ðə; ði]['dɑːktərz] [rɪˈmeɪn] [ɪn] ['æbsəluːt] [ˌkɒntrəˈdɪkʃ(ə)n] ,

the	doctors	remain	in	absolute	contradiction	,
这	医生	保持	在	绝对	矛盾	,

医生们的说法仍然存在完全矛盾之处。

[sʌm; səm] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃəˈkɒn] [tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [dɪˈfaɪn] [æz; əz][ə; eɪ]

some	maintaining	a	chaconne	to	be	what	the	others	define	as	a
一些	保持	一个	恰空舞曲	到	是	什么	这	其他的	定义	作为	一个

[ˌpæsəˈkɑːljə] , [ænd; ənd][vaɪs] ['vɜːsə] .

passacaglia	,	and	vice	versa	.
帕萨卡利亚	,	和	副	反之亦然	.

有些人认为恰空舞曲就是其他人定义的帕萨卡利亚舞曲，反之亦然。

[ðə; ði]['kjʊəriəs] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['sɪmrɑːk] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃə(r)] ,

The	curious	may	be	interested	to	know	that	Simrock	,	the	music	publisher	,
这	好奇的	可能	是	感兴趣的	到	知道	那	西姆罗克	,	这	音乐	出版商	,

好奇的人或许会想知道，音乐出版商 Simrock

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [peɪd] [brɑːmz] - , - [mɑːrks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪmfəni] — [ðə; ði]
is said to have paid Brahms 40 , 000 marks for the symphony — the
是 说 到 有 有薪酬的 勃拉姆斯 - , - 标记 为了 这 交响乐 — 这
[ɪ'kwɪvələnt] [ɪn] - [ɒv; əv] $10 , - .
equivalent in 1885 of $10 , 000 .
相等的 在 - 的 $10 , - .

据说他为这部交响曲支付了勃拉姆斯 40,000 马克——相当于 1885 年的 10,000 美元。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,
Incidentally ,
顺便 ,

顺便，

[ðə; ði][iː]['maɪnə(r)] ['sɪmfəni] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [brɑːmzɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ðæt] [ðeə(r)] ['ɔːθə(r)]
the E minor symphony was the last of Brahms's compositions that their author
这 E 次要的 交响乐 曾是 这 最后的 的 勃拉姆斯 作品 那 他们的 作者
[hɜːd] [pə'fɔːmd] [ɪn]['pʌblɪk] .
heard performed in public .
听到 执行 在 民众 .

E小调交响曲是勃拉姆斯生前最后一次公开演出的作品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌfɪlɑː'mɒnɪk] ['kɒnsət] [ɪn] [vi'enə] [ɒn] [mɑːtʃ] ['sɛvən] , - ,
It was played at a Philharmonic Concert in Vienna on March 7 , 1897 ,
它 曾是 玩 在 一个 爱乐乐团 音乐会 在 维也纳 在 行进 7 , - ,

它于1897年3月7日在维也纳的一场爱乐音乐会上演奏。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .
less than a month before his death .
较少的 比 一个 月 前 他的 死亡 .

在他去世前不到一个月。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] ['kɒnsət] [ðæt] [brɑːmz] , [ɔːl'redi] ['feɪtəli] [ɪl] , ['evə(r)] [ə'tendɪd] .
This was the last concert that Brahms , already fatally ill , ever attended .
这 曾是 这 最后的 音乐会 那 勃拉姆斯 , 已经 致命的 患病的 , 曾经 参加 .

这是勃拉姆斯生前最后一次参加音乐会，当时他已身患绝症。

[mɪs] ['flɒrəns] [meɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] “ [laɪf] [ɒv; əv] [brɑːmz] ” [gɪvz] [æn; ən] [ə'fektɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
Miss Florence May in her “ Life of Brahms ” gives an affecting account of
错过 佛罗伦萨 可能 在 她 “ 生活 的 勃拉姆斯 ” 给予 一个 影响 帐户 的
[ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] :
the occasion :
这 场合 :

弗洛伦斯·梅小姐在她的《勃拉姆斯传》中对这一事件进行了感人的描述：

“ [ðə; ði] [fɔːθ] ['sɪmfəni] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɜːk] [ɪn] [vi'enə] .
“ The fourth symphony had never become a favorite work in Vienna .
“ 这 第四 交响乐 有 绝不 变得 一个 最喜欢的 工作 在 维也纳 .

“第四交响曲在维也纳从未成为最受欢迎的作品。”

[rɪ'siːvd] [wɪð] [rɪ'zɜːv] [ɒn][ɪts][fɜːst] [pə'fɔːməns] ,
Received with reserve on its first performance ,
已收到 和 预订 在 它是第一的 表现 ,

首演时反响平平。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [sɪns] [geɪnd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti]

it	had	not	since	gained	much	more	from	the	general	public	of	the	city
它	有	不是	自从	获得	很多	更多的	从	这	一般的	民众	的	这	城市

[ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɔːd] [ðeə(r)][tuː; tə][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [baɪ]

than	the	respect	sure	to	be	accorded	there	to	an	important	work	by
比	这	尊重	当然	到	是	同意	那里	到	一个	重要的	工作	经过

[brɑːmz] .

Brahms	.
勃拉姆斯	.

此后，它从这座城市的普通民众那里获得的关注，并不比勃拉姆斯的重要作品在那里必然获得的尊重更多。

[tə'deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [brəʊk] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]

Today	,	however	,	a	storm	of	applause	broke	out	at	the	end	of	the	first
今天	,	然而	,	一个	风暴	的	掌声	打破	出去	在	这	结尾	的	这	第一的

['muːvmənt] ,

movement	,
移动	,

然而，今天第一乐章结束后，却爆发出了雷鸣般的掌声。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi]['kwaiətid][ʌn'tɪl][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] ,

not	to	be	quieted	until	the	composer	,
不是	到	是	安静	直到	这	作曲家	,

直到作曲家……才肯罢休

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪsts] - [bɒks][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] ,

coming	to	the	front	of	the	artists	'	box	in	which	he	was	seated	,
未来	到	这	正面	的	这	艺术家	-	盒子	在	哪个	他	曾是	坐着	,

他走到他所坐的艺术家包厢前面，

[ʃəʊd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

showed	himself	to	the	audience	.
显示	他自己	到	这	观众	.

向观众展示了自己。

[ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] ['muːvmənts] , -

The	demonstration	was	renewed	after	the	second	and	third	movements	,	31
这	示范	曾是	更新	后	这	第二	和	第三	移动	,	-

在第二和第三乐章之后，示威活动再次爆发，31

[ænd; ənd][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [siːn] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

and	an	extraordinary	scene	followed	the	conclusion	of	the	work	.
和	一个	非凡的	场景	随后	这	结论	的	这	工作	.

作品结束后，出现了非同寻常的一幕。

“ [ðə; ði] [ə'plɔːd] , ['ʃaʊtɪŋ] [haʊs] , [ɪts] [geɪz] ['rɪvɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['fɪgə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

“	The	applauding	,	shouting	house	,	its	gaze	riveted	on	the	figure	standing	in	the
“	这	鼓掌	,	喊叫	房子	,	它是	目光	铆接	在	这	数字	常设	在	这

['bælkəni] ,

balcony	,
阳台	,

“那栋房子里掌声雷动，欢呼声此起彼伏，所有人的目光都紧紧地盯着站在阳台上的身影。”

[səʊ][fə'mɪliə(r)][ænd; ənd] [jet] [ɪn]['prez(ə)nt]['æspekt][səʊ][streɪndʒ] , [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][let][hɪm][gəʊ]

so	familiar	and	yet	in	present	aspect	so	strange	,	seemed	unable	to	let	him	go
所以	熟悉的	和	然而	在	展示	方面	所以	奇怪的	,	似乎	无法	到	让	他	去

.

:
.

如此熟悉，却又在当下显得如此陌生，似乎无法放他走。

[tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['ʃrʌŋkən] [ɪn] [fɔːm] , [wɪð] [laɪnd]

Tears	ran	down	his	cheeks	as	he	stood	there	,	shrunken	in	form	,	with	lined
眼泪	跑	向下	他的	脸颊	作为	他	站立	那里	,	缩小	在	形式	,	和	衬里

['kaʊntənəns] ,

countenance	,
面容	,

他站在那里，身形佝偻，脸上布满皱纹，泪水顺着脸颊流淌下来。

[streɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [waɪt] [heə(r)] ['hæŋɪŋ] [læŋk] :

strained	expression	,	white	hair	hanging	lank	:
紧张	表达	,	白色的	头发	绞刑	空白	:

神情紧张，白发无力地垂落：

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ]['staɪf(ə)ld][ˌes əʊ 'biː] ,

and	through	the	audience	there	was	a	feeling	as	of	a	stifled	sob	,
和	通过	这	观众	那里	曾是	一个	感觉	作为	的	一个	窒息	哭泣	,

观众席中弥漫着一种压抑的啜泣声。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌfeə'wel] .

for	each	knew	that	they	were	saying	farewell	.
为了	每个	知道	那	他们	是	说	告别	.

因为他们都知道，这是在告别。

[ə'nʌðə(r)] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðə(r)] ; [wʌn][mɔː(r)] [ək'nɒlɪdʒmənt] [frɒm; frəm]

Another	outburst	of	applause	and	yet	another	;	one	more	acknowledgment	from
其他	爆发	的	掌声	和	然而	其他	;	一	更多的	致谢	从

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ;

the	master	;
这	掌握	;

又是一阵掌声，又是一阵掌声；大师又一次给予肯定；

[ænd; ənd] [brɑːmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vi'enə] [hæd; həd] ['pɑːtɪd] [fər'evə(r)] .

and	Brahms	and	his	Vienna	had	parted	forever	.
和	勃拉姆斯	和	他的	维也纳	有	分手了	永远	.

勃拉姆斯和他的维也纳就此永远告别。

” [hiː; hi][daɪd][ɒn]['eɪprəl][θriː] , - .

”	He	died	on	April	3	,	1897	.
”	他	死亡	在	四月	3	,	-	.

他于 1897 年 4 月 3 日去世。

[kən'tʃeətəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn] , [ˌvaɪələn'tʃeləʊ] , [ænd; ənd] ['ɔːkɪstrə] [ɪn][ə; eɪ]['maɪnə(r)] , [ɒp] . -

Concerto	for	Violin	,	Violoncello	,	and	Orchestra	in	A	Minor	,	Op	.	102
协奏曲	为了	小提琴	,	大提琴	,	和	乐队	在	一个	次要的	,	操作	.	-

A小调小提琴、大提琴与乐队协奏曲，作品102号

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] ['sɪmfəni] [brɑːmz] [rəʊt] ['əʊnli][wʌn][mɔː(r)] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd]

After	the	Fourth	Symphony	Brahms	wrote	only	one	more	work	in	which	he	employed
后	这	第四	交响乐	勃拉姆斯	写道	仅有的	一	更多的	工作	在	哪个	他	受雇

[ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] ,

the	orchestra	,
这	乐队	,

在第四交响曲之后，勃拉姆斯只创作了一部运用管弦乐队的作品。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kən'tʃeətəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] - ['tʃeləʊ] .

the	double	concerto	for	violin	and	'	cello	.
这	双倍的	协奏曲	为了	小提琴	和	-	大提琴	.

小提琴与大提琴双协奏曲。

[ˌðens'fɔːθ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] [æk'tɪvəti] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['tʃeɪmbə(r)] ['mjuːzɪk] ,

Thenceforth	until	his	death	his	creative	activity	was	devoted	to	chamber	music	,
此后	直到	他的	死亡	他的	有创造力的	活动	曾是	奉献	到	房间	音乐	,

[pi'ænəʊ] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

piano	compositions	,
钢琴	作品	,

此后直至去世，他的创作活动主要集中在室内乐和钢琴曲创作上。

[ænd; ənd] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːrəs] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['səʊləʊ] [vɔɪs] .

and	songs	for	chorus	or	for	solo	voice	.
和	歌曲	为了	合唱	或者	为了	独奏	嗓音	.

以及合唱歌曲或独唱歌曲。

[ðɪs] [kən'tʃeətəʊ] [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [æt; ət] [tuːn] [ɪn] ['swɪtsələnd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .

This	concerto	he	composed	at	Thun	in	Switzerland	during	the	summer	of	1887	.
这	协奏曲	他	由	在	桑	在	瑞士	期间	这	夏天	的	-	.

这首协奏曲是他于 1887 年夏天在瑞士图恩创作的。

[tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] [vɒn] - [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] - :

To	Elisabeth	von	Herzogenberg	he	referred	to	it	in	a	letter	of	July	20	:
到	伊丽莎白	冯	-	他	指	到	它	在	一个	信	的	七月	-	:

他在7月20日写给伊丽莎白·冯·赫尔佐根贝格的信中提到了这件事：

“ [ai] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] ['kɔːlɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌndəsaɪnd] [mju'zɪʃ(ə)n] .

“	I	can	give	you	nothing	worth	calling	information	about	the	undersigned	musician	.
“	我	能	给	你	没有什么	值得	呼叫	信息	关于	这	下方签名	音乐家	.

“我无法提供任何关于这位签名音乐家的有价值的信息。”

[truː] ,

True	,
真的	,

真的，

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ['raɪtɪŋ] [daʊn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɒt] ['fɪgə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kætəlɒg] — [bʌt; bət]

he	is	now	writing	down	something	that	does	not	figure	in	his	catalogue	—	but
他	是	现在	写作	向下	某物	那	做	不是	数字	在	他的	目录	—	但

['naɪðə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪgə(r)] [ɪn] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] - !

neither	does	it	figure	in	other	persons	'	!
两者都不	做	它	数字	在	其他	人	-	!

他现在正在记录一些他自己的目录中没有的东西——但其他人的目录中也没有！

[ai] [liːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ɪdiəsi] .

I	leave	you	to	guess	the	particular	form	of	idiocy	.
我	离开	你	到	猜测	这	特别的	形式	的	白痴	.

至于具体是哪种愚蠢行为，就留给你们自己去猜吧。

” [ðə; ði] “ [pə'tɪkjələ(r)] [fɔːm] ” ['wɔːltə] ['niːmən] [kɔːlz] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv]

”	The	“	particular	form	”	Walter	Niemann	calls	an	experiment	in	the	revival	of
”	这	“	特别的	形式	”	沃尔特	尼曼	呼叫	一个	实验	在	这	复兴	的

[ðə; ði] [əʊld] [ɪ'tæliən] [ɔː'kestrəl] [kən'tʃeətəʊ] ,

the	old	Italian	orchestral	concerto	,
这	老的	意大利语	管弦乐	协奏曲	,

沃尔特·尼曼称之为“特殊形式”的，是对复兴古老的意大利管弦乐协奏曲的一次实验。

[ðə; ði] “ [kən'tʃeətəʊ] ['grəʊsəʊ] ” [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] , [səʊ]

the	“	concerto	grosso	”	of	the	seventeenth	and	eighteenth	centuries	,	so
这	“	协奏曲	格罗索	”	的	这	第十七	和	第十八	几个世纪	,	所以

['sɪgnəli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['hændl] [ænd; ənd] [bætʃ] ,

signally	illustrated	by	Handel	and	Bach	,
发出信号	插图	经过	亨德尔	和	巴赫	,

十七、十八世纪的“大协奏曲”，以亨德尔和巴赫的作品为代表，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ɔ:'kestrəl] ['tʊtɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kən'tʃeətəʊ]['grəʊsəʊ][ɪz] ['kɔntræstɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

in	which	the	orchestral	tutti	of	the	concerto	grosso	is	contrasted	with	a
在	哪个	这	管弦乐	合奏	的	这	协奏曲	格罗索	是	对比	和	一个

[ˌkɒntʃə'ti:nəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv]['səulәuist] .

concertino	for	a	group	of	soloists	.
小协奏曲	为了	一个	团体	的	独奏者	.

其中，大协奏曲的管弦乐合奏与一组独奏者的协奏曲形成了对比。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [brɑ:mz] [wɒz; wəz] [ɪk'sperɪməntɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['kjʊəriəs][ˌkɒntʃə'ti:nəʊ] [kən'sɪstɪŋ]

But	here	Brahms	was	experimenting	also	with	a	curious	concertino	consisting
但	这里	勃拉姆斯	曾是	实验	还	和	一个	好奇的	小协奏曲	由

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] - ['tʃeləʊ][ænd; ənd] [wɪð] [ˌʌnə'kʌstəmd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv]

of	a	violin	and	a	'	cello	and	with	unaccustomed	combinations	of
的	一个	小提琴	和	一个	-	大提琴	和	和	不习惯	组合	的

[ˌɪnstrə'ment(ə)l]['tæmbə(r)] .

instrumental	timbres	.
乐器演奏	音色	.

但勃拉姆斯在这里也尝试了一种奇特的协奏曲，由小提琴和大提琴组成，并采用了不常见的乐器音色组合。

[ɪn] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz][kən'tʃeətəʊ]['grəʊsəʊ][ɪz] [dɪ'stɪŋktlɪ] [leɪt] [brɑ:mz] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑ:(r)][kraɪ][frɒm; frəm]

In	effect	his	concerto	grosso	is	distinctly	late	Brahms	and	a	far	cry	from
在	影响	他的	协奏曲	格罗索	是	明显地	晚的	勃拉姆斯	和	一个	远的	哭	从

[ðə; ðɪ][kən'tʃeətəʊ]['grəʊsəʊ][ɒv; əv]['mju:zɪk(ə)l][æn'tɪkwəti] .

the	concerto	grosso	of	musical	antiquity	.
这	协奏曲	格罗索	的	音乐	古代	.

实际上，他的大协奏曲明显是勃拉姆斯晚期的作品，与古代音乐的大协奏曲相去甚远。

['hɑ:dlɪ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] [kən'tʃeətəʊ] [kəm'plitɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] ['praɪvətlɪ]

Hardly	was	the	double	concerto	completed	before	it	was	performed	privately
几乎	曾是	这	双倍的	协奏曲	完全的	前	它	曾是	执行	私下

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑ:dn] - ['bɑ:dn] ['kə:həus] , -

at	the	Baden	-	Baden	Kurhaus	,	32
在	这	巴登	-	巴登	库尔豪斯	,	-

双协奏曲几乎刚完成不久，就在巴登-巴登温泉疗养院进行了私人演出。32

[brɑ:mz] [kən'dʌktɪŋ] [ænd; ənd]['d͡ʒəʊ.ə.kɪm][ænd; ənd] ['rɒbət] ['haʊsmɑ:n] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] - ['tʃelɪst]

Brahms	conducting	and	Joachim	and	Robert	Hausmann	,	a	distinguished	'	cellist
勃拉姆斯	进行	和	约阿希姆	和	罗伯特	豪斯曼	,	一个	杰出的	-	大提琴手

, ['pleɪɪŋ] [ðə; ðɪ]['səʊləʊ]['ɪnstrʊm(ə)nts] .

,	playing	the	solo	instruments	.
,	玩耍	这	独奏	仪器	.

勃拉姆斯担任指挥，约阿希姆·豪斯曼和罗伯特·豪斯曼（一位杰出的大提琴家）担任独奏乐器演奏。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ɑ:'tɪstɪk] [ˌkɒnfrə'tɜ:nətɪ] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:st]['pʌblɪk] [pə'fɔ:məns] , [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] -

The	same	artistic	confraternity	took	part	in	the	first	public	performance	,	on	October	18
这	相同的	艺术	兄弟会	采取	部分	在	这	第一的	民众	表现	,	在	十月	-

, - , [æt; ət] [kə'ləʊn] .

,	1887	,	at	Cologne	.
,	-	,	在	科隆	.

同一个艺术团体于 1887 年 10 月 18 日在科隆参加了首次公开演出。

[ɒn][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:k] [ðæt] [brɑ:mz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə]['d͡ʒəʊ.ə.kɪm][hi:; hi] [rəʊt] :

On	a	copy	of	the	work	that	Brahms	presented	to	Joachim	he	wrote	:
在	一个	复制	的	这	工作	那	勃拉姆斯	呈现	到	约阿希姆	他	写道	:

在勃拉姆斯赠予约阿希姆的作品副本上，他写道：

“ [tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .

“	To	him	for	whom	it	was	written	.
“	到	他	为了	谁	它	曾是	书面	.

“献给那为他而写的。”

" [ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] ([ə'legrəʊ] , [ə; eɪ]['maɪnə(r)] ,

"	The	first	movement	(	Allegro	,	A	minor	,
"	这	第一的	移动	(	快板	,	一个	次要的	,

"第一乐章（快板，A小调，

[fɔːr] - [fɔːr]) ['əupənz] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [ə'ljuːd] [tuː; tə]

4	-	4	)	opens	with	an	introductory	passage	in	which	the	orchestra	alludes	to
4	-	4	)	打开	和	一个	引言	通道	在	哪个	这	乐队	暗示	到

[ðə; ði] [tʃiːf] ['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][ðə; ði] - ['tʃeləʊ] [fˈɒləʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [ræp'sɒdɪk] [ˌresɪtə'tiːv] .

the	chief	subject	and	the	'	cello	follows	with	a	rhapsodic	recitative	.
这	首席	主题	和	这	-	大提琴	跟随	和	一个	狂想曲	宣叙调	.

4-4）以一段引子开始，其中管弦乐队暗示了主要主题，随后大提琴演奏了一段狂想曲式的宣叙调。

[ðə; ði] ['wʊdwɪnd] [gɪv] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [freɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['sʌbdʒɪkt] .

The	woodwind	give	out	in	A	major	the	initial	phrase	of	the	second	subject	.
这	木管乐器	给	出去	在	一个	主要的	这	最初的	短语	的	这	第二	主题	.

第二主题的第一句以A大调结束。

[bəuθ]['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['tʊtɪ] .

Both	subjects	are	heard	in	the	first	tutti	.
两个都	主题	是	听到	在	这	第一的	合奏	.

这两个主题在第一段合奏中都能听到。

[ə; eɪ]['raɪzɪŋ] ['sɪŋkəpeɪtɪd] [θiːm] [ɪn][ef]['meɪdʒə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] ['keəfəli] ['nəʊtɪd] .

A	rising	syncopated	theme	in	F	major	is	also	to	be	carefully	noted	.
一个	上升	切分音	主题	在	F	主要的	是	还	到	是	小心	著名的	.

还需仔细注意F大调中逐渐上升的切分音主题。

[ðə; ði] [sləʊ] ['muːvmənt] ([æn'dæntеɪ] , [diː]['meɪdʒə(r)] ,

The	slow	movement	(	Andante	,	D	major	,
这	慢的	移动	(	行板	,	D	主要的	,

慢板（行板，D大调，

[θriː] - [fɔːr]) [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['niːmən] [æz; əz] " [məʊst] ['lʌvli] . . . [ə; eɪ] [greɪt] [bæ'lɑːd] , [stiːpt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪtʃ] ,

3	-	4	)	is	described	by	Niemann	as	"	most	lovely	.	.	.	a	great	ballade	,	steeped	in	the	rich	,
3	-	4	)	是	描述	经过	尼曼	作为	"	最多	迷人的	.	.	.	一个	伟大的	叙事曲	,	浸泡	在	这	富有的	,

3-4）被尼曼描述为"非常优美……一首伟大的叙事诗，充满了丰富的，

[mɪ'stɪəriəs] [təʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɔːðən] ['iːvnɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] .

mysterious	tone	of	a	northern	evening	atmosphere	.
神秘	语气	的	一个	北方	晚上	气氛	.

北方夜晚弥漫着神秘的气氛。

" [fɔː(r)] [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːnz] [ænd; ənd] ['wʊdwɪnd] [brɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [tʃiːf] ['melədi]

"	Four	notes	for	the	horns	and	woodwind	bring	on	the	flowing	chief	melody
"	四	笔记	为了	这	角	和	木管乐器	带来	在	这	流动	首席	旋律

"号角和木管乐器奏出的四个音符引出了流畅的主旋律。"

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

['brɔːdli] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði]['səʊləʊ]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪn] ['ɒktɪvz] .

broadly	sung	by	the	solo	instruments	in	octaves	.
总体而言	唱	经过	这	独奏	仪器	在	八度音阶	.

由独奏乐器以八度音阶宽广地演唱。

[ðə; ði][fɪ'nɑːli] ([vɪ'vɑːtʃeɪ][nɒn] ['trɒpəʊ] , [ə; eɪ]['maɪnə(r)] , [fɔːr] - [fɔːr]) , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði]

The	finale	(	Vivace	non	troppo	,	A	minor	,	4	-	4	)	,	which	has	been	called	the
这	终曲	(	活泼的	非	热带	,	一个	次要的	,	4	-	4	)	,	哪个	有	到过	称为	这

“ [klɪrɪst] [ɒv; əv]['rɒndəʊ] [taɪps] ,

“	clearest	of	rondo	types	,
“	最清晰	的	隆多	类型	,

终曲（不太快的活泼的快板，A小调，4-4），被称为“最清晰的回旋曲类型”，

” [ə'baund][ɪn] [θɪ'mætɪk] [mə'tɪərɪəl] .

”	abounds	in	thematic	material	.
”	很多	在	主题	材料	.

” 包含丰富的主题素材。

[ðə; ði][fɜːst]['sʌbdʒɪkt]

The	first	subject
这	第一的	主题

第一个主题

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] - ['tʃeləʊ][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] , [hæz; həz][ðə; ði]['dʒɪpsi]['fleɪvə(r)]

announced	by	the	'	cello	and	repeated	by	the	violin	,	has	the	gypsy	flavor
宣布	经过	这	-	大提琴	和	重复	经过	这	小提琴	,	有	这	吉普赛人	味道

[səʊ][dɪə(r)][tuː; tə] [brɑːmz] .

so	dear	to	Brahms	.
所以	亲爱的	到	勃拉姆斯	.

由大提琴奏出，小提琴重复的乐段，带有勃拉姆斯钟爱的吉普赛风情。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ɪn][ə'nʌðə(r)] ['melədi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌklærə'net][ænd; ənd]

It	can	be	detected	in	another	melody	assigned	to	the	clarinets	and
它	能	是	检测到	在	其他	旋律	分配	到	这	单簧管	和

[bə'suːnz] [ə'genst] ['raɪzɪŋ][ɑː'pedʒiəu][baɪ][ðə; ði]['səʊləʊ]['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

bassoons	against	rising	arpeggios	by	the	solo	instruments	,
巴松管	反对	上升	琶音	经过	这	独奏	仪器	,

在另一段分配给单簧管和巴松管的旋律中，可以听出这种声音，这段旋律与独奏乐器演奏的渐强琶音形成对比。

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] .

which	is	prominent	in	the	development	.
哪个	是	著名的	在	这	发展	.

这在发展过程中十分突出。

[ðə; ði]['kəʊdə] , ['tendə(r)][æt; ət][fɜːst][ænd; ənd] [ðen] [ɪg'zjuːbərəntli]['dʒɔɪəs] , [kən'kluːdz] [ðə; ði]['dʌb(ə)l]

The	coda	,	tender	at	first	and	then	exuberantly	joyous	,	concludes	the	double
这	结尾	,	投标	在	第一的	和	然后	兴高采烈地	欢乐	,	结束	这	双倍的

[kən'tʃeətəʊ] ,

concerto	,
协奏曲	,

尾声起初温柔婉转，随后欢快奔放，为这首双协奏曲画上了句号。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][kəm'poʊzərz] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] , [ɪn][ə; eɪ]

and	at	the	same	time	the	composer's	employment	of	the	orchestra	,	in	a
和	在	这	相同的	时间	这	作曲家的	就业	的	这	乐队	,	在	一个

[traɪ'ʌmfənt] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] .

triumphant	A	major	.
凯	一个	主要的	.

与此同时，作曲家运用管弦乐队，以凯旋的 A 大调演奏。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ə; eɪ] [fjuː] ['pælpəb(ə)l]['taipəus][wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
A few palpable typos were silently corrected .
一个 很少 可感知的 拼写错误 是 默默 已更正 .

一些明显的拼写错误被悄悄地改正了。

[ɪˌlʌs'treʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['pærəgrɑːf] [breɪk] .
Illustrations were shifted to the nearest paragraph break .
插图 是 转移 到 这 最近的 段落 休息 .

插图被移至最近的段落分隔符处。

['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪg'zemplɑː(r)] .
Copyright notice is from the printed exemplar .
版权 注意 是 从 这 打印 范例 .

版权声明来自印刷样本。

([juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'njuːd] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .)
(U . S . copyright was not renewed : this ebook is in the public domain .)
(U . S . 版权 曾是 不是 更新 : 这 电子书 是 在 这 民众 领域 .)

（美国版权未续期：此电子书属于公共领域。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神